

GAVROCHE

LE MAGAZINE DES PAYS DU SOURIRE - JANVIER 99 - N° 58 - 50 BAHTS



Poussières d'artistes
Quand les enfants de
Klong Toey racontent le
bidonville...

Mangez bien mangez thaï:
Les secrets d'une alimentation
saine et équilibrée



TV5: quitte ou double
UBC veut supprimer la chaîne francophone

le bêtisier
des Jeux

KATOWA

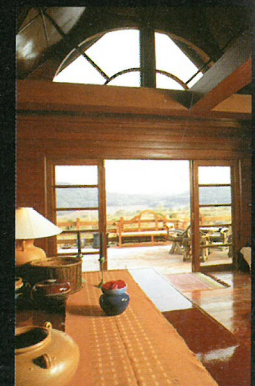
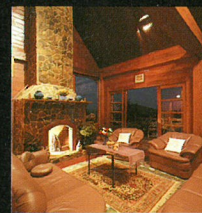
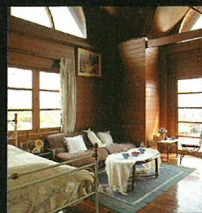
Country Hills



DEVENEZ PROPRIÉTAIRE D'UNE MAGNIFIQUE RÉSIDENCE EN THAÏLANDE

A seulement 160 km de Bangkok au pied de la réserve naturelle de KAO YAI, un havre de paix vous attend. Votre maison, véritable chalet en bois de teck et toit de terre cuite rouge, se confond avec les charmes du paysage montagneux. L'air y est pur et frais toute l'année. Vous pourrez aussi profiter de cet environnement exceptionnel et protégé en pratiquant le golf et l'équitation. Tout en étant à la campagne vous disposez de tout le confort moderne: installations électriques, lignes téléphoniques directes, eau potable, sans oublier un service de sécurité 24h/24 ainsi qu'une aide ménagère. Enfin, à quelques kilomètres de chez vous se trouve l'un des plus grands marchés thaïlandais, Park Chang, des centres commerciaux, des hôpitaux et une école internationale reconnue par l'État.

Possibilités de location.



RENSEIGNEMENTS auprès de Mme Srirat Sornrak,
Sirisaj Co. Ltd, 537 Soi Lardprao 94,
Wangthonglang, Bangkok 10310.
Tél: 934 55 65-7,
Fax: 539 33 69
Mobile : 01 924 25 73.



MACASSAR BANGKOK
 OUVRE SES PORTES!
 GRAND CHOIX DE
 MEUBLES & ANTIQUITÉS
 DE QUALITÉ EN
 PROVENANCE DE
 THAÏLANDE, D'INDE,
 D'INDONÉSIE, DES
 PHILIPPINES ET DE
 CHINE.

VENEZ VISITER
 NOTRE MAGASIN,
 À L'ANGLE DU SOÏ
 13 DE SILOM,
 OUVERT DE
 10H30 À 20H30
 LA SEMAINE ET DE
 12H À 18H00 LE
 DIMANCHE



PARKING DISPONIBLE

717/1-2 SILOM ROAD, BANGRAK, BANGKOK 10 500. TÉL: 635 07 75 FAX: 635 07 76

Prenez la mer à bord du Struton,

PROMENADE D'UNE JOURNÉE
 AUTOUR DE L'ÎLE DE PHUKET
 PRIX: 80 US\$ PAR PERSONNE
 (MINIMUM 4)

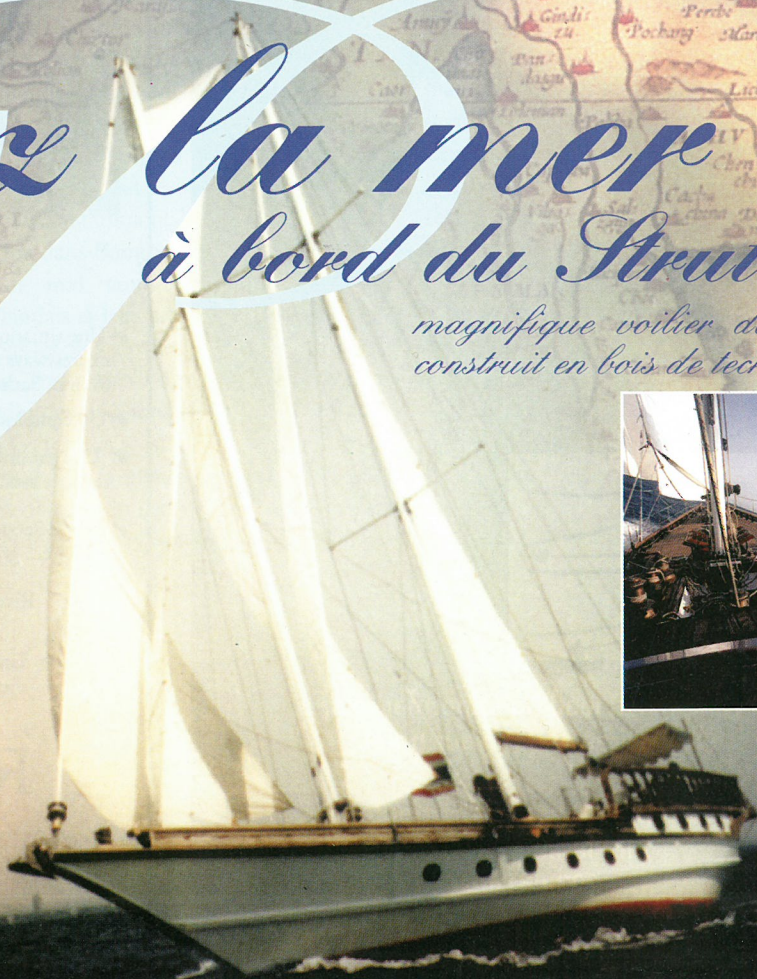
CROISIÈRE DE 3 JOURS
 PRIX: 450 US\$ PAR PERSONNE
 (MINIMUM 4)

HÉBERGEMENT EN BUNGALOW
 ET REPAS COMPRIS, AVEC
 ENCADREMENT PAR 2 SKIPPERS
 PROFESSIONNELS

RÉSERVATIONS:
PHILIPPE BASSETTI OU
KHUN TUK,
TÉL: 662 15 07 OU
662 03 05,
FAX: 662 03 04

<http://www.sailingthailand.com>

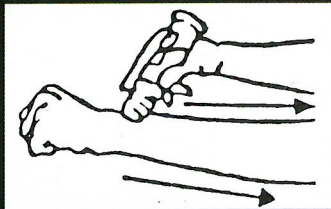
*magnifique voilier de 18m
 construit en bois de teck doré.*



Your body-guard

against malaria, dengue fever,
encephalitis, etc

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll-on bottle, Spray and sachet
- Non-polluting (Ozone Friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets,
drugstores and in your hotel.

API

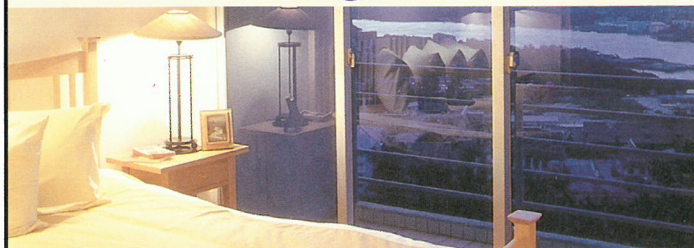
Imported and distributed by:
All Plants International Ltd.
Tel: 203-0816, 203-0817
Fax: 203-0815, 319-3549

A

HOTLINE: 682 7777
24h/24



Bangkok



la Chao Phraya



est au coeur



de la cité
Riverfront Residence

- ✓ Une situation stratégique avec accès rapide aux deux expressways ainsi qu'aux différents quartiers d'affaires et de loisirs (Silom, Sathorn, Central Rama III...)
- ✓ Un complexe sportif attrayant (tennis, piscines, squash, fitness...)
- ✓ Une gamme de 175 appartements, du studio au deux chambres, décorés avec goût et raffinement
- ✓ Petit déjeuner continental, eau, électricité, parking et service de navette... **gratuit!**

Riverfront Residence, le seul Service Appartements
au bord de la Chao Praya,

Une vue spectaculaire, un service de qualité et un
environnement unique au coeur de Bangkok!

EXECUTIVE SERVICED APARTMENTS

RIVERFRONT
RESIDENCE
MANAGED BY ACCOR ASIA PACIFIC



SV City, 912 Rama 3 Road Bangkok, Thaïlande

Tél: + 662 682 7888

Fax: + 662 682 7889

E-mail: rfront@asiaaccess.net.th

A member of The Accor Asia Pacific Group Of Hotels & Serviced Apartments

GAVROCHE

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.

Tirage: 10,000 exemplaires.

Distribué à Bangkok, Phuket, Koh Samui, Chiangmai, Pattaya, Hua Hin, Vientiane (Laos), Phnom Penh (Cambodge).

Adresse postale:

Gavroche Magazine est publié par **Ph & Ph Co. Ltd.**, 27/20 Soi Nailert, Wireless Road, Patumwan, Kwaeng Lumpini, 10330 Bangkok. Thailand.

Tél: (662) 253-3929 (662) 655-5933

Fax: (662) 254-6105

E-mail: gavroche@loxinfo.co.th

Site Internet: www.gavroche.com

Directeurs de la publication:

Metta Phimjak, Philippe Verny
Philippe Plénacoste, Philippe Latour

Rédacteur en chef:

Malto C.

Rédacteur en chef adjoint:

François Tourane

Directeur Commercial:

Vincent Marchand

Directeur des Ventes:

Olivier Moitre

Attaché Commercial au Laos:

Patrice Parisot

Assistante de rédaction:

Dorothee Huot

Graphiste:

Romain Bertola

Administration:

Pairot Danlamchak

Secrétaire de direction:

Metta Phimjak

Stagiaire:

Danaï Marchetti

Ont participé à ce numéro:

Stephff
Yan Monchatre
Jérôme Laguerre
Laurence Sreshthaputra
Max Dembo
Danny C. Moa
Franck Couture
Caroline Bloy
Roger Capello
Patrice Parisot
Hélène Vissière
Dorothee Huot
Michel Angelo
Molly Torre

Imprimé à Bangkok.

NR Film (tél: 215 75 59).

Tous droits de reproduction réservés.

La tête haute

Je l'avoue sans détour, je n'aurais pas parié un baht sur le succès des Jeux Asiatiques qui se sont déroulés à Bangkok le mois dernier. Et j'avais de bonnes raisons de ne pas y croire. Quelques semaines avant la cérémonie d'ouverture, de nombreuses incertitudes pesaient toujours sur l'avancée des préparatifs. A deux reprises déjà, en 1995 et 1997, le Comité Olympique Asiatique (AOC) avait menacé la Thaïlande de lui retirer les Jeux, en raison du retard alarmant pris dans les travaux de construction des stades et des infrastructures d'accueil. La crise qui frappe la région n'a pas arrangé les choses. Sans compter que des paramètres difficiles à maîtriser risquaient de venir perturber le bon déroulement des épreuves, notamment les problèmes de circulation dans Bangkok. C'était mal connaître l'assurance des Thaïlandais et leur façon de se sortir des situations les plus tordues. Le vieil adage qui dit qu'en Thaïlande il faut des années pour prendre des décisions et que quelques mois pour les réaliser s'est vérifié. Car ce fut une course contre la montre menée avec brio et talent. Preuve en est: de Tokyo à Téhéran, l'ensemble des pays participants a unanimement

salué la brillante organisation de ces Jeux: infrastructures, village des athlètes, déroulement des épreuves, transport, accueil, prestations... rien n'a été négligé. Symboles de cette réussite: les cérémonies d'ouverture et de clôture ont dépassé toutes les espérances. Des moments de pure émotion qui resteront gravés pendant longtemps dans les mémoires.

Sur le plan sportif, les XIIIèmes Jeux Asiatiques resteront également pour les Thaïlandais comme les Jeux de tous les records: 24 médailles d'or et la quatrième place au classement général derrière les indéracinables leaders (Japon-Chine-Corée), une moisson qui montre à quel point le royaume est en passe de rattraper son retard sur les grandes nations du sport. Saluons au passage l'effort important du pays pour former des athlètes de haut niveau, comme l'augmentation des budgets alloués aux fédérations. Bravo et même si ce n'est encore qu'un rêve lointain, l'idée de voir un jour la flamme des Jeux Olympiques briller dans le ciel thaïlandais a fait un bout de chemin.

Malto C.

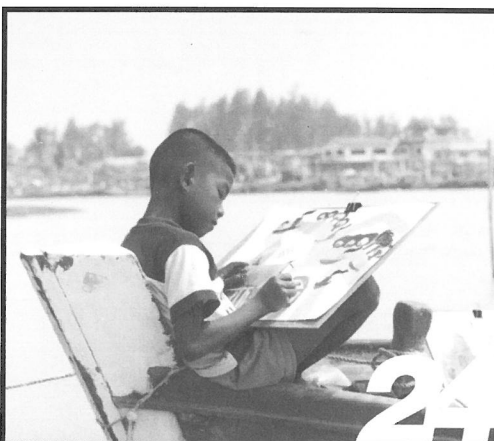


16

Dossier

Mangez bien, mangez thaï

Les Thaïlandais sont, n'en déplaise aux bedonnants et autres complexés, plus sveltes que nous. Leur alimentation y est pour beaucoup. Gavroche vous présente les secrets d'une cuisine saine, complète et équilibrée, utilisant au maximum les produits naturels. Pour apprendre à profiter pleinement de l'alimentation thaïe et en connaître tous les petits trucs.



21

Reportage

Poussières d'artistes

Depuis 18 ans, une artiste peintre apprend aux enfants de Klong Toey à dessiner pour les aider à assumer tant bien que mal une vie d'adulte, entre drogue, violence et pauvreté. Rencontre avec Chatchada Kruakaew, une artiste engagée.

5 Editorial

La tête haute

9 Culture Shake

par Stephff

Société

12 Contre-pied

Prend l'oseille et tire-toi

13 Nouvelle du Front

Par Malto C.

14 TV5: quitte ou double

UBC veut supprimer la chaîne francophone

15 Le bêtisier des Jeux

Par Malto C.

16 Dossier

**Mangez bien, mangez thaï
Les secrets d'une
alimentation saine et
équilibrée**

20 Les procès du Gavroche

Accusée: La livreuse de lait

23 Insolite

Go, go, go, la folie Ricky

24 Reportage

**Poussières d'artistes:
Quand les enfants de Klong
Toey racontent le bidonville...**

28 Environnement

**La lutte contre la désertifica-
tion gagne du terrain**

Buzziness

30 Dossier

Euro: êtes-vous prêts?

34 Superbiz

ils exportent tout, tout, tout

35 La chronique de Lexibus

**Loi sur la faillite - Où en est
l'affaire?**

36 Tourisme

Perdez pas le nord!

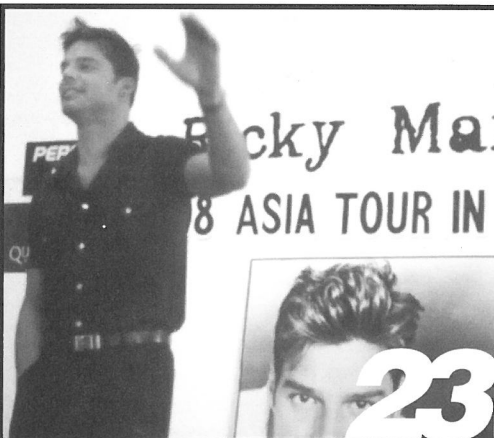
Siam Actu

38 à 47

**Rendez-vous, festivals,
expositions, cinéma...
toute l'activité sociale et
culturelle du mois.**

49 Laos

**La mission Pavie au Laos à
la fin du XIXème siècle**



23

Insolite

Go, Go, Go, la folie Ricky

Le beau Ricky Martin était en Thaïlande en novembre, pour un concert qui a déchaîné les passions chez de nombreux adolescents. Car l'interprète du tube planétaire "Maria" compte beaucoup d'"accros" dans le royaume. Gavroche a suivi l'un d'entre eux, depuis l'aéroport jusqu'aux couloirs de l'hôtel où est descendue la star.



36

Tourisme

Perdez pas le nord !

Partez à la découverte du nord de la Thaïlande et de ses vertes montagnes. Vivez des jours inoubliables dans un village de l'ethnie Lisu, à la rencontre des traditions. En pick-up, à dos d'éléphant ou en VTT, suivez le guide!

Lisu Lodge: La vie traditionnelle selon les Lisu



ASIA VOYAGES: La Thaïlande et l'Asie sur mesure

Nous consulter:

Tél: 256 71 68/9, Fax: 256 71 72

E-mail: jean-michel@east-west-siam.com,

URL: <http://www.east-west.com>

* Ballade à dos d'éléphant

* Marche dans la jungle

* V.T.T. dans la jungle

* Canoë en mer

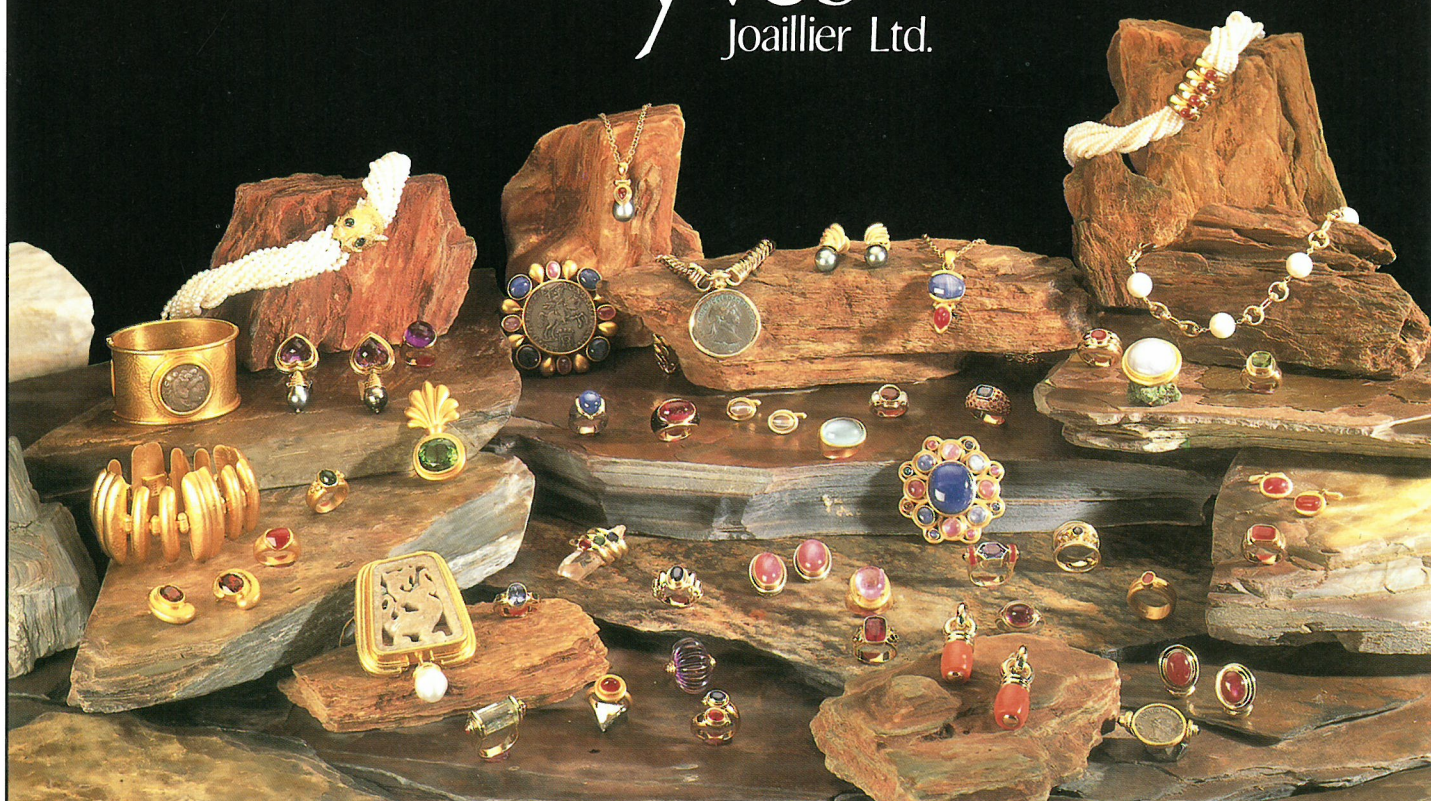
* Bivouac dans les tribus

* Croisières en jonque



Yves

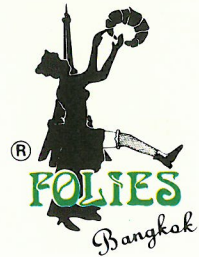
Joillier Ltd.



942/83 CHARN ISSARA TOWER, RAMA IV ROAD, BANGKOK 10 500
TEL: 233 32 92, 234 81 22, 233 16 79 FAX: (662) 237 16 46

Ce n'est pas bien difficile
de faire les meilleures
galettes à la crème d'amande
quand on utilise les
meilleurs produits...

La galette des Rois FOLIES



RESTAURANT - TRAITEUR - SELF - BOULANGERIE - PATISSERIE - BAR

RENSEIGNEMENTS AU: 678 41 00 FAX: 213 25 84 E-MAIL: folies@Ksc7.th.com

MAGASINS: 309/3 NANGLINCHEE ROAD,

ALLIANCE FRANÇAISE, 29 SATHORN THAI ROAD, BANGKOK 10 120



PANSEA, LE RÊVE ABORDABLE...



PANSEA BALI, INDONESIE
SUR LE SABLE BLANC DE LA PLAGE DE JIMBARAN

PANSEA YANGON, MYANMAR
TOUT EN TECK. AMBASSADE COLONIALE EN VILLE

PANSEA KSAR GHILANE, TUNISIE
OASIS AU COEUR DU DESERT TUNISIEN

PHOU VAO HOTEL, LUANG PRABANG, LAOS
SUR LA COLLINE DOMINANT LA VILLE DES TEMPLES

ET BIENTÔT:

PANSEA KOH SAMUI, THAILANDE
SUR UNE MAGNIFIQUE PLAGE EXCLUSIVE

PANSEA ANGKOR WAT, CAMBODGE
AU BORD DE LA RIVIERE OMBRAGEE DE SIEM REAP

10TH FLOOR, PARK PLACE, SARASIN ROAD, LUMPINI, BANGKOK. TELEPHONE 253 4145 - 7, FAX 254 4535.
VISITEZ-NOUS ET RESERVEZ AUSSI PAR INTERNET: WWW.PANSEA.COM

RICARD

Ce que j'adore avec les Thaïes, c'est qu'elles se maquillent PEU!



En fait, tu seras surpris d'apprendre que la quantité de maquillage utilisée par une Thaïlandaise est absolument LA MÊME que par une occidentale....



Enfin... En faisant bien sûr la moyenne sur UNE VIE COMPLÈTE !!!



Tu vois Philippe - ce qu'il y a de formidable dans un mariage mixte, ce sont tout les compromis qu'on fait !.....



Ah Ouais ? Par exemple ?....



Par exemple : moi, je ferme les yeux sur les débits de carte visa de ma femme et elle, elle ferme les yeux sur le fait que je sois un Farang !!!



En effet! C'est FORMIDABLE !!!

Waaa!



Tu vois, Meow, un beau rich-handsome Farang executive, ça peut être un bon plan anti-crise ...



Hi Ti-rak!



... Et puis surtout, j'ai peur qu'on n'ait pas la peau assez foncée pour lui!

Ah! You're late très chère!



Ne rêve pas Noï! Un manager Farang ne tombera JAMAIS pour de pauvres et quelconques secrétaires comme nous...



Le coq tel des fêtes

Pendant qu'on chante Petit papa Noël à moitié torché dans les lupanars de Patpong, pendant qu'on s'épate quand ça fait Pong! dans les patelins d'Irak et pendant que Clinton, après avoir tiré Paula, Monika et la couverture à soi, tente en vain de tirer son épingle (ce n'est pas flatteur!) du jeu, bref et enfin, pendant que dans le monde entier tout se tire, les obus, les femmes, le sort, les marrons du feu, la bière et les lapins, à Bourg-la-reine, on tire les Rois, c'est de bonne guerre et de bon aloi. Mais avant de se casser les dents sur une frangipane fourrée de fèves antipersonnel indétectables, moulées en plastique pur et sur lesquelles on joue son avenir chez le prothésiste du coin, volatipa qu'on s'est tapé les dindes. Mais non! Je n'évoque pas là l'élection de Miss France! Qu'allez-vous chercher. Quoique... Miss Tahiti, Miss Paris, Miss Berry, voilà des

corps qui, par quel tour de passe-passe, par quel déhanchement touchant, ont su, pendant un temps qui fut certain, nous faire oublier le sourire ampoulé de Foucault. Fallait-il qu'on ait l'oeil ailleurs. Les dauphines aux dos fins n'avaient pas besoin de baleines, à en croire les requins qui r'luquaient aux balcons. Mais Noël offre toujours son lot de tragédies antiques. Cette année, César et Brutus étaient à l'affiche des Bouffes politiques. Opéra en trois actes, avec dans le rôle de l'Empereur, Le Pen, et dans celui du fils peu naturel, Mégret. Le premier vivant de palais en palais, cherchant derrière chaque agent de la sécurité le conjuré (juré ?), le conspirateur (spirateur ?), le félon fielleux qui s'y cache. Le second filant le faciès bas dans les coulisses du pouvoir, cachant sous sa cape une aigreur exacerbée par l'esprit restreint propre à la race des

"Mégretbins". Pire que les Capulet et les Montaigu! Paraît que plus un Pacs n'est possible entre les deux familles. Pourtant, dans la légion, il fut un temps... Mais César a raison de se méfier de Brutus, car les Césars meurent en ce moment. Notre cher sculpteur a disparu. L'homme avait du savoir-fer, à n'en pas douter. Mais Dieu a voulu que César le ferrailleur aille faire ailleurs ses arts. Voilà qu'un pouce pleure, qu'un Centaure s'atterre, et que les compressions dépriment. On se demande, dans les milieux avertis, si les seules compressions que le ciel nous enverra, ne seront pas celles de personnel... Bonne année 1999 quand même, à tous les farangs, et aux bienheureux lutins qui ont chanté Petit papa Noël dans les recoins de Patpong.

Jérôme Laguerre

THAILANDE

- Individuel**
12 numéros 540 bahts (au lieu de ~~600~~ B)
- Entreprise**
 - 5 exemplaires par numéro pendant un an:
2160 bahts (au lieu de ~~3000~~ B)
 - 10 exemplaires: 3780 bahts (au lieu de ~~6000~~ B)

Règlement

- En espèces
- Chèque bancaire à l'ordre de
Ph & Ph Co Ltd.
- Virement bancaire sur le compte No:
082 242 96 02

Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch, Bangkok, au nom de Ph & Ph Ltd et je joins avec ce bon d'abonnement mon ordre de virement.

ASIE DU SUD-EST

- 12 numéros 280 FF (160 FF de frais de port inclus)

RESTE DU MONDE

- 12 numéros 440 FF (320 FF de frais de port inclus)
- Règlement par chèque bancaire en FF à l'ordre de
P. PLENACOSTE

ABONNEMENT! OFFRE SPECIALE

Nom.....
Prénom.....
Société.....
Adresse.....
Ville.....
Code Postal.....
Pays.....
Tél:..... Fax:.....

A RENVOYER AU GAVROCHE:
27/20 Soi Nailert, Wireless Road, Kwaeng Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10 330, Thaïlande.
Tél: (662) 253 39 29, 655 59 33, Fax: (662) 254 61 05

Nous on est pour Libérez Ola...

Phénomène nouveau dans le royaume, les animaux commencent eux aussi à se faire entendre par la voix de ceux qui les défendent. Vous avez certainement lu dans les journaux les aventures de Ola - ce chimpanzé aussi célèbre en Suède que Kermit la grenouille en France - acheté par Safari World il y a trois ans pour son programme de reproduction. Le parc animalier de Bangkok, où le primate vit en cage, n'est pas considéré comme la retraite idéale pour une ancienne star du spectacle. Des fans l'ont retrouvé et veulent l'envoyer en Zambie, dans un sanctuaire pour chimpanzés.

Mais devant le refus de la direction de Safari World de vendre le singe, un appel au boycott a été lancé par un groupe d'activistes dans toute la Scandinavie. L'ambassade de Thaïlande aurait reçu une pétition regroupant plus de 400,000 courriers demandant le transfert du singe (les étrangers emprisonnés dans les geôles du royaume vont faire des bonds en lisant ça...). Plus de 50,000 dollars ont été récoltés par une association afin d'acheter Ola et de l'envoyer en Zambie, Scandinavians Airlines (SAS) se proposant de le transporter gratuitement.

Cette réaction imprévisible a contraint le gouvernement thaïlandais à réagir par l'intermédiaire du ministère des Affaires étrangères. Un médiateur a été nommé pour tenter de débloquer la situation. Mais Safari World campe sur ses positions et ne consent à lâcher son protégé qu'en échange d'un autre singe.

... et rendez-nous nos éléphants !

Contrairement à Ola que l'on veut faire sortir du royaume, d'autres militants ont réussi à convaincre le gouvernement de prendre en charge le rapatriement des quatre éléphants prêtés l'année dernière à un centre de dressage de Java, suite à un accord passé entre l'Indonésie et la Thaïlande. Dans le cadre de ce programme prévu sur dix ans, cinq cornacs accompagnaient les pachydermes. Mais suite à la grave crise qui a touché l'Archipel, les hommes, non payés, ont dû rentrer au pays en laissant derrière eux leurs bêtes. Le décès inexplicable d'un des cinq mastodontes a provoqué une virulente réaction de la part des associations de défense des éléphants qui s'étaient déjà opposées à leur départ du royaume. Ils viennent d'être rapatriés, ainsi que les deux défenses de leur camarade trépassé, mort pour la Thaïlande.

Ph.P.



Visa à Kawthaung

Concernant votre article "Kawthaung, l'échappée birmane" paru dans votre numéro de décembre, vous serait-il possible de m'apporter un complément d'information. Je dispose d'un visa "non-immigrant multiple-entry". Je dois donc impérativement quitter la Thaïlande tous les 90 jours. M'est-il possible d'avoir un cachet de sortie de Thaïlande à la frontière de Ranong et, à mon retour en Thaïlande, un cachet d'entrée me permettant de résider 90 jours de plus dans le pays? Je sais que certains postes-frontière thaïs sont des "temporary borders" laissant passer les étrangers pour une journée mais sans octroyer pour autant de cachets d'entrée et de sortie. Est-ce le cas pour Ranong? Accessoirement savez-vous si ma compagne thaïlandaise peut sans difficulté aller en Birmanie avec moi? Félicitations pour la qualité et l'intérêt de vos articles.

Philippe Popelier

En allant à Kawthaung depuis Ranong, vous pouvez effectivement obtenir un tampon de sortie valide pour éviter la taxe des 90 jours. Notre reporter l'a lui-même vérifié. Quant aux Thaïlandais, il n'ont normalement même pas besoin de coup de tampon et passent de l'autre côté en payant seulement 50 ou 100 bahts à l'arrivée en Birmanie. En vous souhaitant un bon voyage à Kawthaung,

Gavroche

Pompier siamois

Si je me permets de vous écrire, c'est pour vous demander tous les moyens qui me permettraient de venir travailler en Thaïlande. Je suis sapeur-pompier et actuellement j'apprends le siamois. Je vous remercie par avance.

Pierre Coutant

Le meilleur conseil que nous puissions vous donner est de venir sur place chercher du travail. Attention cependant: il est assez difficile d'avoir un emploi légal en Thaïlande, les conditions pour obtenir un visa de long séjour et un permis de travail sont assez draconiennes. Nous n'avons pu savoir si la profession de pompier est autorisée aux étrangers, mais d'après certaines sources, c'est une activité relativement courante tard le soir dans les quartiers très chauds...

Gavroche

Les Amis de TV5

Où peut-on se procurer "la lettre des amis de TV5"?

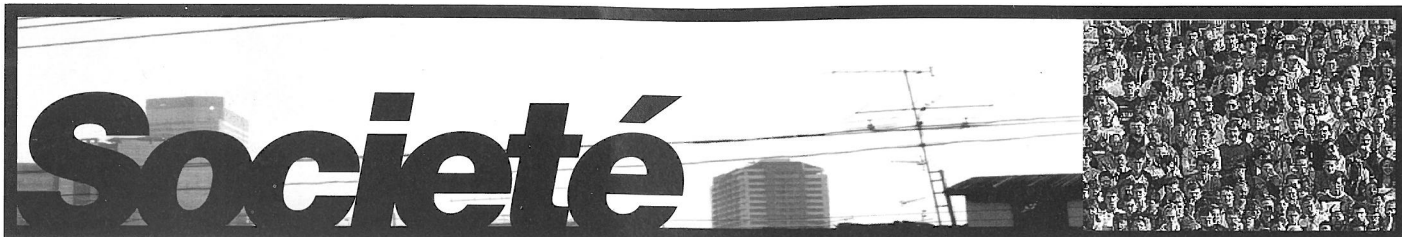
Axele Bray

Auprès du bureau de TV5 à Bangkok. Services Culturels, ambassade de France. 29 Sathorn Tai. Tel: 287 15 92/8.

Salut l'artiste

Que vois-je dans le dernier numéro? Un compte-rendu sur le festival de rue de Bangkok. Que ne l'ai-je pas su plus tôt! Je suis en effet jongleuse et je participe volontiers à ce genre de festivités avec mon solo "Mademoiselle Florence". En fait, c'est ainsi que je gagne ma vie. Et je suis actuellement au Laos pour enseigner au cirque Lao et à l'école française les techniques de cirque. Je joue également lorsque l'on me sollicite. Je vous serais alors très reconnaissante de me transmettre les coordonnées des organisateurs afin que je me fasse connaître auprès d'eux.

Ce festival de rue, deuxième du nom, a connu un succès énorme cette année. Il est organisé par la Délégation de la Commission Européenne en Thaïlande. Coordinateur: Edouard Morneau. Tél: (662) 255 9100 (ext 201), fax: 255 9113/4. Email: ecdelbkk@ksc15.th.com



**CONTRE
PIED***

Prend l'oseille et tire-toi

Par une belle journée ensoleillée d'automne siamois, Soroj T. se balade tranquillement sur Sathorn d'un pas allègre, à suçoter comme ça un peu de fumée de bus. Bon. Sentant la fatigue le gagner, il décide d'abrèger cette petite promenade champêtre. Justement, un taxi passe non loin. Il fait signe au chauffeur de s'arrêter, lequel s'exécute. Un homme sort de la guimbarde. "pai Klong Toey, na krap", demande Soroj. "Krap", répond Sunthorn A., au cerceau. Soroj monte dans le tacot et là, ô caguette, il s'assoit sur quelque chose de plus ou moins dur. "Ni alai?" s'exclame-t-il. Et Sunthorn, qui déjà roule à bonne allure: "Pén alai?", en clignant des mirettes dans le rétro. "Que le grand Cric me croque!", rétorque aussitôt Soroj, interloqué. C'est un sac bourré jusqu'à la gueule de petites coupures. Non? Si! "Mais combien qu'y a là-d'dans?". Alors Soroj, il compte les talbins. En bon élève consciencieux. Quatre

millions huit cent mille, quatre millions neuf cent mille et cent mille qui font cinq. Fichtre. Une somme!

Soroj, c'est un citoyen modèle. Il se brosse les crochets deux fois par jour, ne met jamais ses coudes sur la table et pis tout ça. L'idée de garder le pactole ne lui effleure même pas l'esprit. Scout d'un jour, scout toujours. N'écoutant que sa bonne conscience, il décide illico de rendre l'oseille au malheureux qui l'a "oublié". Quel distraît, songe-t-il. Sunthorn gare sa brouette devant le poste de police de Thung Mahamek. Les biftons sous l'aisselle, Soroj demande à jacter avec le commissaire. Comme ce dernier est parti jouer au golf, l'adjoint de service, tout occupé à bâiller aux corneilles, explique qu'il

lui faut aller au poste de Yannawa et attention de pas claquer la lourde en repartant merci. Vroum. Direction Yannawa dans le carrosse de Sunthorn qui en profite pour remettre le compteur à zéro.

Chemin faisant, un bulletin spécial passe à la radio que justement nos deux compères écoutent d'une oreille distraite. "Eh bien voilà, euh, j'ai oublié cinq patates dans un taxi et, euh, si vous les trouvez, eh bien, euh..." C'est Patpong S., entrepreneur de son état, qui au moment de douiller son paquet de Krong Thip, s'est collé une grande claque sur le front en s'exclamant: "Merde, mes cinq plaques!". Bien sûr, comme tout le monde à Bangkok, Patpong sait que lorsque l'on a oublié cinq briques sur la banquette arrière d'un taxi, ce qui arrive en fait relativement souvent, la seule chose à faire est d'appeler la

Mais quand même, faut pas prendre les poulets pour des canards sauvages. Ni pour des pigeons.

radio afin que le citoyen trouvant la soudure la lui déclare. C'est parfaitement logique. En plus, quelle chance! Plus de cinquante radios FM dans la Cité des Anges et justement, v'là-t-y-pas que Sunthorn s'est calé sur la bonne. Du coup, cap sur la station. Arrivée triomphale du héros qui a quand même pris le soin de s'annoncer en appelant sur son portable. Remise du pactole sous les hourras de la foule en liesse. On interviewe. On prend des clichés de la frime de Soroj, toutes dents dehors. On se serre la cuillère. On se congratule. Bravo, bravo. Bast.

"Tout ceci est louche" considère la flicaille le sourcil froncé, perplexe. Alors enquête. On met les poucettes aux acteurs du vaudeville. Flash back. Peu avant que Soroj ne découvre

le sac le plus cher de l'Histoire, Patpong et son frelot, Suchai S., se rendent dans une succursale de la Thai Farmers Bank sur Sathorn, et retirent cinq millions de bahts en espèces sur le compte de Suchai, qu'ils fourrent dans un sac, comme ça. Ils quittent la banque, se séparent, ciao frangin. Patpong garde le magot et se laisse tomber dans un taxi, celui de Sunthorn. Et roule ma poule. Ils font quelques mètres pour faire bonne mesure et tournent au soi suivant, où ils aperçoivent Soroj, fatigué, qui hèle le tacot. Patpong dit à Sunthorn de se ranger au bord du trottoir et déclare qu'il veut sortir, ce qu'il fait.

Entre Soroj. En somme, un geste de pure civilité comme il s'en fait beaucoup dans la Cité des Anges. Après tout, nous sommes entre gens de bonne compagnie. Mais quand même, faut pas prendre les poulets pour des canards sauvages. Ni pour des pigeons. Et toute cette histoire, ça sent le faisan. On épluche les comptes en banque de Soroj: tous clôturés. Ceux de Patpong: tous dans le rouge. Et puis d'abord, à quoi bon tout ce cirque? Y'a pas de victime. L'argent a été restitué en due forme à son propriétaire. Et le motif? Alors on se gratte la tête. Jusqu'à ce qu'un corbeau pointe son bec et sa théorie sous couvert d'anonymat. Monsieur Soroj, proprio du "Big Dome Entertainment Centre" sur Ratchadapisek, pourrait bien se faire un peu de pub gratis pour un resto qui justement va ouvrir au cours de la semaine. Sûr, il sait croasser le corbeau. Un concurrent peut-être? Un renard certainement. Pénible fable en vérité dont chacun tirera la morale qu'il voudra. Du vaudeville siamois pur jus. Une intrigue faisandée que même un plumitif de troisième ordre à l'imagination fatiguée n'aurait osé coucher sur le papier. Au fait, êtes-vous allés dîner chex Soroj?

Max Dembo

Les cinq étudiants d'un collège technique accusés du viol collectif de deux jeunes lycéennes âgées de 14 et 17 ans, ont été condamnés par le tribunal de Nonthaburi à la prison à vie. Malgré leur jeune âge, le juge n'a pas retenu de circonstances atténuantes. L'un des agresseurs avait proposé d'épouser les deux victimes, afin d'obtenir la clémence de la Cour. Mais son avocat n'a pas souhaité inclure cet "argument" dans sa plaidoirie... Les jeunes filles avaient été agressées dans un bus public puis emmenées de force dans un appartement où elles ont été séquestrées et violées pendant la nuit. Le chauffeur du bus, qui n'avait pas cru nécessaire de signaler tout de suite l'incident, l'agent de police qui a refusé la demande d'avis de recherche des parents de l'une des victimes, les renvoyant vers un autre commissariat, et les passagers du bus 134 qui ont baissé les yeux ou regardé par la fenêtre peuvent être soulagés: les coupables ont été punis...

Panthip Plaza, le centre commercial réservé à l'informatique est, "accessoirement", le principal centre de ravitaillement en CD-ROMs et logiciels piratés. La police a saisi dernièrement dans une remise d'un magasin plus de 12,000 copies...

Un ancien employé du palais et son complice ont été condamnés respectivement à 9 mois et 4 ans et demi de prison ferme pour avoir sollicité, en utilisant le nom de la princesse Sirindhorn, fille du roi, des donations auprès de personnalités importantes en échange d'une promesse de décoration royale.

Le gouvernement étudie en ce moment le passage d'une loi sur la réglementation des motos-taxis. Elle a pour objectif

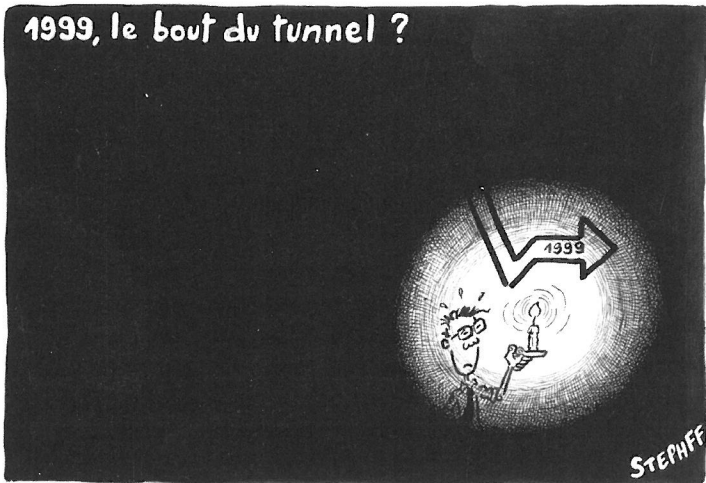
d'imposer des mesures de sécurité aux conducteurs et de mieux protéger leurs passagers. Cette loi prévoit un numéro d'enregistrement obligatoire donné par les autorités, l'obtention d'une licence, au même titre que les chauffeurs de taxis, et un certain nombre de pénalités en cas de non respect de la nouvelle règle-

mortes en 1993, 16,727 en 1995). Si le plafond des 60,000 décès par an (basé sur un taux d'augmentation annuel) paraît toutefois excessif, en raison notamment du manque d'informations sur le nombre d'accidents mortels de 1996 à 1998, les prévisions sont assez alarmantes pour faire réagir les autorités concernées

aurait presque tendance à l'oublier. Pour vous rafraîchir la mémoire, nous avons sélectionné les deux plus gros poissons du mois:

- Le gouverneur de Nong Khai, Santi Kriangkraisuk, est impliqué dans une affaire d'escroquerie. Selon les enquêteurs du CIB (Central Investigation Bureau), Santi aurait touché 5 millions de bahts d'un haut fonctionnaire du gouvernement pour l'aider à obtenir une promotion. Le gouverneur a été dénoncé par un complice déjà sous les verrous. Il a été inculpé et libéré sous caution. Il n'a tous les faits qui lui sont reprochés.

- Asawayuth Osathanukroh, 31 ans, un proche conseiller de l'ex-ministre des Sciences Yingphan Manasikarn, a été arrêté en possession de 9 grammes de



Nouvelles du front

Par Malto C.

mentation. Les conducteurs devront être âgés de 20 ans ou plus et posséder un casier judiciaire vierge depuis trois ans. Cependant, le projet de loi ne prévoit aucune mesure pour stopper le racket organisé dont sont victimes les motos-taxis.

Si des mesures draconiennes pour renforcer la sécurité sur les routes ne sont pas appliquées immédiatement, les accidents de la route tueront 68,000 personnes en l'an 2000, soit plus de sept victimes toutes les heures, a déclaré Suthep Thueksuban, le ministre des Transports et des Télécommunications. Ce chiffre, avancé par Sweroad, une agence spécialisée dans les problèmes de sécurité routière, fait suite à des estimations basées sur l'augmentation vertigineuse du nombre d'accidents mortels chaque année (9,496 personnes sont

sur l'urgence des mesures à mettre en place. Fin novembre à Chiangmai, au mont Doi Suthep, l'un des endroits les plus visités de la région, un touriste français est mort et 18 autres ont été blessés, dont quatre grièvement, dans un accident de bus. Les freins auraient lâché en pleine descente. Le bilan aurait pu être beaucoup plus grave si le bus ne s'était pas couché sur le côté avant d'arrêter sa course au bord d'un ravin. Le chauffeur s'est enfui.

Chaque semaine ou presque, de nouveaux scandales - corruption, crimes, trafic de drogue - impliquant des personnalités politiques ou de hauts fonctionnaires du gouvernement viennent noircir les premières pages des quotidiens, discréditant le fondement même du système politique thaïlandais. Un fait tellement banal que l'on

cocaïne. Il est soupçonné par le ONCB (Office of the Narcotics Control Board) d'être un important dealer qui opérait dans le milieu de la haute société.

Les handicapés sont en colère et l'ont fait savoir au gouverneur de Bangkok lors d'une manifestation le mois dernier. Ils accusent Bichit Rattakul de ne pas tenir ses engagements sur l'installation d'escaliers mécaniques et d'ascenseurs dans au moins cinq stations du prochain métro aérien. Le BTSC (l'opérateur) avait pourtant déclaré qu'il était disposé à installer des accès aux handicapés dans 24 stations pour un coût de 1,2 milliard de bahts... à condition que la ville paye l'addition. Le gouverneur, lui, souhaite que le coût soit pris en charge par BTSC. D'où la colère. En attendant un règlement du conflit, des handicapés ont menacé de se pendre...

TV5: quitte ou double

UBC veut supprimer la chaîne francophone

L'opérateur de câble UBC a annoncé en novembre la fin de la diffusion de la chaîne francophone TV5 sur son bouquet le 1er janvier 1999. Cette décision a provoqué la colère de nombreux téléspectateurs à Bangkok. Pour UBC, la Francophonie a un prix. Mais qui doit payer?

Le 1er janvier, vers 15 heures, vous sortez d'un sommeil-gueule de bois, les dernières bulles de champagne cognent à votre cerveau. Vous entrez dans la dernière année du millénaire en rampant vers la télécommande de la télé, avide de voir si la France - ou la Belgique - sont encore de ce monde. Et là, surprise: TV5, votre chaîne préférée, celle qui vous reliait à l'actualité du monde libre, a disparu du bouquet UBC. Ce cauchemar est peut-être, à l'heure ou vous lisez ces lignes, devenu une réalité. Car en novembre dernier, l'opérateur de câble de Bangkok, qui en a le monopole de fait, a annoncé que la chaîne francophone ne ferait plus partie de son bouquet à partir du 1er janvier.

TV5 était (est) diffusé gratuitement depuis novembre 96 sur UBC (ex-UTV), sur la base d'un contrat d'un an renouvelable. L'an dernier, un soutien actif de la famille royale avait permis de conserver la chaîne sur le câble. Mais cette année, il semble que les raisons économiques l'aient emporté. Interrogée par Gavroche, la Directrice de la Communication de UBC, Kantima Dhanasobhon, a affirmé que "la diffusion de TV5 sur le câble coûte (à sa compagnie) plus de quatre millions de bahts par mois, (...) alors qu'il s'agit de la chaîne la moins regardée du bouquet".

Madeleine de Langalerie Robin, représentante de TV5 à Bangkok, était en décembre révoltée par la décision de UBC, mais n'avait pas perdu espoir de trouver un modus vivendi avec l'opérateur de câble. "Garder seulement la BBC et CNN sur le câble, c'est offrir un bouquet totalement anglo-saxon, cela ne reflète pas la diversité culturelle", explique-t-elle. Les centaines de téléspectateurs qui ont signé une pétition en faveur du maintien de TV5 sur le câble pensent sans aucun doute la même chose.

Mais voilà: UBC est une entreprise privée et pense à sa rentabilité. Depuis juin 1998 et la fusion entre les opérateurs UTV et IBC, qui a donné naissance à UBC, le sort de TV5 est entre les mains de l'actionnaire principal de UBC, la société australienne Multichoice SA, qui a visiblement peu d'intérêt pour la francophonie. A l'heure où nous mettons sous presse, les négociations entre les deux parties semblent au point mort. "Nous ne sommes arrivés à aucun accord avec TV5 et ne pouvons faire de commentaires sur la diffusion de cette chaîne au-delà de la date d'expiration du contrat", nous a expliqué

Khun Kantima.

Selon certaines sources, UBC aurait proposé à TV5 de rester sur le câble moyennant une somme de 3,5 millions de bahts par mois. Du côté de la chaîne francophone, on aurait, semble-t-il, du mal à faire un tel effort. Alors, qui doit payer? L'instauration d'une chaîne à péage, comme pour la communauté japonaise qui reçoit NHK moyennant un supplément, est-elle viable? L'Etat français, chantre de la Francophonie, ne pourrait-il pas y mettre un peu du sien? Ces questions restent sans réponse pour l'instant et ne risquent pas de faire l'objet d'un débat chez Larry King! Mais peut-être tout cela n'était-il qu'un mauvais rêve. Vous le saurez en lisant le prochain épisode de Gavroche au pays des Siamois. De toute façon, avouez-le: vous regardez trop la télévision.

François Tourane

NDLR: si le pire arrivait, il ne vous resterait qu'à acheter une parabole pour capter TV5 sur les satellites Palapa C2 et Asiasat 2.

TV5, une langue qui parle au monde entier

TV5
EN FRANÇAIS
DANS LE MONDE

Point de vue:

Quelle que soit la décision de UBC, la polémique autour de TV5 met en lumière une vérité pas bonne à dire: la Thaïlande est le parent pauvre de la Francophonie dans la région, alors que c'est le pays qui possède le plus grand nombre de francophones. C'est aussi le pays où les entreprises françaises sont les plus actives et auraient bien besoin d'un personnel qualifié parlant le français. Malheureusement, une "certaine idée de la France", passéiste et aux relents de colonialisme mal digéré, veut qu'un pays comme le Vietnam, aux tristes records en matière de droits de l'Homme, reçoive des dizaines de millions de francs pour une Francophonie dont il n'a que faire. Offrir TV5 sur le câble à la communauté francophone de Thaïlande reviendrait à 7,5 millions de francs par an à l'Etat français. Ne pas le faire coûterait beaucoup plus cher en terme d'influence culturelle.

La rédaction

Le bétisier des jeux



Trois tireuses indiennes ont eu un mal fou à expliquer à la meute de journalistes de leur pays venue les interviewer qu'elles n'avaient pas remporté de médaille de bronze mais seulement terminé à la huitième place du concours de tir au pistolet par équipe. L'ordinateur chargé d'afficher

les résultats sur le panneau d'informations du centre de presse a pété les plombs. D'où la précipitation des journalistes indiens, en mal de médailles...



Après l'élimination surprise du héros national James Wattana au premier tour du tournoi individuel de snooker (billard en français, à ne pas confondre avec billiard qui veut dire...billard!), son coéquipier, Paiboon Pholboon, s'est rasé le crâne afin, a-t-il déclaré, "de se sentir mieux dans sa tête". Avec une boule de billard on joue mieux. Evidemment...

L'entraîneur de l'équipe cycliste indonésienne ne devrait pas oublier de si tôt son séjour en Thaïlande. Alors qu'il se trouvait dans un hôtel de Khao Yai, le malheureux a foncé dans une porte en verre si transparente qu'il est passé à travers. Résultat du plongeon: plusieurs points de suture au doigt. Nous n'avons pas pu nous procurer les coordonnées de la femme de ménage...

Les snookermen ont constaté que le progrès avait fait un pas de géant en Thaïlande. Habités aux ambiances de cimetières dans les salles du circuit professionnel, des joueurs se sont plaints d'avoir manqué des coups faciles après avoir été déconcentrés par les sonneries de téléphones portables. hâloooo?



Des nageurs se sont plaints que les moustiques thaïlandais, omniprésents pendant la compétition (le bassin n'était pas entièrement couvert), ne piquaient que les compétiteurs étrangers...

Au royaume de la copie, les fraudeurs sont rois. La police a arrêté des dizaines de vendeurs ambulants en possession de faux «passes» qui donnaient accès aux principales enceintes des Jeux.

Quatre boxeurs thaïlandais, militaires de carrière, n'ont pas vu d'un très bon oeil la décision de la Marine de leur enlever 10% de leurs gains en cas de victoire en or aux Jeux Asiatiques (prime: 1 million de bahts) pour les offrir à des oeuvres de charité de l'armée. "Z'avez qu'à prendre des châtaignes à not' place, vous z'allez voir si on l'a pas mérité not' brique".

Ne bouffez en aucun cas des crevettes thaïlandaises, on ne veut prendre aucun risque... ont recommandé les médecins de la délégation nipponne à leurs judokas. Quoi, qu'est-ce qu'elles ont nos crevettes?

Notre révérence au comité d'organisation de ces Jeux qui s'est trouvé confronté à un casse-tête chinois monumental: après le forfait de l'Arabie Saoudite quelques jours avant le début des Jeux, ce fut au tour du Tadjikistan et du Liban de se retirer de plusieurs disciplines quelques heures après la cérémonie d'ouverture. Un manque d'éthique qui a contraint les organisateurs à revoir le déroulement de nombreuses épreuves. Aucune sanction n'est prévue par le règlement du Comité Olympique Asiatique contre les désistements de dernière minute. L'amitié sans frontières?...

Une nouvelle discipline sportive a été présentée aux Jeux de Bangkok: le vol de drapeaux. Déjà pratiqué depuis belle lurette dans le pays, notamment lors des rencontres internationales de football ou à l'occasion de la visite de la reine d'Angleterre, ce sport

pourrait faire son entrée aux Jeux Olympiques de Sidney. La fédération de vols de drapeaux n'a pas encore été officialisée mais cela ne devrait tarder. But du jeu: chiper sur le bord des routes le plus grand nombre de drapeaux des pays participants...

Ce fut une première mondiale: on n'avait jamais vu pleurer autant d'athlètes lors d'une compétition. Le Taekwondo a particulièrement été touché par cette cascade de larmes, en raison de grossières erreurs d'arbitrage. Certains en ont déduit que le comité d'organisation avait inversé les juges de gymnastique rythmique avec ceux du taekwondo...



Lors du match de football opposant la Thaïlande au Kazakhstan, des milliers de supporters n'ayant pu obtenir de billets sont restés collés aux grilles du stade. Afin d'éviter une émeute - certains avaient passé quatre heures dans les embouteillages et ne pouvaient rentrer chez eux pour suivre la retransmission - la police a installé en toute hâte des télés sur les toits de camionnettes réquisitionnées. Au match suivant contre le Liban, les postes ont été remplacés par des écrans géants!

C'est une première dans les annales du football. Lors de la rencontre les opposant au Liban, les joueurs thaïlandais arboraient tous un petit drapeau de leur pays auto-collé sur le front ou la joue. Au match suivant, leur entraîneur et ancien international anglais Peter White a été bizuté sur les deux joues. Le même White a, en l'espace de quelques jours, été proclamé "Dieu du Stade", suite à l'incroyable victoire sur la Corée en quart de finale. Statut qui ne lui déplaisait apparemment pas puisqu'on l'a vu le lendemain participer comme invité vedette à un show télévisé, parader avec un drapeau thaïlandais autour du stade, faire des wais à la foule, allant même jusqu'à jeter son maillot aux supporters. Farang diiiii maaaac...



Mangez bien mangez thaï

Les images que les étrangers ont de la Thaïlande varient en fonction des goûts et des tempéraments. Pour certains, c'est d'abord le pays des temples et des palais dorés, pour d'autres c'est une plage de sable blanc, et pour d'autres encore c'est Bangkok et ses gogo bars. Mais pour tous, la Thaïlande c'est un mélange de saveurs inconnues et une cuisine unique. Que vous soyez simple baroudeur de passage ou expatrié, ce que vous avez dans votre assiette vous intéresse, Gavroche s'est penché dessus.

Les secrets d'une alimentation saine et équilibrée



particularité d'agacer profondément les Occidentaux avides de perdre leurs kilos superflus. Les couvertures de magazines en témoignent: avant Noël, on vous enseigne comment perdre

du poids pour rentrer dans votre robe de lumière; durant les fêtes on vous initie à refuser élégamment de la bûche, ou à préférer le homard à la dinde farcie... et après l'orgie du Réveillon, on vous explique comment perdre la graisse accumulée pendant les fêtes. A la belle saison, c'est la folie des régimes appelés "nettoyage de printemps" qui comme leur nom l'indique, vous transforment en véritable éphèbe.

En Thaïlande, aucune allusion dans les journaux à un quelconque régime, pas la moindre mention de la crème miracle au "lipofacteur

relipident cuissoïde". La morphologie de la population thaïlandaise n'encourage pas, il est vrai, les endocrinologues et nutritionnistes à venir faire fortune au pays du sourire. Mais selon le docteur Pennapa Supcharoen, directrice générale du département médical au ministère de la Santé, le seul héritage génétique ne suffit pas aux Thaïlandais à rester sveltes et minces: "la population sait depuis toujours se nourrir convenablement de ce que lui offre la nature et, surtout, a une connaissance des plantes qui lui permet de profiter intelligemment de leurs bienfaits." Selon le Dr Supcharoen, les Occidentaux ne sont pas initiés à utiliser au quotidien les différentes herbes que l'on trouve en Asie, bien qu'ils s'intéressent de près à la botanique. La cuisine thaïlandaise, assez fine, légère et souvent épicée, paraît un peu trop frugale aux yeux des étrangers. Elle rassemble pourtant l'essentiel des besoins nutritifs.

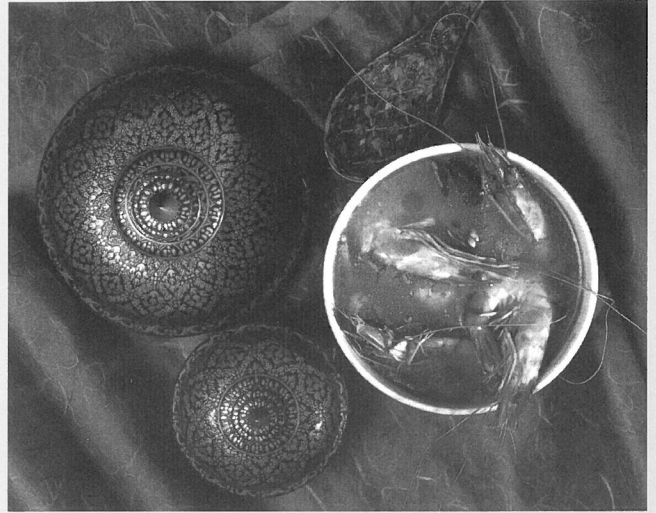
"Dans l'eau, le poisson, dans les champs, le riz"

Cette inscription attribuée au roi

A

u sein de la population thaïlandaise, cela ne fait aucun doute, on trouve peu d'obèses.

Les individus qui se contorsionnent dans les salles de gym et s'abreuvent de "slim fast" toute la journée sont introuvables. Les Thaïlandais ne semblent pas du tout préoccupés par leur tour de taille, ce qui a la par-



Quelques conseils:

Si vous êtes enceinte de plus de cinq mois: buvez beaucoup de lait de coco frais. Mais cette consommation est fortement déconseillée aux femmes enceintes de moins de cinq mois, car elle accentue les risques de fausse couche.

Si vous aimez les bananes et que vous ne voulez pas grossir, alors choisissez les petites et pas trop mûres, elles contiennent moins de sucre. Ce fruit très répandu en Thaïlande regorge de vitamines, il contient aussi beaucoup de fibres.

Pour garder une bonne haleine mangez du "farang" (proche de la goyave). Non non, ça n'est pas une boutade, ce petit fruit vert à la pulpe blanche appelé par les Thaïs "le blanc" est un antiseptique efficace contre les haleines nauséabondes. L'explication "diplomate" de cette surprenante appellation, est que le premier "Blanc" débarqué en Thaïlande a étonné la cour royale avec sa peau laiteuse rappelant le blanc immaculé de ce fruit.

Une petite papaye fraîchement arrosée d'un jus de citron vert, matin et soir, vous permet de bien digérer et soigne la constipation.

Ramkhamhaeng, témoin d'une richesse naturelle du pays et atteste que depuis de nombreux siècles, la fertile vallée de la Chao Phraya apporte aux habitants du royaume l'essentiel de leur alimentation. Bien qu'au fil du temps de nombreux ingrédients d'origine diverse sont ajoutés au poisson et au riz (comme le piment en provenance d'Inde), ils font aujourd'hui partie d'une cuisine typiquement locale. Si les régimes diffèrent selon les régions, les Thaïlandais consomment peu de viande rouge, préférant la volaille et surtout le poisson et les crevettes! Ces aliments faibles en calories sont agrémentés de nombreux condiments aux propriétés bénéfiques pour l'organisme.

Le gingembre (khamin oi) par exemple, est recommandé pour tous les maux d'estomac. C'est de plus un anti-diarrhéique. La citronnelle (takhrai), est un anti-mycosique, anti-fongique, dont les infusions se révèlent très

diurétiques. Pour les personnes constipées, rien de meilleur que la pulpe de tamarin (ma khaam), très laxative. Les feuilles de makrut, que vous trouvez dans tous les tom yam (soupes épicées), sont d'excellents anti-scorbutiques. Et si l'idée vous prend de vous shampooiner la tête avec le jus de ce fruit, sachez que c'est un anti-pelliculaire efficace. Quant au poivre rouge ou noir, il contient des éléments toniques qui stimulent le système nerveux et est également un anti-flatulent.

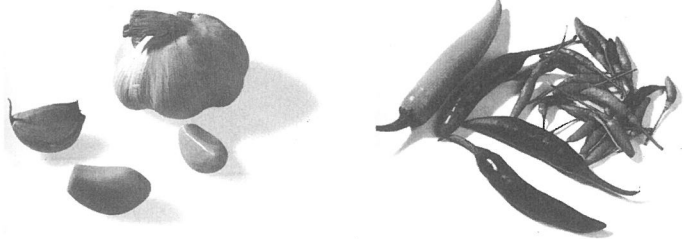
Les fruits et les légumes sont aussi très appréciés des Thaïlandais. Il est vrai que les nom-

breux marchands ambulants qui épluchent et découpent les fruits les plus variés facilitent la consommation à n'importe quel moment de la journée. Or, d'après le docteur Walahi,

Mangez des plantes

nutritionniste à l'hôpital Bumrungrad, "il est bien meilleur pour la digestion et pour ne pas accumuler les graisses dans l'organisme de manger les fruits en dehors des repas." L'ananas est spécialement recommandé pour les régimes, parce qu'il facilite l'élimination des mauvaises graisses. Quant à la





papaye, elle est excellente lorsque vous avez mangé trop de viande, car elle brûle les protéines.

Alors que les étrangers évitent les plats épicés, repoussent au bord de leur assiette les diverses petites graines vertes et les branches de feuillages qu'ils estiment superflues, les Thaïlandais, beaucoup plus au fait de ce qui est bon dans les plantes pour la santé, se délectent de ces divers ingrédients. "Et ils ont raison", pense le Dr Supcharoen, "la cuisine thaïlandaise est parfaitement adaptée au climat et au mode de vie local." L'ail, par exemple, permet de mieux résister à certaines maladies intestinales tropicales. En hésitant à manger ces ingrédients, le farang s'expose à des risques, comme celui d'attraper la "diarrhée du voyageur", appelée aussi "tourista" ou "kaboulite", qu'il pourrait éviter en consommant plus de bananes, de mangoustans (mangkhut), ou en croquant dans les grains de poivre parsemés dans de nombreux plats. De la même façon, celui qui débarque en

Ne plus faire

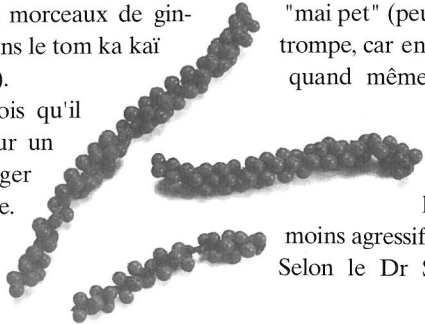
Ne plus s'évertuer à passer des heures à retirer la petite pellicule blanche qui recouvre le pamplemousse, et à la jeter négligemment sur la chaussée, mais manger la totalité du fruit, ce qui d'abord vous fera gagner du temps et ensuite vous permettra de faire le plein de fibres et de vitamines.

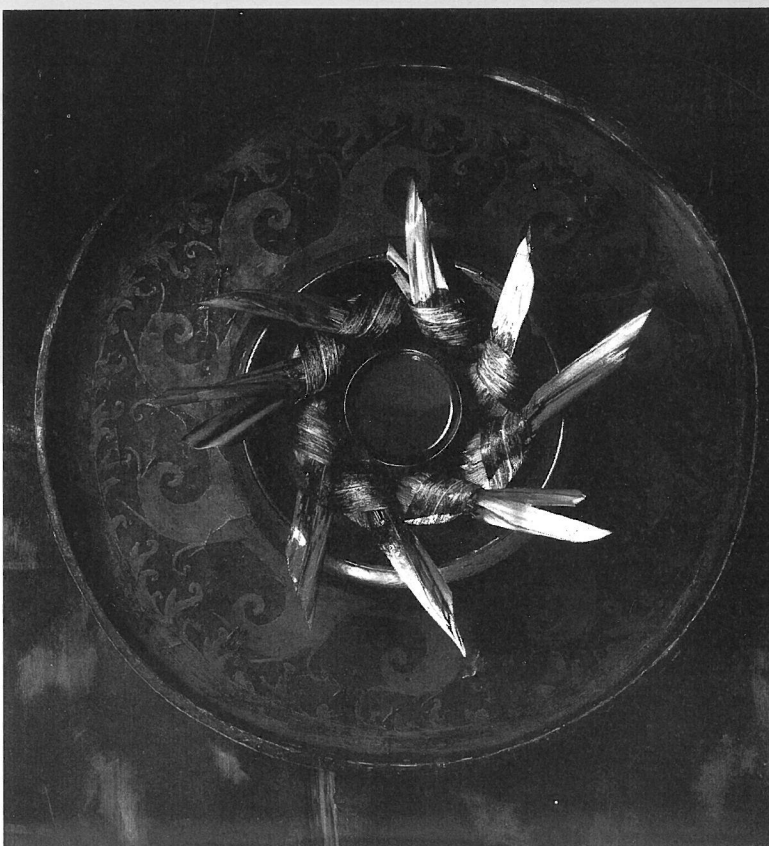
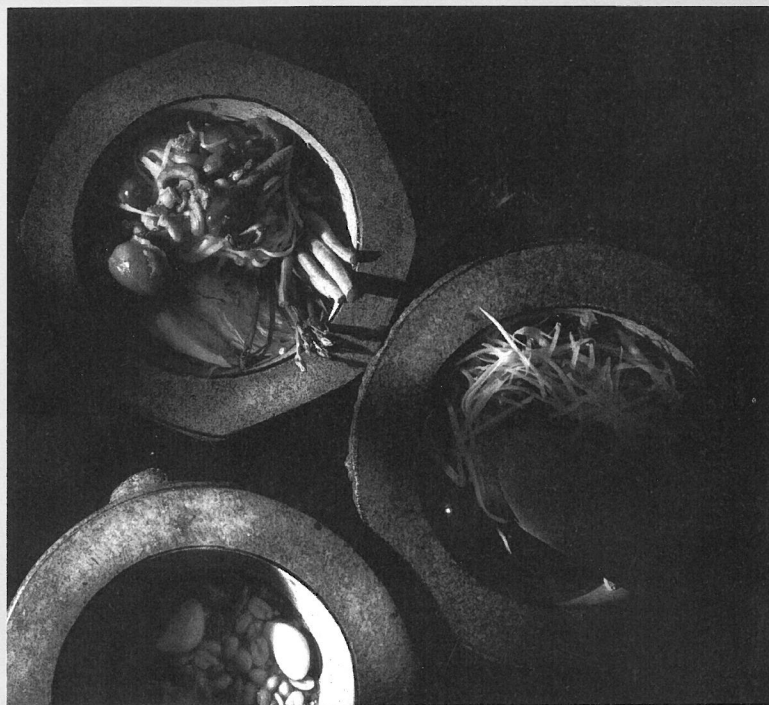
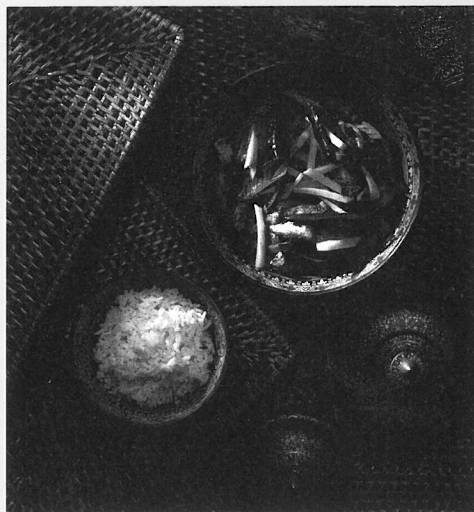
Ne plus manger de riz blanc totalement raffiné, et donc dépourvu de vitamines, qui est surtout destiné à l'exportation; mais demandez du riz complet, beaucoup plus riche en vitamine B1.

Mesdames: ne soyez plus désagréables lorsque vous avez vos ragnagnas, mais mangez de la fleur de banane, qui traite l'anémie, enrichit le sang et donc repose.

Thaïlande ignore peut-être que pour éviter les flatulences et autres désagréments gastriques, il n'y a rien de mieux que le gingembre. Or peu d'entre nous ont le réflexe de mâchouiller les petits morceaux de gingembre qui flottent dans le tom ka kai (soupe au lait de coco). Reconnaissons toutefois qu'il peut être difficile pour un étranger de manger comme un autochtone. Le piment par exemple lui donne des

suéés incontrôlables, ainsi qu'une drôle de couleur le faisant ressembler à une tomate apoplexite. Afin d'éviter ces désagréments, le voyageur précise souvent qu'il veut manger "mai pet" (peu épicé). Mais là encore il se trompe, car en mangeant épicé (pas trop quand même pour éviter les brûlures d'estomac), il fera le plein de vitamines. Un conseil: consommez de préférence le piment rouge, beaucoup moins agressif que le vert! Selon le Dr Supcharoen, "chaque petit

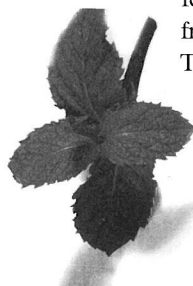




désagrément a une solution. L'estomac fragile des étrangers qui ont consommé trop d'épices peut être soulagé par une purée de bananes mélangée à de l'eau. Elle constitue alors un excellent pansement gastrique naturel. La fleur de banane, que les Thaïs utilisent beaucoup dans leur cuisine et qui peut aussi être prise en infusion, se révèle fortement vitaminante." Lorsque vous achetez vos bananes, demandez les klauy khai ou les klauy hom, les plus savoureuses.

De la même manière, la différence de température avec les pays occidentaux fatigue les étrangers habitués à des climats moins chauds mais aussi beaucoup moins humides. " Au lieu de se doper aux vitamines chimiques, ils

feraient mieux de boire un jus de coco frais tous les jours", affirme Rosanna Tositrakul, directrice du TMSR, une association qui se bat contre l'usage des insecticides et autres bactéricides nocifs pour l'alimentation et donc pour la santé. Selon elle, il est extrêmement important pour la population thaïlandaise de continuer à rester



informée des us et coutumes de l'alimentation traditionnelle par les plantes. Car celle-ci fait partie du berceau des traditions thaïes, mais elle permet aussi d'enrayer une industrie alimentaire qui fait un peu trop souvent appel à l'industrie chimique.

Caroline Bloy



Les procès du Gavroche

Accusé!

La livreuse de lait



Lieu de l'arrestation:

Au guidon de sa bicyclette, dans un sous-soi de soi.

Signes distinctifs:

Chapeau mou. Chemise à manches longues. Pantalon marron. Chaussures de sport.

Traits particuliers:

Visage bruni par le soleil.

Films favoris:

"La vache et le prisonnier" de Henri Verneuil. "Le bonheur est dans le pré" d'Etienne Chatiliez.

Chanson préférée:

"A bicyclette" d'Yves Montand.

Défense préliminaire:

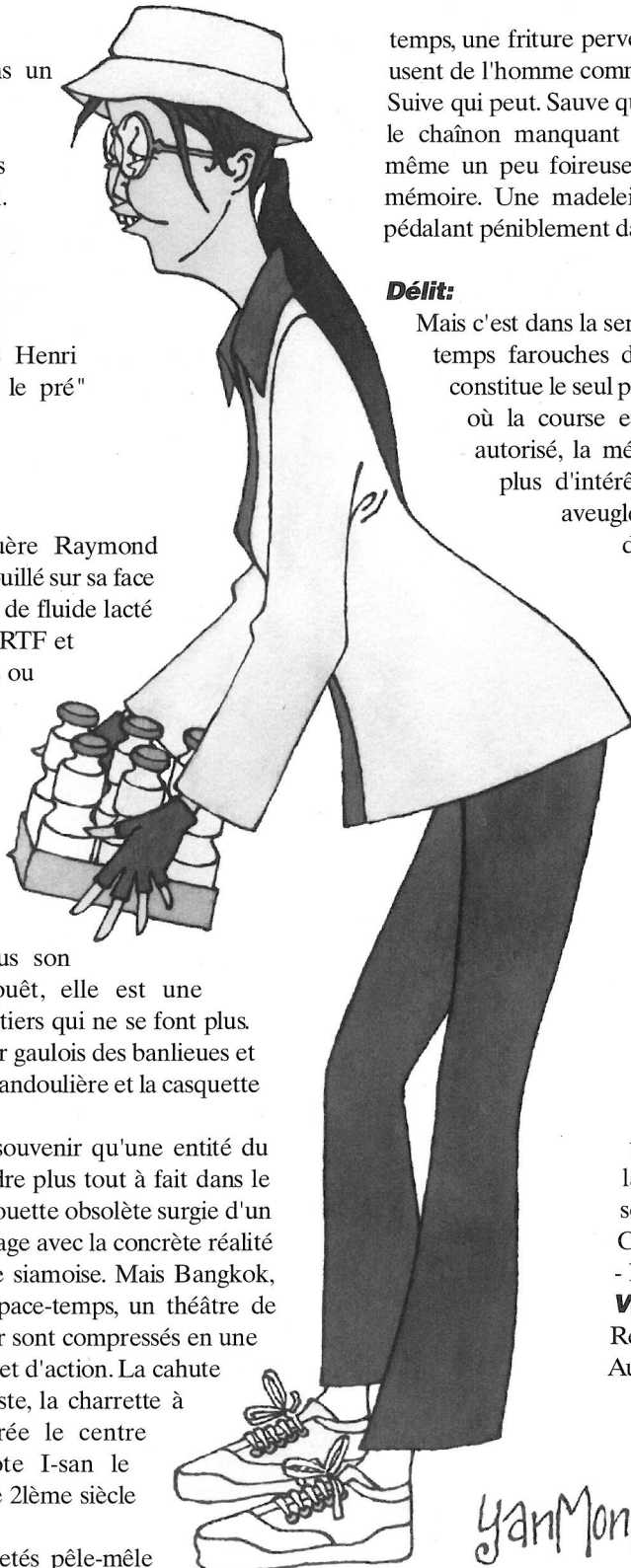
"Buvons du lait", insistait naguère Raymond Souplex, le sourire onctueux barbouillé sur sa face lunaire, en exhortant à s'abreuver de fluide lacté les téléspectateurs et trices de l'ORTF et autres amateurs de salles obscures ou publivores Jean Mineur.

Guiling, guiling. En danseuse sur son vélo, plus élégante que le gros Raymond, cette Eddy Merckx laitière sillonne les sois de Bangkok pour délivrer ses cartouches de lactéose. De soja, de coco, ah la vache.

Avec la gonze aux sorbets, sous son parasol et sa zizique pouët-pouët, elle est une réminiscence fugace des petits métiers qui ne se font plus. Ou presque plus. Comme le facteur gaulois des banlieues et bourgades d'antan, la sacoche en bandoulière et la casquette de traviolle, à bicyclette itou.

Plus une vision onirique liée au souvenir qu'une entité du réel, elle est une image qui ne cadre plus tout à fait dans le décor. Une icône sur le déclin, silhouette obsolète surgie d'un coin de la mémoire, en plein décalage avec la concrète réalité des tours de Babel de la Capitale siamoise. Mais Bangkok, c'est aussi une fracture dans l'espace-temps, un théâtre de l'absurde où passé, présent et futur sont compressés en une formidable unité de temps, de lieu et d'action. La cahute des klongs côtoie le condo futuriste, la charrette à bras la Mercedes, la stupa dorée le centre commercial high-tech, la gargote I-san le cybercafé. Le Moyen-âge jouxte le 21ème siècle sans complexe.

Rural, industriel et virtuel sont jetés pêle-mêle dans le wok en une incroyable combustion du



temps, une friture perverse, tambouille de dieux espiègles qui usent de l'homme comme d'un ingrédient, entre sel et fenouil. Suive qui peut. Sauve qui peut. La livreuse de lait, c'est un peu le chaînon manquant de cette alchimie temporelle quand même un peu foireuse. Une balise dans les ténèbres de la mémoire. Une madeleine entr'aperçue au détour d'un soi, pédalant péniblement dans les brumes de chaleur.

Délit:

Mais c'est dans la semoule qu'elle pédale, la cocotte. En ces temps farouches de globalisation où la fuite en avant constitue le seul programme possible de développement, où la course en déséquilibre est l'unique équilibre autorisé, la mémoire, finalement, ne représente pas plus d'intérêt qu'une paire de lunettes pour un aveugle: ça ne permet pas d'y voir plus clair, ni d'aller de l'avant, et même, ça encombre.

Alors adieu, livreuse de lait, toi que chaque tour des roues de ta bicyclette propulse vers un néant prochain, vers l'oubli salvateur. Adieu, joli reflet d'un déjà passé, toi qui rejoindra bientôt la cohorte des sacrifiés sur l'autel du progrès, entre poinçonneur des Lilas et ouvreuse du Grand Rex, esquimaux, bonbons, caramels, pralinés. Ne pleure pas, non. Big Business te recyclera vite fait. Comme un vulgaire objet oublié dans l'armoire du temps. Une affiche Dubonnet noircie dans un couloir de métro; un cendrier triangulaire jaune Cinzano sur une table de bistrot; une pomme d'amour à la foire du Trône; un Fontainebleau sous son voile de gaze.

Circonstances atténuantes:

- Et ta soeur? - Elle bat le beurre.

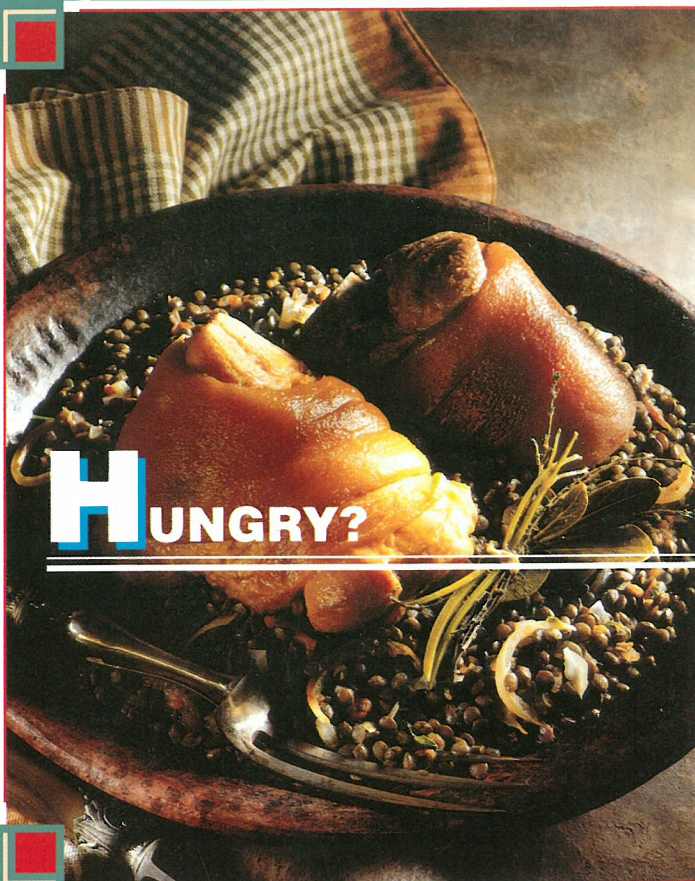
Verdict:

Relaxation pure et simple de l'accusée. Aucune loi encore n'interdit la nostalgie.

Affaire classée. Accusée, levez-vous.

Max Dembo

yan Monchatre.



HUNGRY?

Spicy Chicken wings

Soups

Salads

N.Z Lamb Chops

T-Bone Steaks

Sirloin Steaks

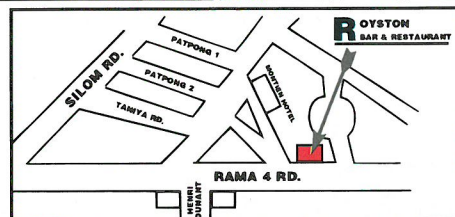
Red Snapper

Chicken Breast

Spaghetti



ROYSTON
BAR & RESTAURANT



852-854 RAMA 4 ROAD, BANGKOK 10 500

TÉL: 235 30 57 FAX: 234 75 81

OUVERT TOUS LES JOURS DE 11H À 1H00 DU MATIN



GARUDA FINE ARTS



EXPOSITION INAUGURALE

«Living with Art in Paris, London, New York & Bangkok»
Jusqu'au 30 janvier

Ouvert du mardi au samedi, de 10h30 à 18h30

*En stock: Art contemporain américain, européen & thaï
Antiquités de Thaïlande, de Birmanie et du Cambodge*

297 EKKAMAĪ SOĪ 10, SUKHUMVIT 63, KLONG TOEY, BANGKOK 10 110

TÉL: (02) 714 16 46 FAX: (02) 714 16 47



✦ **Le Colonial** ✦

CHAMBRES & APPARTEMENTS, À LA JOURNÉE OU AU MOIS
(PRIX SPÉCIAL: À PARTIR DE 950 ฿)



391/49 MOO 10, THAPRAYA ROAD,
NONGPRUE, BANGLAMUNG, CHONBURI 20 260,
PATTAYA, THAILAND

TÉL: 66 (0)38 36 43 55

FAX: 66 (0)38 25 12 30

E-MAIL: colonial@loxinfo.co.th

*La direction et le personnel
d'Excelsior / Editours souhaitent une
bonne et heureuse année à tous leurs clients
et aux lecteurs du Gavroche*

EXCELSIOR / EDITOURS Co.,Ltd

15G 15^{ème} étage, UNICO HOUSE, 29/1 SOI LANGSUAN,
PLOENCHIT Rd, LUMPINI, PRATHUMWAN BANGKOK 10 330
Tél: 254 68 67, 253 37 27, 252 32 03, 01 481 73 04 Fax: 254 35 07

Café SWISS RESTAURANT



❄
Ouvert tous les jours de 6h00
à 23h00
Au "THE SWISS LODGE"
3 Convent Road, Silom.
Réservations au 233 53 45
E-mail: info@swisslodge.com
Web site:
www.swisslodge.com



*Dans l'ambiance chaleureuse d'un chalet suisse, dégustez fondues,
raclette, émincé de veau à la zurichoise, roesti, menu du jour et bien
d'autres réjouissances.*

Go, Go, Go, la folie Ricky

Ou l'histoire d'un fan du chanteur portoricain Ricky Martin. Entre idolâtrie et folie raisonnée, la vie d'Ekkachai n'a qu'un but: se faire connaître de l'interprète de "Maria", le tube planétaire de France 98.

A moins d'avoir été en déplacement à l'étranger ces dernières semaines, ou de vivre en ermite dans une grotte de Lampang, vous n'êtes sans doute pas sans savoir qu'une fièvre portoricaine a contaminé la capitale fin novembre. Symptômes les plus flagrants: envie irrésistible de sécher ses cours d'université, désir de s'agglutiner à d'autres semblables et surtout, mouvement impulsif vers l'avant (au mépris de tout individu se trouvant sur une trajectoire perpendiculaire) et émission de sons à fréquence aiguë en présence de l'idole adorée, en l'occurrence le chanteur de salsa et auteur du thème de la coupe du monde de football 98, Ricky Martin.

Plus de quatre mille sujets semblent avoir été victimes de ces troubles du comportement, en majorité jeunes et de sexe féminin. Mais de nombreuses exceptions ont été recensées, avec des degrés variables de contamination également.

Ekkachai Ariyasawead, 19 ans, de sexe masculin, étudiant de première année à la faculté des Sciences de Kasertsart, semble figurer parmi les personnes les plus affectées par cette crise de rickymartinite. Pour vous, nous l'avons rencontré, au paroxysme de son "mal".

Debout, dans le hall du Terminal 2 de l'aéroport Don Muang, le jeune homme trépigne d'impatience. Il est 11 heures du matin et Ekkachai est là depuis deux heures, attendant le vol China Airlines en provenance de Singapour annoncé

pour 11h45. De fortes poussées d'adrénaline, à la pensée des imminentes retrouvailles avec son dieu latin, l'ont tenu éveillé toute la nuit.

Mais le grand jour arrivé, tout est fin prêt. La guirlande de fleurs, la banderole de bienvenue (écrite en espagnol bien qu'Ekkachai n'en parle pas un mot), l'album photo (présentant la Thaïlande et lui-même, fan éperdu), la chambre à l'hôtel Impérial Queen sur Sukhumvit (à quelques mètres de la suite réservée à la célébrité), les cadeaux souvenirs à remettre à chaque "rencontre" (poupées



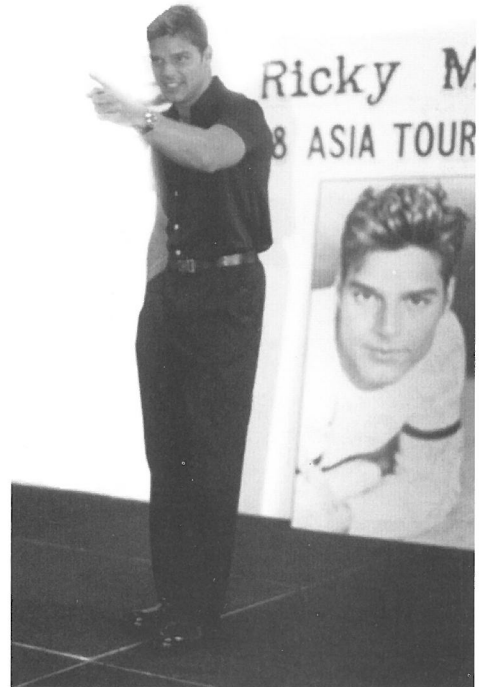
thaïes, touk-touk miniatures et autres nids à poussière), les questions (en espagnol encore) à poser lors de la conférence de presse réservée exclusivement aux journa-

listes...

"Je resterai à l'hôtel autant qu'il le faudra pour atteindre mon but: me faire prendre en photo à ses côtés," commente d'un air pourtant lucide le jeune fan, adossé au confortable fauteuil de sa somptueuse chambre d'hôtel. En consacrant ces trois jours entièrement à Ricky Martin, à épier ses moindres déplacements pour bondir contre sa voiture ou le croiser d'un air de pas-fait-exprès dans les couloirs de l'hôtel, Ekkachai récidive. Quelques mois plus tôt,

lors du premier concert et séjour en Thaïlande du roi Ricky, l'étudiant avait déjà fait de même, suivant la star de sa visite au temple du bouddha d'émeraude à la signature d'autographes et au concert à Future Park.

Car pour Ekkachai, Ricky, c'est pour la vie... Depuis trois ans, c'est déjà toute sa vie: sa chambre d'étudiant est tapissée de posters du chanteur, ses



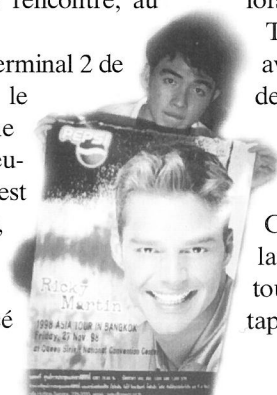
cyber-amis partout dans le monde (de Porto-Rico à la Yougoslavie) avec qui il échange photos inédites et informations, sont tous des fans déclarés, ses loisirs en tant que président du fan club de Ricky Martin lui sont dédiés (recherche de coupures de presse, de vidéos, réalisation d'un website, collection d'objets en tous genres à l'effigie du chanteur)...

"J'ai déjà eu d'autres idoles dans le passé. Mais je n'ai jamais été autant accro qu'avec Ricky. Je le trouve très intelligent; il répond toujours parfaitement aux questions des journalistes...", soupire Ekkachai, poursuivant: "Mes parents me conseillent de ne pas en oublier mes études. Il n'y a pas de risque".

Laissant tomber l'idée d'une carrière médicale, Ekkachai ambitionne d'être guide pour touristes. A moins qu'il puisse assouvir son rêve: aller s'établir à Porto-Rico et être embauché dans la troupe de Ricky Martin, en tant que trompettiste.

"L'Asie est ma priorité. Je serai bientôt de retour," déclarait le chanteur, qui fut sollicité par Michel Platini pour faire de "Maria" la chanson officielle de la Coupe du Monde 98. L'histoire d'amour entre Ricky et la jeunesse thaïe, ne fait que commencer.

**Texte et photos:
Laurence Sreshthaputra**

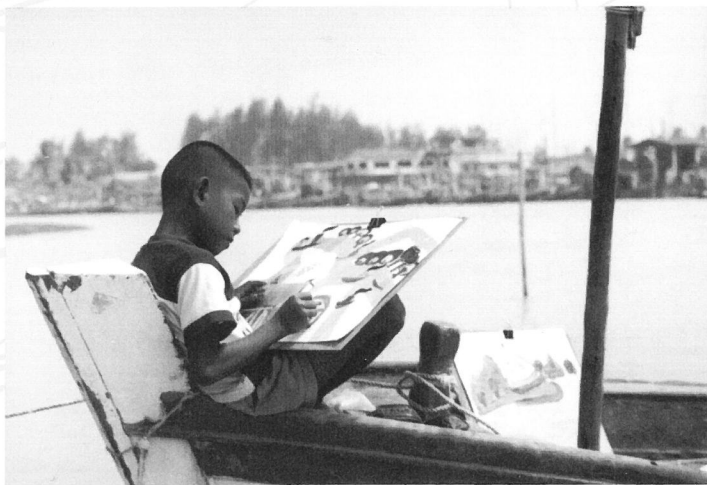




Poussières d'artistes

Quand les enfants de Klong Toey racontent le bidonville...

Comme tous les enfants, ils s'expriment avec leurs feutres et leurs crayons. Mais ce qu'ils ont à dire n'est pas de leur âge. Les enfants de Klong Toey ont la vie dure: violence, incendies, expulsions, drogue, travail: le quotidien dans le bidonville ne ressemble en rien au pays des Merveilles d'Alice. Grâce à la présence quotidienne de l'artiste peintre Chatchada Kruakaew, ces enfants ont trouvé un mode d'expression, de révolte parfois: le dessin. Rencontre avec une femme qui depuis dix-huit ans apprend aux gosses de Klong Toey à s'exprimer.



GAUROCHE: Qu'est-ce qui vous a poussée à venir travailler dans les bidonvilles?

Chatchada Kruakaew: J'ai été choquée par la découverte des bidonvilles, de la pauvreté, de l'insalubrité. Les enfants n'avaient même pas de feuilles de papier et n'allaient pas à l'école. Je n'arrivais pas à l'accepter. Je sortais juste de l'université.

Pourquoi enseigner le dessin à des enfants qui ont souvent des besoins plus urgents?

Le dessin est un moyen d'expression pour les enfants. Ils racontent leur histoire en peignant. Ils dessinent les incendies, qui sont nombreux dans le bidonville, la violence, la

vie quotidienne, la peur, les évictions, les relations entre leurs proches. Par exemple, il y a 20 ans, un enfant avait dessiné une rafle policière sur des parieurs clandestins. Les gamins dessinent aussi les visiteurs de la Fondation, quand ils se sont attachés à eux: pour se faire remarquer et montrer leur besoin d'être aimés.

L'art est aussi un moyen de calmer les enfants, de les canaliser, pour qu'ils se sentent bien. C'est l'apprentissage d'une certaine sensibilité. Cela leur permet de s'échapper un peu de leur monde. Ce n'est qu'après quelque temps qu'ils apprennent à ralentir, à réfléchir au dessin avant de le faire. Ils appor-

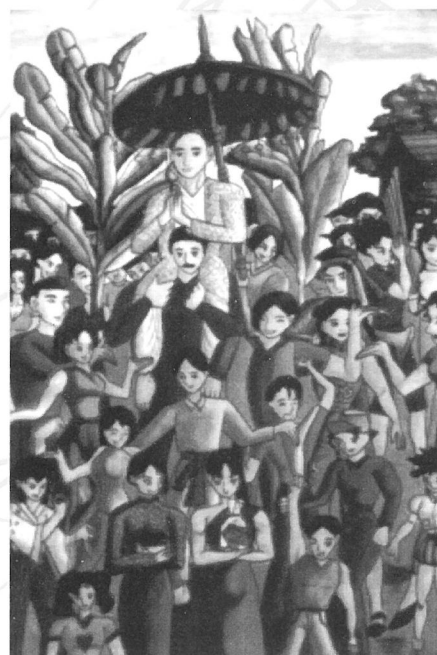
tent des nuances au fur et à mesure de leur apprentissage. Ils sont alors capables de dessiner leurs émotions et leurs rêves, ce qu'ils ont au fond d'eux-mêmes. Ceux qui viennent régulièrement réfléchissent posément à leur avenir et dessinent leurs espoirs, comme d'avoir un jour une belle maison...

Comment cela se passe-t-il au début?

Quand les enfants peignent pour la première fois avec moi, ils pensent qu'ils ne savent pas dessiner. Le crayon dans la main, ils disent: "Et qu'est-ce que je fais maintenant?". Je leur conseille de faire ce qu'ils veulent, ce qui leur sort du coeur. Ils bâclent le travail. Leurs



3ème prix UNDCP, Pomtip, 9 ans



Pramot, 15 ans

traits sont droits et directs, et les couleurs très fortes. Les dessins sont simplistes: soleil, fleurs... Ils n'expriment pas encore leurs émotions.

Que représente l'utilisation des couleurs vives, comme le rouge par exemple?

C'est souvent le signe d'un grand stress intérieur que l'enfant a besoin d'évacuer. Après le dessin, il se sent mieux. Plus il peut s'exprimer par le dessin, plus il est serein.

Les dessins des enfants servent aussi à mener d'autres actions...

Le dessin peut parfois aussi servir des combats très concrets. Il y a quelques années, la Banque Mondiale a tenu un grand rendez-vous international à Bangkok. Le meeting devait avoir lieu juste en face d'un bidonville. Le gouvernement a donc voulu "nettoyer" le quartier et expulser les habitants. Pour pro-

tester, avec mes élèves et l'aide des gens sur place, nous avons peint une palissade pendant deux jours entiers, sans discontinuer. Des policiers en civil sont passés, mais finalement, nous avons gagné. La conférence de la Banque Mondiale a eu lieu face au

bidonville: les habitants ont pu rester. A la fin, des étrangers et des "farangs" venaient même prendre des photos de notre fresque! Une fois, lors d'un concours de dessin organisé par les Nations unies, un des enfants de Klong Toey a dessiné l'inceste que lui faisait

Chatchada Kruakaew: une artiste engagée

L'artiste peintre Chatchada Kruakaew travaille à la Fondation Duang Prateep (DPF) depuis 1981. A l'époque, elle était venue dans le bidonville de Klong Toey à la demande d'un de ses amis qui y travaillait et cherchait du renfort. Choquée par les conditions de vie dans les bidonvilles de Bangkok, elle a voulu y enseigner la seule chose qu'elle maîtrisait: le dessin. Mais son action ne s'est pas limitée là. Elle a aussi formé des volontaires pour les

maternelles et a obtenu que des professeurs d'universités viennent former des instituteurs. Elle a ensuite coordonné la naissance de huit écoles maternelles. Et tous les soirs, depuis 18 ans, elle apprend aux enfants à s'échapper d'un monde difficile, à travers l'art...





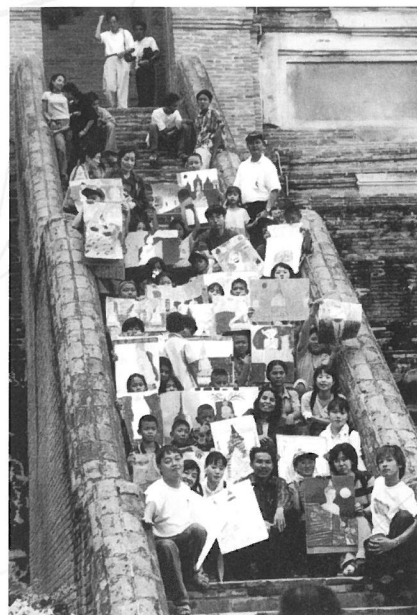
«Nous voulons étudier»,
Pramote Oui-Yahan, 15 ans



Sombat Wongaroon, 13 ans



Kanchana, 17 ans



➔ subir son père. C'est ainsi une façon de repérer les problèmes.

Ces concours de dessins servent-ils vraiment les enfants?

Personnellement, je n'aime pas ça. Quand les enfants gagnent, ils attrapent parfois la grosse tête. S'ils perdent, ça peut aussi être pris de façon très négative et avoir de mauvaises conséquences. Mais quand un enfant remporte un prix, je suis heureuse pour lui.

Dernièrement, une de vos étudiantes a gagné le premier prix d'un concours organisé par le musée des enfants en Norvège. Cela a-t-il changé quelque chose pour elle?

Quand elle a commencé à dessiner, ses parents étaient opposés à ce qu'elle vienne. Lors de la remise des prix, son père était tellement fier qu'il a ramené tous ses voisins pour assister à la cérémonie. Il a enfin accepté le fait

que le dessin soit une passion pour sa fille. Jusqu'alors, elle m'avait confié ses difficultés à communiquer avec lui, et les violentes disputes de ses parents. Son père boit beaucoup.

Quels sont vos projets pour le futur?

J'aimerais développer des centres d'apprentissage de l'art dans les campagnes. Ces centres seront également des points de rencontres pour les adultes. Je voudrais d'abord commencer par ma propre région, Songkhla (sud de la Thaïlande, ndlr). Puis j'espère pouvoir les développer à travers la Thaïlande et coordonner les centres entre eux. Car l'art est vraiment un moyen de rendre les enfants heureux.

Qu'avez-vous vu changer dans les bidonvilles en vingt ans?

La mentalité des gens devant l'école. Il y a vingt ans, le plus important était de faire travailler les enfants pour faire survivre la famille. Aujourd'hui, les familles et les enfants comprennent qu'aller à l'école est le seul moyen de s'en sortir.

**Propos recueillis par
Michel Angelo et Molly Torre**

Pour parrainer un enfant:

The Duang Prateep Foundation, Sponsorship section, Lock 6, Klong Toey slum, Bangkok Thaïlande.
Tél: 249 48 80, ou 249 3553.
Fax : 249 5254.
Exposition de dessins actuellement à la National Gallery, "Wild open eyes".

Sauvez les anges du quart-monde

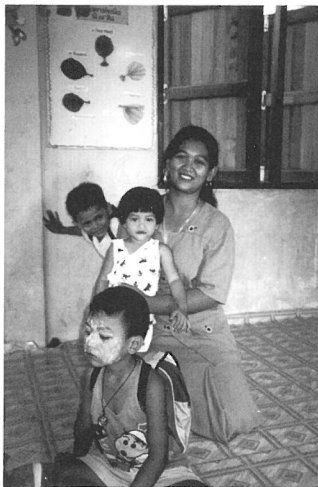
Comme les grandes métropoles occidentales, Bangkok abrite un quart-monde. Chômage, nombreuses bouches à nourrir, délinquance: certaines familles doivent faire face à quantité de difficultés. La Fondation pour le Développement Urbain (Urban Development Foundation) a pour but de les aider. Mais les temps sont durs et les meilleures volontés ne suffisent pas à résoudre tous les problèmes. Portrait d'une association qui se bat contre l'exclusion urbaine dans la Cité des Anges sans beaucoup de moyens.

Créée en 1994, la Fondation pour le Développement Urbain poursuit trois grands objectifs: protéger les enfants et les adolescents de la délinquance, aider les familles et développer des actions permettant d'améliorer leur revenu de subsistance.

Le soutien à l'enfance commence dès le plus jeune âge. Les parents ont en effet souvent des difficultés pour faire garder leurs enfants pendant qu'ils travaillent. La Fondation a ouvert six garderies dans différents quartiers pauvres de Bangkok, accueillant les petits jusqu'à l'âge de la scolarité (sept ans). Ces centres sont ouverts toute l'année, le nombre d'enfants gardés par jour oscillant entre quarante et soixante-dix selon les centres.

Les enfants ont un repas et reçoivent un début d'instruction (alphabets thaï et anglais). Pour ce service, il est demandé aux parents dix bahts par jour et par enfant. Certaines familles qui ont plusieurs enfants à charge n'ont même pas les moyens de payer. Dans ce cas, la Fondation prend en charge le coût.

La mise en place des garderies s'est faite en collaboration avec la Commune de Bangkok, laquelle participe aux frais. Mais cela ne suffit pas à couvrir tous les besoins. "Nous consommons cinq kilos de riz par centre et par jour", explique l'une des maîtresses, "et nous manquons de matériel éducatif, d'équipement".



La Fondation a aussi ouvert six centres destinés aux enfants de sept à douze ans. L'idée est de les aider à utiliser au mieux leur temps libre, de les canaliser et d'éviter ainsi qu'ils traînent, se droguent à la colle comme c'est trop souvent le cas. Ces centres leur apprennent à jouer de la musique, à chanter, danser, faire du théâtre... Environ cent jeunes par mois participent à ces activités.

Une autre action importante est l'ensemble des programmes permettant aux familles d'augmenter leurs revenus.

La Fondation a ainsi un petit atelier de couture pouvant employer sept à huit femmes. L'atelier fabrique des vêtements pour enfant, en assemblant les pièces fournies par l'usine qui a passé la commande. "L'intérêt de cet atelier est double", explique le responsable. "Chaque femme est rémunérée, son revenu journalier étant d'environ soixante à quatre-vingts bahts, et a ainsi l'occasion d'apprendre, ou de perfectionner, un métier".

La Fondation donne aussi des conseils pour chercher un emploi, peut fournir un capital pour démarrer une petite activité, forme à un métier environ cent personnes par an, gère un panneau d'offres et de demandes d'emplois.

Enfin, d'autres actions sont organisées, comme un programme de lutte contre le sida à Chiangmai et ses environs ou des aides individuelles spécifiques (dons de vêtements,



de denrées, bourse éducative ...).

L'ensemble de ces activités se chiffre à 220,000 bahts par mois. La Fondation bénéficie d'aides financières de la municipalité de Bangkok, du ministère de la Santé et du ministère des Affaires Sociales, mais ces diverses contributions publiques se sont sensiblement réduites avec la crise économique. Elle organise des spectacles payants et vend des cartes de voeux mais la principale source de revenus reste les dons, privés ou d'entreprises.

Le travail accompli par la Fondation pour le Développement Urbain est déjà important. Ce sont de toute évidence ce type d'actions très ciblées, concrètes et simples d'accès qui sont les mieux à même de répondre aux difficultés de nombreuses familles. Reste à espérer que le manque de moyens ne sera pas un frein trop important dans le futur.

Dorothee Huot

**Urban Development Foundation,
108/392-394 Kehachoomchon Romklaow
Zone 8, Klong Song Toonnoon,
Ladkrabang, Bangkok 10520.
Tél./Fax: 916-2318, 915-0248.
Mobile: 01-918-9222.**

Pour aider la Fondation pour le Développement Urbain

- Vous pouvez faire des dons en numéraire à la Krung Thai Bank Ltd., Ekamai Brand.

A/C Urban Development Foundation, n° 053-1-18654-7 et faxer ensuite à la Fondation au 915-0248 afin de recevoir un reçu.

- Achat de cartes de voeux, cinq bahts la carte. Renseignements auprès de Mme Srirat Sornrak.

- La Fondation recherche un médecin pour suivre les enfants et les jeunes. Contacter Mme Srirat Sornrak.

La lutte contre la désertification gagne du terrain

La conférence asiatique des pays signataires de la Convention de lutte contre la Désertification, sous l'égide des Nations Unies, s'est tenue récemment à Bangkok. Bien que très concernée par les problèmes d'érosion des sols, avec 33,7% de ses terres classées en zone dégradée, la Thaïlande ne figure pas encore parmi les pays signataires. Gavroche se penche sur la question.



Hama Arba Diallo, secrétaire exécutif de la Convention de lutte contre la Désertification: "la proportion de terres dégradées est très importante en Thaïlande".

A l'heure où des millions de Thaïlandais ont les yeux rivés sur le niveau d'eau des barrages et réservoirs nationaux (dont les taux de remplissage sont partout de 50 à 60% inférieurs à la normale) et que les premières consignes de lutte contre la sécheresse sont communiquées aux agriculteurs, Hama Arba Diallo, Secrétaire exécutif de la Convention de lutte contre la Désertification, avance une réponse claire. "Il faut lutter contre la déforestation et contre toute forme de dégradation des sols. Lorsqu'un terrain est dénudé, les eaux ne sont plus suffisamment ralenties pour pénétrer les sols et sont drainées vers la mer comme toutes les eaux de surface. Le phénomène est aggravé lorsque le sol présente de nombreux reliefs comme au Vietnam, au Laos et dans certaines régions de Chine. Plus rien ne fait alors obstacle à l'écoulement des eaux qui dégradent les terres à des vitesses inégalées."

La désertification, définie par le Sommet de la Terre en 1992 à Rio comme "la dégradation des terres dans les zones arides, semi-arides et subhumides sèches par suite de divers facteurs parmi lesquels les variations climatiques et les activités humaines", n'affecte pas que les régions du Sahel. Loin de là.

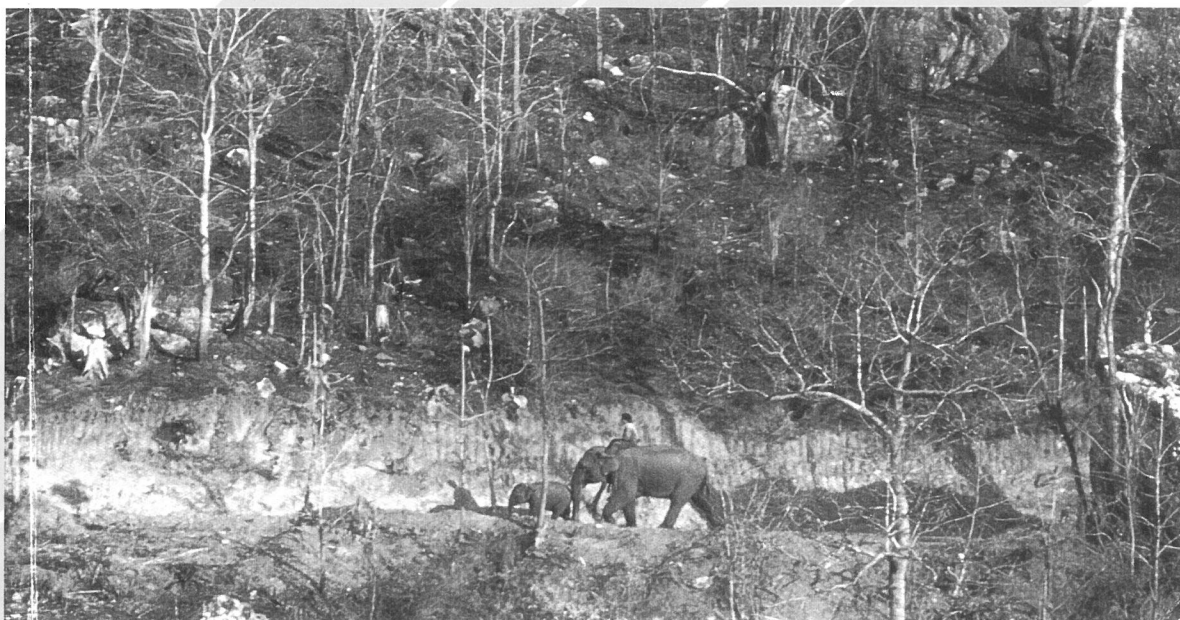
Selon le secrétariat de la Convention de lutte contre la Désertification, c'est en fait en Asie que l'on trouve la plus grande superficie globale de terres touchées par la désertification, soit près de 1,4 milliard d'hectares.

En terme de surface affectée, la Chine est la plus concernée, suivie par l'Inde (dont 49,8% des terres sont classées en zone dégradée), et le Vietnam (48,9% de terres dégradées). La Thaïlande figure également dans le peloton de tête des pays touchés. Selon le rapport publié par les Nations Unies et l'ESCAP en 1995, 33,7% du sol thaï est dit dégradé, soit 17,2 millions d'hectares (sur 51 millions). 6,26 millions d'hectares des terres en Thaïlande sont jugées comme "extrêmement" dégradées ou érodées et 19 millions "très légèrement" seulement.

Alors que l'érosion éolienne (due au vent) est plus répandue dans les régions arides et semi-arides de l'Asie (Ouest de la Chine, Mongolie, Républiques d'Asie centrale et régions en bordure de lacs, de rivières et d'océans), l'érosion par les eaux est ici la première cause de dégradation des sols. Cette excessive mise à nu des sols est elle-même causée essentiellement par des activités humaines: mauvaise gestion de l'abattage du bois, déboisement tous azimuts, épuisement des sols dû à une surexploitation, qui fait fi des techniques ancestrales de jachère (les terres arables en Thaïlande sont utilisées à 135% de leurs capacités - UNEP 1993 -).

Un milliard de personnes menacées

Face à ces chiffres alarmants, le secrétariat de la Convention de lutte contre la Désertification sollicite la mise en place d'actions à l'échelle nationale et internationale. A ce jour et depuis l'adoption de la convention en octobre 1994 (dans le sillage du sommet de Rio en 1992), près de 150 pays ont ratifié cet accord. Les pays



copyright: RAP

signataires s'engagent à mener une action concrète et suivie (dont ils font état lors de conférences annuelles), notamment à l'échelon local pour lutter contre toutes formes de dégradation des sols et mieux gérer les terres arables.

“Des actions sont préconisées, souvent à un niveau régional, notamment pour que les ministères de l'Agriculture veillent à

ce qu'une discipline soit respectée par les producteurs et que des actions de reboisement (organisées et systématiques) soient entreprises. Mais des mesures individuelles peuvent aussi influencer l'attitude collective de respect de l'environnement, qui permettrait aux générations futures de profiter de sols pérennes”, commente M. Hama Arba Diallo, préconisant des actions de reboisement en milieu urbain également, dans l'enceinte des écoles, des dispensaires, le long des avenues, etc. “Il faut penser globalement mais agir localement”, résume-t-il.

Pour favoriser cette mise en perspective, rien de tel que de méditer sur ces quelques chiffres: les experts des Nations Unies évaluent le coût de la désertification - en terme de manque à gagner pour les régions directement affectées - à 42 milliards de dollars par an, soit environ 21 milliards pour le seul continent asiatique, et environ 9 milliards pour l'Afrique. En outre, à l'échelle planétaire, 250 millions de personnes sont directement concernées par la désertification et plus d'un milliard sont menacées.

“Suite au déficit de production agricole, du fait de portions de terres qui ne sont plus utilisables, deux alternatives se présentent: augmenter la surface cultivable - en défrichant de nouvelles terres - ou migrer vers d'autres zones, urbaines notamment”, explique le diplomate originaire du Burkina Faso, évoquant le spectre des “sand people” pour caractériser ces flux migratoires en augmentation.

En sommet à Bangkok, les hauts fonctionnaires, experts, représentants d'ONG, d'organisations régionales et internationales, venus de 23 pays d'Asie ont établi les bases d'un programme d'actions régionales. Se déroulant sur trois jours, dans les bureaux des Nations Unies et de l'ESCAP, la conférence a été inaugurée par le ministre thaïlandais de

l'Agriculture, M. Pongpol Adireksarn. Un geste diplomatique qui pourrait augurer d'un partenariat futur. “Le ministre de l'Agriculture s'est déclaré très intéressé par la ratification de la convention. Le processus est en cours”, précise M. Arba Diallo, qui poursuit: “la

Thaïlande n'est certes pas située en zone aride, mais la proportion de terres dégradées y est très importante.” Dans le sud du pays, la déforestation abusive serait la cause principale de graves inondations annuelles.

Pays hôte, la Thaïlande joue en Asie un rôle important dans le domaine de la gestion des sols, en témoigne la deuxième conférence internationale sur la dégradation des sols qui se déroulera à Khon Kaen à la fin du mois de janvier.

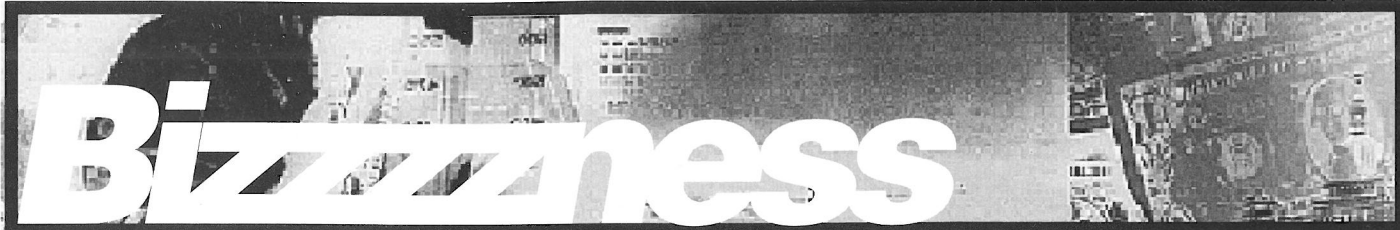
La lutte contre l'émission de gaz à effet de serre, tient souvent la vedette aux yeux de l'opinion publique. Or le combat contre la désertification est une carte maîtresse dans ce jeu de titan engagé par l'homme contre lui-même. Pour résoudre ce grave problème, qui se traduit déjà par un réchauffement de la planète, la solution la plus logique serait de limiter la production de ces gaz nocifs. Mais on se heurte là aux puissants lobbies industriels, peu enclins à coopérer.

“les prisons du pays ne sont pas suffisamment vastes pour détenir tous les trafiquants de bois”

Augmenter la capacité d'absorption de ces gaz par le reboisement et la multiplication des réceptacles, semble donc la mesure la plus facile à mettre en oeuvre. “On comprend qu'un pays ne puisse pas considérer la totalité de ses forêts comme une pièce de musée, mais il faut impérativement veiller à les reproduire”, ajoute M. Diallo.

En Thaïlande, il y a une trentaine d'années à peine, les forêts couvraient 80% du territoire national. Aujourd'hui, elles s'étendent sur moins de 20% du sol thaï et, pour citer un témoignage éloquent, “les prisons du pays ne sont pas suffisamment vastes pour détenir tous les trafiquants de bois” - dit le chef du Département des Forêts de Chiangmai. La route est longue, mais semble incontournable...

Laurence Sreshthaputra



EURO: êtes-vous prêts?

Comme d'un coup de baguette magique, la monnaie unique européenne a fait son apparition ce mois-ci sur les marchés financiers. En Thaïlande, les hommes d'affaires pourraient être touchés plus vite qu'ils ne le croient par la fièvre de l'euro. Gavroche fait le point sur les implications de l'arrivée de la monnaie unique sur le commerce dans le royaume.

Les onze pays de la zone euro

Allemagne, Autriche, Belgique, Finlande, Espagne, France, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-bas, Portugal.

Quand aura-t-on des euros dans la poche?

La création de la monnaie unique touchera dans un premier temps les secteurs bancaires et financiers, pour qui l'euro sera une réalité dès les premiers jours de 1999. Mais avant de palper de l'euro, le consommateur moyen devra encore attendre un peu.

Au 1er janvier 2002 au plus tard, les pays de la zone euro devront avoir mis en circulation des pièces et des billets en euros. Au 1er juillet 2002, les anciennes monnaies des pays en question n'auront plus de valeur légale, mais pourront cependant encore être échangés contre des euros dans des établissements bancaires pendant un certain temps. Il y aura des pièces de 1, 2, 5, 10, 20 et 50 cents et de 1 et 2 euros. Sept billets de banque seront en circulation: 5, 10, 20, 50, 100, 200 et 500 euros. La plus grosse coupure (500) équivaldra environ à 8,000 bahts!

Non au "Wait and See"!

Par le Dr Juanjai Ajanant, professeur associé d'Economie à l'Université de Chulalongkorn.

L'euro vient de commencer sa vie en tant que monnaie de l'Union européenne. En Europe, tous les secteurs de l'économie - banque, finance, industrie, vente en gros et au détail, commerce international et intra-Union - se sont déjà préparés à ce changement majeur. L'euro fait désormais partie de la vie de tous les jours de 270 millions de personnes dans les onze pays de la zone euro.

D'un autre côté, de nombreuses études indiquent que l'Asie n'est pas entièrement préparée à l'introduction de l'euro. Cela se vérifie certainement auprès des hommes d'affaires thaïlandais faisant de l'import-export avec l'Union européenne. Ces derniers sont aujourd'hui accoutumés à recevoir et envoyer des quotations en dollars US. C'était une pratique établie de longue date, depuis que la Banque de Thaïlande avait décidé d'un taux de change fixe du baht avec le dollar plutôt qu'avec la livre sterling, en 1954. Mais il y a dix-huit mois, la banque nationale a laissé flotter le baht et les compagnies thaïlandaises sont depuis confrontées à l'incertitude des taux de change, que ce soit avec le dollar US, le yen, l'euro ou les monnaies régionales comme le rringgit, la roupie ou le peso.

Bref, la communauté d'affaires thaïlandaise fait face à un environnement de change radicalement différent; l'introduction de l'euro

n'est qu'un des éléments de ce changement. Dans l'ensemble, les hommes d'affaires sont encore assez perplexes face à l'introduction de l'euro. Beaucoup ne sont pas prêts à envoyer ou accepter des quotations en euro pour leurs transactions internationales. Avant d'agir, la plupart d'entre eux attendent de voir comment évoluera la relation entre le dollar US et l'euro sur le marché monétaire international. Pourtant, la position de l'euro face aux autres monnaies risque de demeurer imprévisible. En fait, il n'y a aucune raison d'attendre que le taux de change entre le dollar US et l'euro se stabilise. Ce sera un processus sans fin, car ni les autorités monétaires américaines, ni celles de l'Europe ne veulent que ce taux soit fixe. En adoptant cette politique de "wait-and-see", les entreprises thaïlandaises pourraient bien être trop lentes pour bénéficier des avantages nouveaux que procure le commerce en euro avec le Vieux continent.

Les conseils du Dr Juanjai:

Votre banque:

Les banques sont les agents obligés des businessmen impliqués dans le commerce international. Elles collectent les demandes de paiements et arrangent les transactions au nom de leurs clients. Elles émettent également les lettres de crédit (L/C) pour les importateurs. S'ils ne l'ont déjà fait, ceux-ci devraient rapidement

**Entretien avec Michel Caillouët,
ambassadeur et Chef de la Délégation
de la Commission européenne à Bangkok.**



"Pour une Eurochambre de Commerce"

GAVROCHE: Quel sera l'impact de l'introduction de l'euro pour les compagnies européennes travaillant en Thaïlande?

Michel Caillouët: Tout dépendra en fait de l'utilisation de l'euro en Europe même. Celle-ci n'étant pas obligatoire en Europe avant 2002, toutes les entreprises ne s'y mettront pas tout de suite. Au niveau des multinationales, cela va aller très vite. Pour les PME, ce sera sans doute plus lent. En Thaïlande, les filiales d'entreprises européennes devront suivre l'évolution de leur maison-mère. Celles ayant de forts liens avec l'Europe, notamment dans l'import-export, devront se mettre rapidement à

traiter en euro. Cette monnaie commune sera pour les Européens une marque forte d'identité et il serait bien que les entreprises européennes en Thaïlande se sentent un peu comme les ambassadeurs de l'utilisation de l'euro. Ainsi, les Thaïlandais seront aussi incités à effectuer des transactions en euro.

G: L'euro sera-t-il une monnaie forte?

M.C.: Depuis plusieurs années, les pays européens travaillent pour assainir leurs économies: moins de dettes, moins d'inflation, moins de déficit. Il y a une convergence des économies remarquable. Bien-sûr, ce sera au marché de fixer la valeur de l'euro,

mais je suis certain que l'euro sera une monnaie forte et appréciée dans le monde.

G: Où en est le commerce entre la Thaïlande et l'Europe?

M.C.: La crise du baht a eu des conséquences importantes sur le commerce extérieur de la Thaïlande avec l'Europe. Sur les huit premiers mois de 1998, les exportations du royaume vers l'Europe ont augmenté de 35 à 40% en volume. L'UE est devenue le second marché pour les produits thaïlandais après les Etats-Unis. Comme les importations de produits européens ont, dans le même temps, diminué, les chiffres ont beaucoup bougé. La balance commerciale de l'Europe avec la Thaïlande était excédentaire de 700 millions de dollars en 1997. De janvier à août 1998, elle est déjà déficitaire de 3 milliards de dollars. Cet effort conséquent de l'Europe, qui a tenu à rester un espace de commerce ouvert, a notamment permis la stabilisation du baht. Rappelons que le Japon, lui, a toujours un excédent commercial avec le royaume.

G: En Thaïlande, on a parfois l'impression d'un manque de collaboration entre la représentation de la Commission et les ambassades des Etats-membres. Existe-t-il vraiment un lobby européen, capable de se faire entendre du gouvernement?

M.C.: Vous savez, une bonne diplomatie doit savoir rester discrète. Je suis personnellement très satisfait de la coordination avec les Etats-membres sur la Thaïlande. Ce n'est pas toujours facile, car la délégation de Bangkok couvre quatre autres pays (Birmanie, Cambodge, Laos et Malaisie). Nous devons donc rester en contact avec 37 ambassades européennes. En Thaïlande, il y a au minimum une réunion mensuelle entre les ambassadeurs, et d'autres rencontres fréquentes entre les conseillers commerciaux, les conseillers culturels ainsi que des discussions communes sur les problèmes de drogue ou les affaires consulaires. Lorsqu'il y a des questions à soulever avec le gouvernement, nous formons ce qu'on appelle une "troïka": trois pays de l'Union et la Commission européenne se chargent d'ex-

interroger leur banquier pour savoir s'il est prêt à accepter des transactions en euros et comment il gèrera les fluctuations entre le baht et la monnaie européenne. Rappelons aux hommes d'affaires que la couverture des risques de change nécessite maintenant d'obtenir des facilités de crédit complémentaires de la part des banques commerciales.

Comptabilité et finances

Les compagnies devront ouvrir de nouveaux livres de comptes pour les transactions en euros, séparément des transactions effectuées dans d'autres monnaies. Cela permet de maintenir à jour l'enregistrement des transactions en euros, afin qu'elles puissent être vérifiées par des audits externes. Souvenez-vous que la Banque de Thaïlande exige que les transactions en relation avec l'étranger soient enregistrées le jour même où elles sont effectuées.

Marketing et ventes:

Même si les départements des ventes des sociétés thaïlandaises seront dans les premiers mois réticents à traiter des contrats en euros, il faut s'attendre à ce que les futures demandes commerciales en provenance de l'UE exigent des quotations en euros. Les responsables d'entreprises

devraient dès aujourd'hui donner mandat à leurs équipes de vente pour qu'elles puissent traiter en euro. Avec le temps, de nombreuses quotations se donneront uniquement en euro dans les relations commerciales avec l'Union Européenne.

Contrats à long terme:

Tous les contrats à long terme comportent depuis juin 1997 un risque de change inhérent. Je conseille aux hommes d'affaires d'éviter les contrats à long terme en 1999 et d'attendre jusqu'à ce que le marché à terme de l'euro fonctionne correctement. Pour plus de simplicité, il faudrait essayer de limiter les contrats d'approvisionnement à une durée inférieure à un an. Evitez pour l'instant les contrats à long terme d'une durée supérieure, car le risque premium et la décote éventuelle de la nouvelle monnaie restent encore inconnus.

Une dernière note: les exportateurs ont encore un peu de temps devant eux, car les clients européens accepteront toujours des quotations en dollars US. Par contre, les importateurs devront s'adapter plus vite, car de nombreuses sociétés européennes émettront immédiatement des quotations en euro.

➔ ercer ensemble des pressions "amicales" sur nos interlocuteurs thaïlandais.

G. Vous reconnaissez que, dans le secteur privé, l'idée européenne n'a pas encore fait son chemin...

M.C.: En effet, je regrette qu'au niveau des chambres de commerce, en Thaïlande, il n'y ait qu'une faible coordination. En Amérique latine, ou en Corée, il existe des eurochambres, organisations très structurées des chambres de commerce européennes. Ici, il y a un net progrès à faire, une masse critique à atteindre. La concurrence entre sociétés ne devrait pas être un obstacle. Il faut voir cela de façon dynamique, avec une vision sur les marchés futurs, où il y aura énormément d'espace pour les entreprises européennes en Thaïlande. A ce niveau-là, nous avons eu des difficultés pour défendre l'EBIC (European Business Information Center), qui travaille sur les programmes européens pour le secteur privé. J'espère que nos Etats-membres comprendront que c'est une structure utile à tout le monde, qui s'ajoute à leurs actions bilatérales. L'EBIC organise notamment des salons euro-partenariat, qui permettent aux entrepreneurs asiatiques et européens d'engager des contacts d'affaires. Nous espérons d'ailleurs organiser un salon de ce genre à Bangkok dans les deux ans à venir.

G. Sujet incontournable: les crevettes. Comment expliquez-vous la récente campagne anti-européenne, qui visait en particulier la France?

M.C.: Il y a deux ans, c'est la Commission qui avait été attaquée pour sa décision sur le Système de préférences généralisées (GSP). Malheureusement, cette année, c'est un Etat-membre qui est directement visé, et injustement. Les décisions à Bruxelles se prennent à quinze. La Thaïlande, dans son histoire, a su admirablement utiliser la tactique "diviser pour régner" et cela a été très judicieux. Mais utiliser la même tactique sur un dossier -le commerce - important, alors que les exportations thaïlandaises vers l'Union européenne connaissent un plein boom, c'est dommage. Ce qui vient d'être décidé à Bruxelles (sur le GSP 1999-2001) est tout-à-fait en faveur de la Thaïlande. Depuis l'origine du SPG, en 1976, le royaume a bénéficié de réductions de tarifs douaniers sur l'Europe équivalents à quatre milliards de dollars. C'est le contribuable européen qui paie et on peut être satisfait de voir de nombreux amis thaïlandais remercier l'Union Européenne pour ses efforts, alors que d'autres malheureusement utilisent l'arme de la démagogie.

Propos recueillis par François Tourane

GSP: l'Europe a tranché

La campagne menée pendant plusieurs semaines par le "lobby des crevettes" n'aura servi à rien. Comme prévu depuis deux ans, les tarifs douaniers préférentiels (GSP) accordés à trois catégories de produits thaïlandais (produits de la pêche, fruits et légumes frais et conserves) ont été supprimés le 1er janvier 1999. Les millions de bahts dépensés par un puissant groupe industriel thaïlandais (voir Gavroche, décembre 98) auront par contre fortement endommagé l'image de la France auprès des Thaïlandais.

L'Europe n'a cependant pas fait complètement la sourde oreille aux demandes thaïlandaises. Afin d'aider le royaume à sortir plus rapidement de la crise, le Conseil de Ministres de l'Union européenne a décidé le 7 décembre de ne pas poursuivre la réduction progressive des avantages dont bénéficient les exportateurs thaïlandais. Contrairement à ce qui était prévu, trois secteurs (céréales,

textile et produits électroniques de grande consommation) conserveront leurs tarifs réduits au moins pendant deux ans. Ils constituent 15% des exportations thaïlandaises vers l'Europe.

A ceux qui accusent toujours l'Europe de couper les vivres à la Thaïlande, Bruxelles rappelle que 70% des exportations thaïlandaises continueront à bénéficier des réductions GSP pour la période 1999-2001. Et à ceux qui reprochent à la France d'être à l'origine de la crise (si, on a lu ça!), signalons qu'en 1997, l'ennemi héréditaire du royaume de Siam (véridique!) a mis de sa poche 40 millions de dollars pour compenser les pertes de revenus douaniers dues aux tarifs préférentiels thaïlandais. Comme le dit Michel Caillouët, ambassadeur de la Commission européenne à Bangkok: "Il n'y a pas de malentendu, il n'y a que des malentendants".

E.T.

Airbus: revers de Thai

Invoquant "l'environnement économique", le ministre des transports thaïlandais, Suthep Thaugsuban, a demandé le 1er octobre à la direction de la Thai International d'annuler les commandes de deux Boeing et d'un Airbus A330-300. Ces avions, qui faisaient partie d'un lot de vingt-et-un appareils commandés en mai 1997, étaient les seuls à ne pas être entrés en production. Les dirigeants de la Thai se sont tout d'abord opposés à cette annulation, mais



ont du se plier à la décision du gouvernement. Des discussions avec Boeing et Airbus ont conduit le 26 novembre à l'annulation des deux Boeing 777-300 et d'un Airbus A330-300. La valeur-catalogue de l'appareil du consortium européen est de 130 millions de dollars.

Contrairement à ce qui a été annoncé dans la presse, la Thai International devra en échange payer des pénalités d'annulation. Cette opération lui permettrait tout de même d'économiser 180 millions de dollars.

La compagnie aérienne nationale a par ailleurs signé en novembre et décembre deux nouveaux plans de financement en

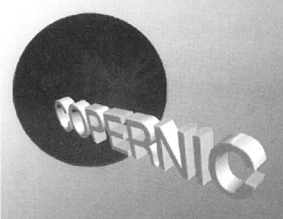
leasing opérationnel pour cinq A300-600 et un A330-300. Le Crédit Lyonnais, agent et arrangeur de cet accord qui porte sur des centaines de millions de dollars, est l'un des leaders mondiaux du financement d'avions. Dix-sept appareils de la Thai International ont à ce jour été financés avec la contribution de la banque française.

E.T.

Copernic: un an de boom

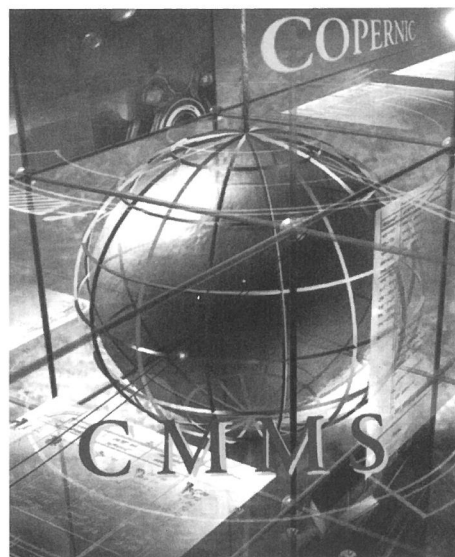
Certains PME souffrent de la crise, d'autres en profitent. Copernic, société de développement informa-

tique qui vient de fêter son premier anniversaire, a su rapidement tirer son épingle du jeu. "Nous sommes arrivés au bon moment", explique Jean-François Lacassagne, directeur général de Copernic. "Nos systèmes de gestion et maintenance assistés par ordinateur (CMMS en anglais) permettent de faire des économies significatives, 20% en moyenne." En sept mois d'exercice réel, la PME française a décroché trois gros contrats. Elle a notamment équipé la plus grande tour de Bangkok,



la TCC Empire Tower et le Méridien Président Hotel. Par ailleurs, Copernic a signé un contrat d'agrément avec la com-

pagnie allemande Siemens, qui doit promouvoir auprès de ses clients ses logiciels de maintenance. Dans un autre domaine, la jeune entreprise propose aussi à ses clients des applications pour cartes à puce (accès sécurité ou carte de fidélisation). "Je suis très satisfait de notre première année. Dans cet environnement de crise et dans un pays où la notion de maintenance est souvent inconnue, on ne pouvait guère faire mieux", se félicite Jean-François Lacassagne.



Internet: la French connection

C'est une première mondiale: tous les représentants de la communauté d'affaires française en Thaïlande viennent d'inaugurer un site Internet commun. A l'adresse www.dree.org/thaïlande, vous vous trouverez connectés avec le Poste d'Expansion Economique, les Conseillers du Commerce Extérieur et la Chambre de Commerce Franco-thaïe. "Avoir un site commun permet d'éviter les redondances et les contradictions", explique Pierre Mourlevat,

chef du PEE à Bangkok. Au menu, les visiteurs trouveront une rubrique d'actualités, des monographies de grands groupes thaïlandais, des informations générales sur les privatisations ou le marché du travail et les notes gratuites du Poste, qui pourront être téléchargées. A terme, une version thaïlandaise et une version en anglais plus élaborée devraient être mises en place, ainsi que des liens avec les sites du gouvernement thaïlandais.

Air France: nouvelle tête

Jean-François Fauveau est le nouveau directeur général d'Air France à Bangkok, chargé de la Thaïlande, du Cambodge, du Laos et de la Birmanie. Il succède à Bernard Aubreton, qui a été nommé directeur général pour la Chine, Hong Kong, Macao, la Corée du Nord et Taïwan. Jean-François Fauveau appartient à la compagnie aérienne française depuis 1981. Il était auparavant posté en Corée du Sud.

Les Ciments Français prennent les rennes

Les Ciments Français, filiale française du quatrième producteur mondial de ciment, l'italien Italcementi, viennent d'effectuer une prise de participation dans Jalapathan Cement Plc (JCC), l'un des principaux producteurs de ciments thaïlandais. Il s'agit du premier investissement de la société française en Asie-pacifique. Elle possède désormais 49% du capital de JCC et vise une majorité de contrôle de 55% dans les mois à venir. Les Ciments Français fourniront une

assistance technique et injecteront des capitaux, tout en favorisant l'accès à de nouveaux marchés à l'export, grâce à son réseau global. On pourrait penser qu'investir dans les matériaux de construction en Thaïlande n'est pas forcément une bonne idée à l'heure actuelle. Mais les Ciments Français comptent dans les quatre prochaines années orienter la production de JCC vers les marchés européens et américains en pleine expansion. La compagnie française souhaite également

améliorer l'efficacité des sites de production de JCC. Les usines de la société thaïlandaise, qui peuvent produire deux millions de tonnes de ciments par an, tournent actuellement à 50% de leur capacité. Les Ciments Français ont annoncé que l'augmentation de leur participation dans JCC dépendra de l'adoption de la nouvelle "Foreign Business Law", prévue cette année. En voilà qui n'ont pas l'intention d'aller pleurer au BoI!

E.T.

Superbiz

Les rois de la bricole...

Deux jeunes Niçois se sont lancés il y a trois ans dans l'exportation de "tout-et-n'importe-quoi" made in Thailand. Et ça marche fort, malgré une concurrence chinoise acharnée.

Pots de chambre, albums photos, lingerie féminine, os à mâcher pour chiens... Le catalogue de produits exportés par Jérôme Calbayrac et Stéphane Radicchi ressemble à un inventaire à la Prévert. Ces deux Niçois à l'accent chantant se sont spécialisés sur tous les articles bon marché vendus dans des magasins comme Tati ou la Foir'fouille. Il y a trois ans, ils ont créé une société, SFI, afin de dépister des usines qui fabriquent le moins cher possible. Ils travaillent pour le compte de gros importateurs français qui approvisionnent les rayons des discounters ou des hypermarchés en Europe. Comme plus des trois quarts des objets que déniché SFI sont vendus en France autour de 10 francs, l'impératif est d'exporter de très grosses quantités pour dégager une marge.

La Thaïlande, c'est le coup de foudre de Jérôme. Après une carrière dans l'équipe de France d'équitation, il fait ses classes dans le bazar familial puis entre chez Carrefour qui l'envoie à Bangkok dans son bureau d'achat. En 1989, il crée sa propre société de trading

qui capote par mésentente entre les partenaires. Rentré en France, il monte une pizzeria. C'est là que par le heureux hasard d'une friteuse en court circuit, il rencontre Stéphane. Ce dernier, venu dîner à la pizzeria, remonte ses manches et l'aide à rétablir l'électricité que la friteuse a fait disjoncter. Trente ans, un diplôme d'électronique et un bagout inégalable, Stéphane vient de racheter la société d'installation de matériel de parking dans laquelle il a débuté comme employé il y a quelques mois. Devenus les meilleurs copains du monde, ces deux bons

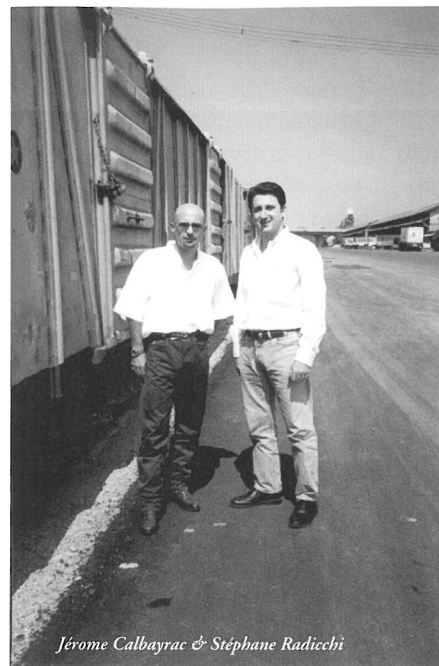
vivants liquident tout et mettent en 1995 le cap sur Bangkok.

Ils se partagent les tâches. Jérôme, 36 ans, est le dénicheur de produits "miracle". Chaque semaine, il part en moto écumer des usines perdues, à la recherche de bonnes affaires. "J'ai toujours rêvé de remonter à la source des objets que je voyais en France. Parfois, lorsque j'arrive dans une usine, je ne sais même pas ce qu'elle fabrique et je deviens comme un gamin devant un étalage de jouets", raconte ce grand passionné, capable de s'extasier devant un saladier en plastique. Il tombe un jour sur un stock de 2,000 tonnes d'assiettes et de tasses qu'on lui abandonne à un tarif imbattable pour cause de faillite. Il en remplira 80 containers. Mais les deux mois de chargement tournent au cauchemar. Il a fallu sélectionner les pièces une à une et dormir dans l'usine. Jérôme a même dû charger les

camions car les ouvriers qui n'étaient pas payés par l'usine faisaient grève.

Quelques jours plus tard, les deux Niçois se retrouvent à la tête d'un stock de 200,000 petites culottes

et soutiens-gorge. Au même moment, ils étudient les mérites comparés des os en peau à mâcher pour chiens, un produit très apprécié des toutous occidentaux. Ils sélectionnent les parfums "hamburger, frite, saucisse", les couleurs et les formes. Avant d'en remplir quinze containers, Jérôme teste leur qualité sur les chiens du quartier qui, en bons Siamois, préférèrent un bol de riz. Bourrés d'idées, les deux Français inventent aussi de nouveaux produits comme le pot de chambre pour bébé en forme de girafe ou de voiture coccinelle. Les mouflets des voisins pris



Jérôme Calbayrac & Stéphane Radicchi

comme cobayes ont adoré! Autre succès: les père Noël dotés d'une hotte pleine d'os à mâchouiller.

Stéphane, lui, s'occupe de la gestion et s'avère, sous des airs patelins, un redoutable négociateur. Son credo: optimiser pour obtenir le prix le plus attractif. Avec la crise économique, le marché domestique s'est effondré et beaucoup de petites usines cherchent à exporter. Il les aide à améliorer les rendements, à serrer les coûts, bref à mettre en place des rudiments de gestion inconnus des Thaïlandais habitués à l'opulence. SFI n'échappe pas à l'école de la rigueur. Les deux Français travaillent chez eux et exploitent Internet au maximum.

Le chiffre d'affaires de SFI a doublé jusqu'ici chaque année. Mais si la dévaluation du baht en juillet 1997 a été une aubaine, cela ne suffit pas. La bataille contre les usines de la Chine populaire ne s'arrête jamais. L'an dernier, les deux Français avaient trouvé près de Bangkok un petit fabricant qui a réussi pendant des mois à produire les cintres les moins chers du monde. Ils en ont exporté plus de 3 millions d'exemplaires. Aujourd'hui, les Chinois ont raflé le marché. Mais SFI a déjà trouvé comment compenser la perte des cintres. Le prochain contrat porte sur des empreintes de dentiers!

Hélène Vissière



La chronique de Lexibus

Loi sur la faillite - Où en est l'affaire?

Le Parlement thaïlandais a approuvé le 4 mars dernier des amendements à la Bankruptcy Act de 1940. Les modifications apportées à cette loi jugée archaïque, consistent en la mise en place de nouvelles procédures: une possible restructuration et réorganisation des entreprises se trouvant en difficulté mais jugées aptes à être sauvées.

L'optique du législateur a donc changé. La liquidation des entreprises forcées à déposer leur bilan devient l'exception. Elle n'interviendra désormais que devant l'impossibilité de présenter un plan de restructuration viable; ou lorsque le plan, bien qu'approuvé par les créanciers et le Tribunal, ne peut être réalisé. L'objectif poursuivi est le même que dans les pays occidentaux, il s'agit d'assurer une certaine continuité et protection de l'entreprise, et de préserver l'outil de travail.

La rédaction même de la nouvelle loi est très significative, le premier acte de la procédure est la demande de restructuration de l'entreprise faite par ses dirigeants. Plus encore, dès que le tribunal déclare recevable la demande de restructuration, toutes les poursuites individuelles intentées contre la société (aussi bien les créanciers chirographaires que privilégiés ou hypothécaires) sont suspendues automatiquement pour une durée provisoire. Pour que le créancier puisse être admis à participer aux nouvelles procédures instaurées par la loi, le montant global des dettes de l'entreprise en difficulté ne doit pas être inférieur à 10 millions de bahts. La limitation posée par ce minimum ne semble pas s'appliquer au débiteur et à l'Etat.

La loi institue cinq acteurs principaux dans le déroulement des opérations de restructuration ou, si cette dernière échoue, de liquida-

tion: le créancier ordinaire ou privilégié, le planificateur qui élabore le plan de restructuration, l'administrateur du plan, le "receiver" (l'équivalent du syndic de liquidation en droit français) et le débiteur. Un sixième personnage reste pourtant omniprésent et incontournable à tous les stades de la procédure: le juge, doté de larges pouvoirs d'appréciation sur la situation économique de l'entreprise. Grande nouveauté: les créanciers étrangers pourront eux aussi, de la même façon que leurs homologues thaïlandais, faire valoir leurs droits et leurs créances sans être censurés comme par le passé sur l'absence de réciprocité entre les pays.

Cette belle construction juridique - mais semble-t-il incomplète si l'on en juge les commentaires qui ont suivi la publication de la loi - attend d'être mise en application, apparemment rejetée par tous sauf le FMI.

Promesses

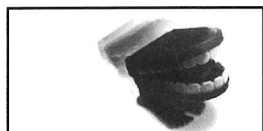
En effet, sous la pression de gouvernements d'affaires divers, des grands barons du business thaï, toujours là pour faire reculer ou traîner les réformes, le gouvernement a décidé de repenser et refondre le texte pour tenir compte des diverses critiques plus ou moins virulentes exprimées par tous ceux ayant un mot à dire en Thaïlande. Critiques de la part des débiteurs qui apprécient peu les pouvoirs accordés aux créanciers dans le

cadre des procédures de nomination du planificateur, critiques des débiteurs et des créanciers sur le volume minimum de dettes rendant l'entreprise éligible aux procédures de la loi (en ce sens, la refonte proposée ramène la barre à 500,000 bahts, ce qui a soulevé récemment un autre tollé de protestations cette fois-ci de la part des magistrats, épouvantés devant la perspective de dizaines de milliers de cas qui risquent de se présenter dans leurs prétoires).

Bien évidemment, l'uniformisation des procédures en faveur des non Thaïs n'a pas manqué de susciter les habituels scénarios catastrophe de la mainmise des étrangers sur les biens du Réalm, de la part de ceux qui veulent garder le terrain du jeu de quilles pour eux seuls.

La refonte du texte, approuvée par le Cabinet, selon les dires officiels, se trouve sur le bureau du Parlement, dans la même charrette que dix autres lois dont la réforme de la fameuse Alien Business Law. Ainsi, onze lois nous sont promises pour le printemps et constitueront la structure juridique de la nouvelle et moderne économie Thaïlandaise de l'an 2000. Attendre pour voir...

Rubrique réalisée en collaboration avec le cabinet Pollak & Co., avocats et conseillers juridiques.



Pas sérieux s'abstenir

Asiadollar: faut pas pouffer!

Nos amis asiatiques ont mauvaise réputation. On les accuse d'être les plus grands copieurs du monde, d'user du copyright comme d'un PQ molletonné à souhait. La dictature, le génocide, le sac Chanel et les p'tits Mickey: ils nous chapardent toutes nos géniales inventions pour faire pareil mais moins cher. Et voilà que les leaders de l'Asean, réunis en sommet à Hanoi en décembre, viennent de commettre un nouveau sacrilège. Sans doute avec l'aide d'une photocopieuse fournie gracieusement par Tokyo, ces messieurs ont piqué à l'Europe la seule bonne idée sortie du continent européen en plusieurs décades: la monnaie unique. Un groupe d'experts sera bientôt chargé d'étudier comment les neufs pays de la région pourraient commercer en utilisant leurs monnaies respectives, sans passer par le dollar US. A terme - quand?, une monnaie unique asiatique verrait le jour.

Ne pouffons pas. C'est une grande idée. Un peu comme le rêve de Martin Luther King, que n'osent même plus faire aujourd'hui les mômes de Harlem. Une monnaie unique apporterait à la région un poids économique non-négligeable. Le commerce intra-régional s'en trouverait renforcé. Mais le chemin de croix qui mène à l'asiadollar nécessite plus qu'un comité d'expert. Il demande de vrais leaders soucieux de l'intérêt régional et des économies saines et convergentes. Les dictatures abominables et les démocraties branlantes, voire corrompues, réunies au sein de l'Asean, semblent bien dépourvues de ce genre d'attributs.

Mais cessons de geindre: les discours ampoulés sur l'asiadollar prouvent une chose: la crise se termine et le temps des illusions est de retour. Profitons-en.

François Tourane



Nous avons choisi ce mois de décembre pour vous amener, vous les touristico-baroudo-sportivo-culturels, dans le nord de la Thaïlande. Pourquoi le nord nous direz-vous alors que le soleil est au beau fixe et que le doux bruit des plages du sud vous appelle ?

Souvenez-vous de notre numéro précédent ("Tourisme: le Big Bang"), c'est justement parce que Phuket et sa petite soeur Koh Samui sont, comme partout dans le sud, archi complètes, archi réservées et donc archi chères.

Pour des prix se rapprochant d'une semaine dans un guest-house miteux de Patong, envahi de moustiques et de touristes fraîchement débarqués (quel est le pire?), on a découvert la route Chiangmai - Chiangrai - Triangle d'Or. Quel calme, quelle douceur de vivre et quel dépaysement!

Perdez pas le nord

Fondée au XIIIème siècle au coeur des hautes terres de la Thaïlande, Chiangmai, l'ancienne capitale du Lan Na Thai, le royaume du Million de Rizières, s'élève dans un environnement de forêts tropicales, de vallées perdues et de rivières étincelantes.

La douceur de vivre de Chiangmai l'oppose au tumulte et au modernisme de sa frangine Bangkok, dont on est vraiment heureux de pouvoir s'échapper le temps d'un week-end. Car vous le savez certainement, le Nord de la Thaïlande peut être envisagé par les très sportifs comme un endroit idéal pour partir s'essouffler en trek dans les montagnes avoisinantes, mais il peut aussi permettre de simples balades en famille et vous enchanter par son paysage et sa vie culturelle et artistique. Le voyageur en quête de tranquillité ne manquera donc pas de s'y arrêter.

Mais le réel bonheur qu'apporte la "Rose du Nord" aux épuisés de la mégalopole est son cadre naturel: levez les yeux et se dressera devant vous une barrière de vertes mon-

tagnes. L'appel est tentant, il suffit d'un coup de pick-up (45 minutes), pour sortir des sentiers battus et se plonger dans la vie d'un village de l'ethnie Lisu.

A quelques kilomètres au nord de Mae Malaï, cette tribu a permis la construction, en collaboration avec le tour opérateur "Asia Voyages", d'une superbe maison sur pilotis à



l'image de l'habitat traditionnel. Le grand avantage de cette opération permet de combiner un tourisme agréable et non voyeur à la vie quotidienne d'un village.

Les chambres sont spacieuses, ouvertes sur la vallée et les montagnes avoisinantes et surtout limitées en nombre (six chambres au total, ce qui évite un tourisme pesant pour le

village et l'ambiance habituelle générée par cinquante étrangers en visite).

Dans la pièce principale, on vous sert vos repas préparés avec soin par une famille Lisu, que l'on entend chanter de la cuisine. La vue imprenable sur les étoiles, et l'incroyable tranquillité du lieu, vous laissent assister un peu étourdis, au spectacle de danse offert par les villageois. L'expérience du Lisu Lodge est certainement celle qui, dans ce périple, nous a le plus émus. La vie au coeur de la communauté Lisu ne s'étant jamais révélée trop pesante, et c'est avec l'agréable sensation d'avoir été traités comme des hôtes ordinaires que nous quittons ce lieu.

En deuxième vitesse...

Les côtés ludiques et sportifs que recherchent certains peuvent se révéler beaucoup plus rapidement que prévu! A ce stade du voyage, une précision s'impose: la journée qui va suivre nécessite une bonne constitution, un mental d'acier, une abnégation et un stoïcisme à toute épreuve... et tous

les rappels de vaccination. C'est en effet par 15 kilomètres en VTT que la journée a commencé. Les plus paresseux trouveront quand même le moyen de hisser discrètement leur vélo dans le pick-up, lors des montées jugées trop sportives. Puis le moyen de transport se transforme non pas en citrouille, mais en char à boeufs qui se fraye un chemin à travers les champs de coton et les régimes de bananes recouvrant la vallée.

Celui qui n'aime pas barouder en compagnie de petites bêtes est ravi de la suite du programme: une balade à dos d'éléphant, pas toujours très confortable (mais hilarante), sur le flanc de la montagne achèvera une journée déjà bien remplie.

Le moyen le plus rapide mais aussi le plus insolite pour rejoindre Chiangrai et le Triangle d'Or, consiste à emprunter au village de Tha Thon, une embarcation qui filera comme l'éclair sur la rivière Kok.

Le parcours enchanteur au milieu d'une nature somptueuse est plutôt agréable et pour profiter un peu plus longtemps du

paysage, des haltes sont possibles dans des villages Meo.

Après quelques heures de bateau, le repos du guerrier se fera au Mae Kok River Lodge, charmant hôtel construit latte de bois par latte de bois par son propriétaire, un impressionnant irlandais qui a fait de cet endroit un arrêt reconnu et de qualité, pour les randonneurs.



Un succulent restaurant attend le voyageur affamé, les chambres tout en bois, sont chaleureuses et confortables (avec eau chaude et grandes serviettes à disposition s'il vous plaît), ce qui n'est pas le

cas de beaucoup d'hôtels de la région.

La situation du Mae Kok est idéale pour ceux qui désirent faire du rafting où descendre plus paisiblement la rivière sur des radeaux de bambou. Le directeur, Shane Kevin Beary, compte ouvrir début janvier un ensemble plus familial, combinant cours de cuisine et de thaï avec des après-midi d'aventure. Un complexe "culturelo-aventureux" selon ses propres termes, à suivre de près.

Après avoir rejoint par fusée aquatique (60 km/h), le Mékong, l'attrait du danger atteint son apogée lorsqu'apparaissent de gigantesques panneaux indiquant notre situation géographique: "le Triangle d'Or." Jamais une destination n'aura suscité autant de mystères et d'idées reçues que ce bout de terre au carrefour du Laos, du Myanmar et de la Thaïlande, qui tient son nom des trafiquants d'opium.



Rive droite, rive gauche

Impossible de résister à l'envie de passer la frontière du Laos, et de découvrir Luang Prabang. Il est possible de s'y rendre en effectuant une croisière sur le fleuve (attention le visa pour le Laos est obligatoire). Le passage de la frontière entre la Thaïlande et le Laos s'effectue à Chiang Khong, le "Pak Ou", joli bateau de rivière permet de faire le voyage à un rythme agréable tout en savourant les paysages de montagnes et de forêts avoisinantes.

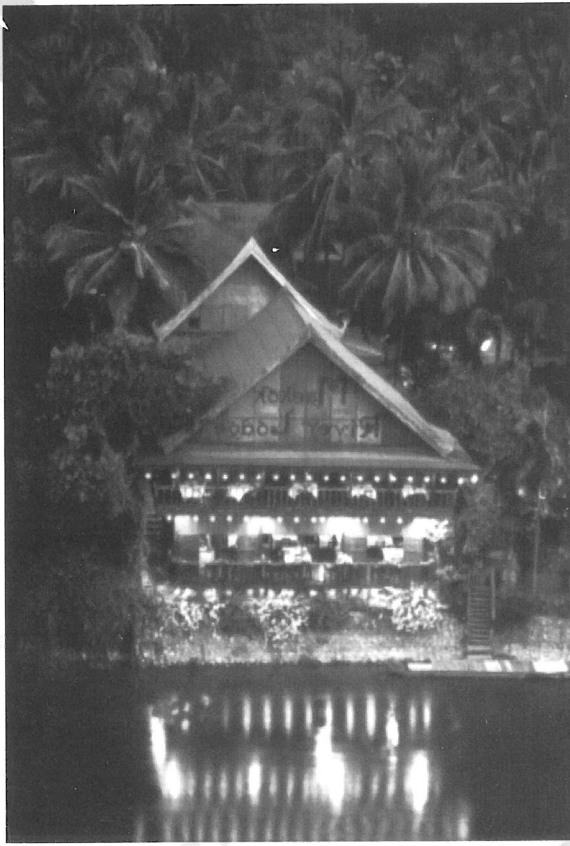
Pour les plus amoureux de ce fleuve, Luang Prabang ne sera qu'une étape, il leur sera possible de reprendre le cours du Mékong au sud du Laos, à Pakse, jusqu'aux chutes du Mékong, vers la frontière cambodgienne.

La croisière à bord du "Vat Phou", très agréable, permet de visiter les temples et sanctuaires Angkoriens, tout en dormant sur ce véritable petit hôtel flottant en bois exotiquetout un programme!

En des temps pas si éloignés que cela, (on prétend d'ailleurs que c'est toujours le cas) ils se faisaient payer, dit-on, leurs transactions en lingots d'or. Pays de collines, de forêts, de cascades, mais aussi de bancs de sable pris dans les languères du fleuve, on s'y promène en pirogue ou en véhicule tout-terrain.

Les images stéréotypées ne sont quand même pas dénuées de sens, il est en effet possible de visiter un Musée de l'Opium qui regorge de pipes et autres accessoires euphorisants. A quelques heures des mauvaises pistes de Chiang Saen, des villages construits sur pilotis abritent encore des tribus de montagnards, dont le mode de vie ancestral n'a guère varié depuis la nuit des temps. Certains vivent de chasse et de cueillette, d'autres cultivent quelques champs de pavots... Le fleuve Mékong qui s'étale sous nos yeux en direction des trois pays limitrophes a un petit quelque chose de magique qui incite au voyage.

Caroline Bloy



pour plus de renseignements contactez:

Asia voyages
Tél: 256 71 68/9
Fax: 256 71 72

Le Maekok River Lodge
Tél: 053 459328
Fax: 053 459329



Exotissimo Travel Co.Ltd.

SUKHUMVIT (en face de Rajah Hotel)
21/17 SUKHUMVIT SOI 4 BANGKOK 10110
Tél: 253 52 40/1

Transfert provisoire des activités de l'agence de
Silom à l'agence de Sukhumvit.

Fax: (662) 254 76 83

NOUS PARLONS FRANCAIS

SÉJOURS COMBINÉS

Hôtel et avion inclus - Départ de Bangkok

<i>Vietnam</i>	420 US\$
3 jours 2 nuits	Visa inclus
<i>Laos</i>	310 US\$
3 jours 2 nuits	
<i>Cambodge</i>	270 US\$
3 jours 2 nuits	
<i>Birmanie</i>	330 US\$
4 jours 3 nuits	Visa inclus
<i>Tokyo</i>	565 US\$
4 jours 3 nuits	
<i>Bali</i>	445 US\$
4 jours 3 nuits	
<i>Kuala Lumpur</i>	310 US\$
4 jours 3 nuits	
<i>Singapour</i>	270 US\$
4 jours 3 nuits	
<i>Hongkong</i>	288 US\$
4 jours 3 nuits	
<i>Nepal</i>	540 US\$
4 jours 3 nuits	
<i>Penang</i>	270 US\$
4 jours 3 nuits	

ANGKOR WAT

3 jours / 2 nuits:

490 US\$

inclus Avion - Hôtel -
Petit déjeuner - Transferts

THAILANDE

Transport, hôtel et petit déjeuner inclus

<i>Chiangmai</i>	3 jours 2 nuits	75 US\$
<i>Pattaya</i>	3 jours 2 nuits	55 US\$
<i>Hua-Hin</i>	4 jours 3 nuits	90 US\$
<i>Koh Samet</i>	3 jours 2 nuits	60 US\$
<i>Phuket</i>	4 jours 3 nuits	98 US\$
<i>Koh Samui</i>	4 jours 3 nuits	96 US\$

Note: Les tarifs des séjours combinés sont valables
sur la base d'un hébergement pour 2 personnes.

BILLETS D'AVION

A / R départ de Bangkok

<i>Paris</i>	600 US\$
<i>Europe</i>	630 US\$ (17 villes en Europe)
<i>Penang</i>	206 US\$
<i>Singapour</i>	140 US\$
<i>Hongkong</i>	180 US\$
<i>Kuala Lumpur</i>	206 US\$
<i>Manille</i>	232 US\$
<i>Tokyo</i>	325 US\$
<i>Jakarta</i>	292 US\$
<i>Séoul</i>	263 US\$
<i>Colombo</i>	380 US\$
<i>Dempasar</i>	278 US\$
<i>Katmandou</i>	325 US\$
<i>Sydney</i>	460 US\$
<i>Taipei</i>	220 US\$
<i>Melbourne</i>	460 US\$
<i>Kul-Sin</i>	263 US\$
<i>Los Angeles</i>	557 US\$
<i>San Francisco</i>	557 US\$
<i>Honolulu</i>	543 US\$
<i>Delhi</i>	350 US\$
<i>Sin-Dps</i>	278 US\$
<i>Hkg-Mnl-Hkg</i>	285 US\$

Réservation par Fax (662) 254 76 83 ou Internet E-mail: Exotvlth@linethai.co.th

Livraison et envoi des documents sur demande.

PARKING GRATUIT

note: Pour certaines destinations, les taxes d'aéroport
sont à ajouter aux tarifs communiqués
Nos tarifs peuvent être modifiés sans préavis

Dernière minute Plonger à Bangkok

Fêtez les rois au Folies Café...

Alors là, vous allez être ravis: le Folies Café proposera des galettes des rois tout le mois de janvier. Si c'est pas le bonheur! Galette frangipane, galette brioche, galette feuilletée, elles y seront toutes. Au diable les régimes, les remords, les "est-ce bien raisonnable?", faites vous donc plaisir!

Du 4 au 31 janvier au Folies Café, 29 Sathorn Thai. Tél: 678 41 00.

... Tirez les rois au Novotel Lotus

"Le Boulanger" du Novotel Lotus, Sukhumvit 33, vous servira ses galettes des rois tout au long du mois de janvier. Comptez 60 bahts par personne. Pour plus d'informations, appelez le 261 0111, ext. 4129.

Fous rires...

Y croyez-vous? Le Ripley's, Believe it or Not, musée farfelu de Pattaya, a organisé un concours... de rires. La gagnante est partie avec un chèque de 10,000 bahts pour avoir réussi une étonnante performance: rire pendant 9 minutes et 22 secondes, poussant sa voix jusqu'à 113,2 décibels!

Exposition en plein air

Jusqu'au 31 janvier, le vieux Bangkok, ou quartier dit de l'île Rattanakosin, se transforme en lieu d'exposition. Les oeuvres de 78 artistes thaïlandais et d'autres pays d'Asie sont exposées dans les rues et à proximité des grands monuments. Ainsi, la Grande Balançoire royale est entourée d'un groupe de pigeons sculptés et le Democracy Monument accueille un lotus en fleur. L'ambassade de France a aussi contribué au projet en faisant don d'oeuvres de Philippe Laleu.

Vous trouverez le plan de la localisation des oeuvres d'art en vous rendant au centre d'information du Bangkok Art Project, sur Laankhon Muang, juste en face de la Grande Balançoire.

Rassurez-vous, nous ne vous proposons pas d'aller explorer les fonds du Chao Praya ou d'un klong de Bangkok. L'idée serait plutôt d'aller voir... le fond d'une piscine! En effet, passer son PADI (brevet international de plongée sous-marine) nécessite une série de cours théoriques, des exercices en piscine et pour finir, quatre plongées en mer. Il existe à Bangkok de nombreux centres permettant de passer le brevet PADI mais l'un d'entre eux nous a semblé à la fois agréable et professionnel. Situé au soi 24 de Sukhumvit, le Safety Stop Scuba Center niche dans une rue tranquille, à l'abri de l'agitation de Bangkok. Le futur plongeur est accueilli sur de grandes tables en bois abritées de parasols blancs. La piscine, à ciel ouvert, est isolée par des plantes. Bref, ambiance plage, la mer et le sable en moins! Le centre compte cinq moniteurs parlant tous anglais, l'un d'entre eux speakant aussi français. Le planning pour les cours théoriques et plongées en piscine est très

souple, selon les disponibilités de l'élève. Pour cette instruction à Bangkok, le prix est de 7000 bahts. Et le prix à rajouter pour les plongées en mer dépend de la destination choisie: les Similans, Ko Tao, Ko Chang, Phi-Phi... Enfin, pour les plongeurs expérimentés, le centre organise régulièrement des séjours sur les sites de plongée les plus renommés de Thaïlande.

Safety Stop Scuba Center, Sukhumvit 24, 19 soi Methenives.

Tél: 261-0050-1, fax: 259-9352.

E-mail: safetystop@yahoo.com



Y'a d'la joie !

Le 11 décembre dernier, 24 joueurs effrénés se sont affrontés lors du tournoi de tarot organisé par l'ADFE au Folies Café. Ambiance fiévreuse et fort sympathique! Les deux meilleurs sont repartis avec des prix à la hauteur de leur

talent: Damien Kherbane, directeur de la section primaire du Lycée Français, le grand vainqueur, a gagné un repas pour deux au Moulin de Sommaï et François Denel, médaille d'argent, un cocktail-apéritif Folies pour 10 personnes.

Bravo les petits! Et pas d'excuses pour manquer le prochain tournoi!



Macassar: meubles et arts sur Silom

Macassar, inauguré le 12 décembre, est le troisième magasin du nom, après ses homonymes de Singapour et... Marseille! Rien d'étonnant donc à ce que l'on y trouve quelques meubles français. Mais il ne s'agit pas de la majorité des éléments présentés. Macassar propose des meubles, statuettes, tissus et autres objets de décoration pour l'essentiel en provenance d'Inde, des Philippines, de Chine, d'Indonésie et de Thaïlande. On y trouve d'imposantes armoires sculptées, des coffres, de jolis petits meubles de rangement, tout un assortiment de linge de table en coton. A l'étage, ce sont surtout des meubles de salon: canapés, fauteuils, tapis, ainsi qu'un banc en bois. L'ensemble est fort bien présenté, le magasin est chaleureux et recèle de très belles choses. Ne serait-ce que pour le coup

d'oeil, faire un tour à Macassar est un excellent but de promenade. La vérité si j'mens!

Macassar, 717/1-2 Silom Rd (à l'angle du soi

13 de Silom), Tél.:635-0775, Fax:635-0776. Ouvert de 10h30 à 20h30 du lundi au samedi et le dimanche de 12h à 18h.



Rugby

L'équipe "Alcatel Spacers", ex Aéro XV, était à Bangkok les 31 octobre et 1er novembre dernier pour le Carlsberg Rugby Sevens, tournoi annuel de rugby à sept. Alcatel Spacers joue régulièrement des tournois de rugby à 15 ou à 7 opposant des compagnies européennes. Plusieurs membres de l'équipe ont également joué en troisième division française. Le Carlsberg Rugby Seven a réuni seize équipes internationales, dont huit nouveaux clubs étrangers. Ayant lieu chaque année à Bangkok, il semble devenir aussi reconnu que celui de Hong-Kong. Bravo donc à l'équipe "Alcatel Spacers", venue tout spécialement de Cannes, pour y avoir participé.



1999:

le Novotel Siam Square a dix ans!

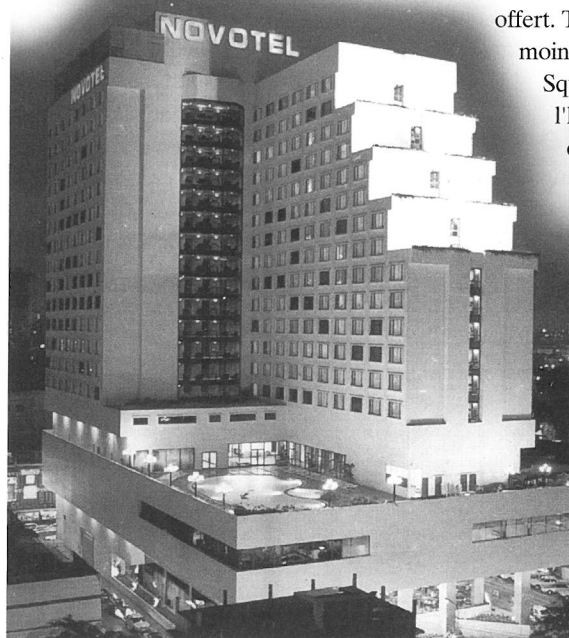


Dix ans, ça se fête et le Novotel de Siam Square n'a pas lésiné. Du 1er janvier 99 jusqu'au 14 mai, jour de la date anniversaire, les promotions se multiplient. En voici quelques exemples: si vous venez à douze au

Chistera Café ou au Lok Wah Hin, vous ne paierez que pour dix. Le dix de chaque mois, à 10h10 du soir, la discothèque le CM2 tirera au sort un client pour lui offrir toutes ses consommations. Si vous venez dix fois prendre un repas au Chistera Café, ou au Lok Wah Hin's, le onzième vous sera offert. Toute personne consommant au

moins 1000 bahts au Novotel Siam Square (dans l'un des restaurants, à l'hôtel ou au CM2) recevra un coupon. S'il est tiré au sort, il pourra ainsi gagner l'un des dix cadeaux de remerciement: un bon d'achat de dix mille bahts à l'Emporium, un repas gratuit au Chistera Café pour dix personnes d'une même famille, dix mille bahts "cash"... Bref des dizaines d'occasions de profiter de cet anniversaire! Qu'on se le dix-se!

Pour plus de renseignements sur l'ensemble des offres et événements fêtant ce dixième anniversaire, appelez le 255 6888, ext.2702-5.



Programme de l'Alliance Française

29 Sathorn Thai Rd, Tél.: 213 21 22-23.

L'Alliance Française propose un cycle thématique en janvier et février: les films noirs du cinéma français, depuis 1945. En janvier, quatre grands classiques sont présentés, pour ceux qui aiment voir et revoir les chefs d'oeuvre du cinéma français ou ceux qui seraient passés entre les mailles des programmations télévisées!

Quai des Orfèvres

Film de Henri-Georges Clouzot.

107 mn, noir et blanc, 1947.

Avec: Louis Jouvet, Suzy Delair, Bernard Blier.

Jenny Lamour veut réussir dans le Music Hall. Son mari et accompagnateur, Maurice Martineau, est un homme jaloux. Réalisant que Jenny fait de l'oeil à Brignon, un homme d'affaires, afin d'obtenir des engagements, il va jusqu'à le menacer de mort. Jenny se rend malgré tout à un rendez-vous chez Brignon, lequel est assassiné le même soir.

Jeudi 7 janvier, 19h30. Samedi 16 janvier, 18h.

Ascenseur pour l'échafaud

Film de Louis Malle.

90 mn, noir et blanc, 1958.

Avec: Maurice Ronet, Jeanne Moreau, Lino Ventura.

Prix Louis Delluc, 1957.

Florence Carala et son amant Julien Tavernier, un parachutiste, veulent assassiner le mari de Florence en maquillant le meurtre en suicide. Mais, après l'avoir tué, Julien se rend compte qu'il a oublié une corde à la fenêtre. Il retourne alors sur les lieux du crime pour la chercher.

Jeudi 21 janvier, 19h30. Samedi 30 janvier, 18h.

Max et les ferrailleurs

Film de Claude Sautet.

125 mn, couleur, 1971.

Avec: Michel Piccoli, Romy Schneider.

Max est un ancien juge obsédé par une chose: voir les criminels comparaître devant la justice. Il rejoint les forces de police où il use de toutes ses ressources pour faire payer les criminels. Il imagine un

Bob le Flambeur

Film de Jean-Pierre Melville.

100 mn, noir et blanc, 1956.

Avec: Roger Duchesne, Isabelle Corey.

Bob, un vieux gangster et un grand joueur, est presque ruiné. Il décide donc, malgré les mises en garde d'un ami officier de police, de voler le casino de Deauville. Il planifie tout avec minutie, mais la police est informée du coup.

Samedi 9 janvier, 18h. Jeudi 14 janvier, 19h30.



stratagème impliquant une prostituée et son petit ami, petit truand à ses heures. Max pousse ainsi ce dernier à organiser des crimes de plus en plus importants jusqu'à ce qu'il puisse le prendre en flagrant délit.

Samedi 23 janvier, 18h. Jeudi 28 janvier, 19h30.

Programme du DK Film House

3rd floor Seacon Square, 904 Moo 6 Sri Nakarin Rd, Nongbon, Praves, Bangkok 10260. Tél.: 721-9190-9.

Cronos, film de Guillermo Del Toro, 92 min. **Dimanche 3 janvier, 16h.**

The Tenant, film de Roman Polanski, 125 min, 1976. Pour les membres uniquement. **Dimanche 10 janvier, 16h.**

Amateur, film de Hal Hartley, franco-britannique, 1994. **Dimanche 17 janvier, 16h.**

Anticipation, ou l'amour en l'an 2000, court-métrage de Jean-Luc Godard, 1967, suivi de **Alphaville**, film de Jean-Luc Godard, 1965. **Dimanche 24 janvier, 16h.**

Branded to kill, film de Seijun Suzuki, jap., 91 min, 1966. **Dimanche 31 janvier, 16h.**

Des séances sont aussi programmées le jeudi après-midi à 16h, à l'université Thammasat. Pour plus de renseignements, appelez DK Film House.

Tournée sur Phra Arthit Road

Dans le vieux Bangkok, le long du Chao Praya, se trouve une rue où bars et restaurants ont fleuri, chacun dans leur style. Ambiances artistiques, minuscules bars au charme intime, restaurants animés. Suivez le guide pour une tournée sur Phra Arthit Road!

Début de soirée classique: "Où va-t-on?". Eternelle question, suscitant généralement d'éternels débats. Pour finalement se retrouver au restaurant dont on connaît la carte par coeur, après s'être juré que, cette fois, on allait changer. Changer, très bien, mais pour aller où?

Justement, *Gavroche* a osé dépasser le centre de Bangkok, s'engouffrer dans les vieux quartiers, à la découverte d'endroits nouveaux pour passer une bonne soirée dans la capitale. Et la soirée fut excellente: Phra Arthit Road, rue tranquille presque au bord du Chao Praya, au niveau du pont Pin Klao, recelle quantité de bars et restaurants originaux.



La soirée commence au **Joy Luck Club**, minuscule bar restaurant aux couleurs vives. Murs et plafond jaune soleil, portes, fenêtres et escalier bleu mer, il règne une atmosphère de vacances dans la petite salle. La décoration des tables y est certainement pour quelque chose: sous un panneau en verre, les restaurateurs se sont amusés à mettre du sable, des bestioles en bois léger, quelques cailloux. La plage sous votre assiette!

On s'y sent bien, le serveur est adorable et les prix sont plus qu'abordables. Gaïté et intimité à la fois, le Joy Luck Club est fort agréable pour prendre un verre tranquillement dans l'après-midi. Pour y dîner, étant donnée la taille de la pièce, prévoyez de venir tôt!

Mis en train par cette première découverte, nous voilà repartis. Nous jetons notre dévolu sur un restaurant apparemment très chaleureux vu de l'extérieur, avec quelques tables en terrasse. **Kin Dum**, traduction littérale "Manger, Boire" (tout un programme) est bondé. Nous trouvons une table au fond d'une salle toute en longueur, juste à côté du petit bar. A l'entrée, un guitariste thaï chante des morceaux tranquilles. Pour la décoration, rien

d'exceptionnel, mais l'ensemble est sympathique: quelques tableaux aux murs, des objets d'artisanat thaï sur des étagères, la salle éclairée de lumières tamisées. L'ambiance n'est en tout cas pas vraiment feutrée: visiblement, il fait bon boire et manger au Kin Dum!

L'étape suivante est le **pub-restaurant Indy**. Contrairement à ce que le nom pourrait faire penser, la musique y est plus thaïe que indie. La décoration est assez nue: murs jaunies et orangés, mobilier et bar en bois clair. Le restaurant est c o m b l e .



Contrairement au Kin Dum, on y aperçoit quelques "farangs". Petite critique d'ailleurs: on en a plein les oreilles, la salle n'étant pas très bien insonorisée. Mais qu'importe! Après un verre au bar, à discuter et plaisanter avec des serveurs en grande forme, nous repartons, toujours vaillants malgré le nombre non négligeable de bières déjà ingurgitées. Dur métier...

Nous tombons ensuite sur **Hemlock**, un restaurant - galerie d'art. La salle en elle-même n'a rien d'exceptionnel. Le mobilier est très simple, style meubles de jardin. Il y a aussi une petite salle à l'étage. La carte propose un choix incroyable de plats thaïs, avec quelques plats occidentaux, dont un filet mignon! Et aux murs, les oeuvres de l'artiste du mois. Ce soir-là, Hemlock expose les curieux tableaux de Somporn Tamprasit, étudiant à la faculté d'art de l'université Silpakorn, réalisés à partir de minuscules perles. Hemlock est donc un premier tremplin pour de jeunes artistes, qui trouvent là l'opportunité d'exposer. Il commence à se faire tard, la salle se vide peu à peu.

Dernière étape: **Apostrophe's Restaurant** est aussi minuscule que le Joy Luck Club et sa décoration vaut aussi largement le détour. Les murs sont en brique apparente, comme si le crépi s'était peu à peu effrité. De curieux tableaux en céramique, suspendus par des fils, représentent des scènes de la vie quotidienne traitées avec humour. Ambiance "Squat d'artistes", underground et trendy. Là dessus, de la bonne musique et une carte vraiment pas chère aussi bien pour la



SEAWORLD DIVE TEAM



**CROISIÈRES PLONGÉE AUX ÎLES
SIMILAN, SURIN ET RICHELIEU ROCK
N'EN REVEZ PLUS ...
EMBARQUEZ MAINTENANT !**



Tel/Fax: (076) 341595
Email: seaworld@phuket.ksc.co.th
117/3 Rat-U-Thit Song Roi Pee Rd. Patong Beach
www.seaworld-phuket.com

LA BOUCHERIE

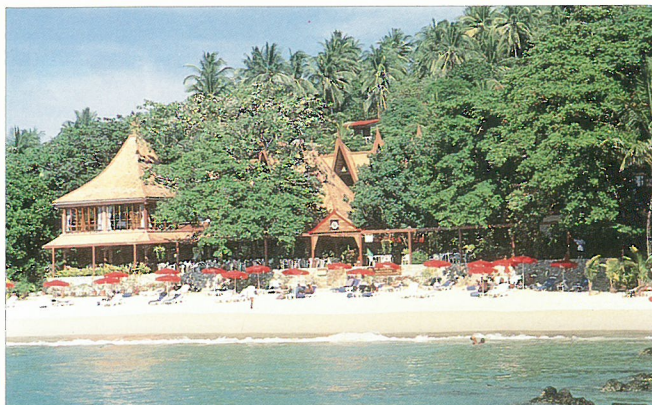


**LE SPECIALISTE DE LA VIANDE,
VOUS SOUHAITE UNE BONNE
ANNEE 1999**

83/61 Soi Sansabai, Patong Beach



THE BOATHOUSE *sur l'île de Phuket en Thaïlande*



*Un Hôtel pour ceux qui ne
veulent pas être à l'hôtel...*



*Une excellente table,
une plage exceptionnelle!*

*Une cave unique...
228 vins "Award of excellence"
Wine spectator en 1995*

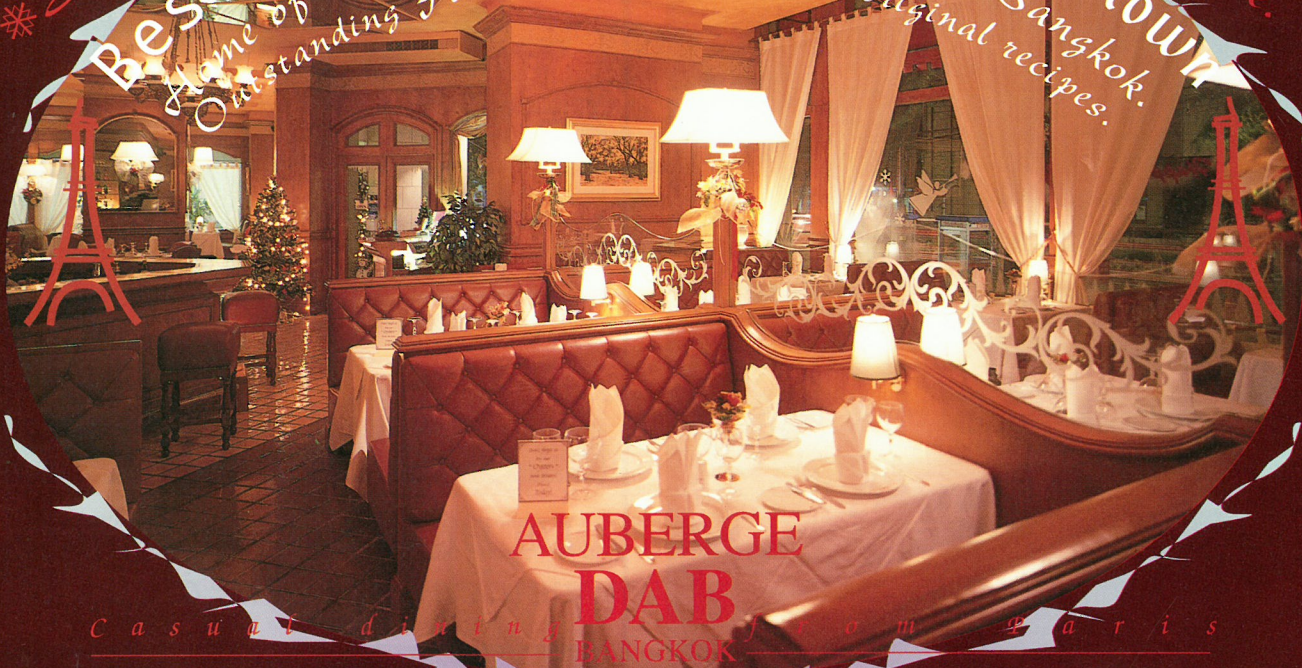
*Le
Boathouse,
Vous y reviendrez...*

The BOATHOUSE, Kata Beach - Phuket 83100
Thaïlande

Tél: (076) 330 015/17

Fax: (076) 330 561

** Enjoy fine food and excellent atmosphere with friendly price.
 Home of the freshest Atlantic seafood in Bangkok.
 Outstanding French cuisine from our original recipes.*



**AUBERGE
 DAB
 BANGKOK**

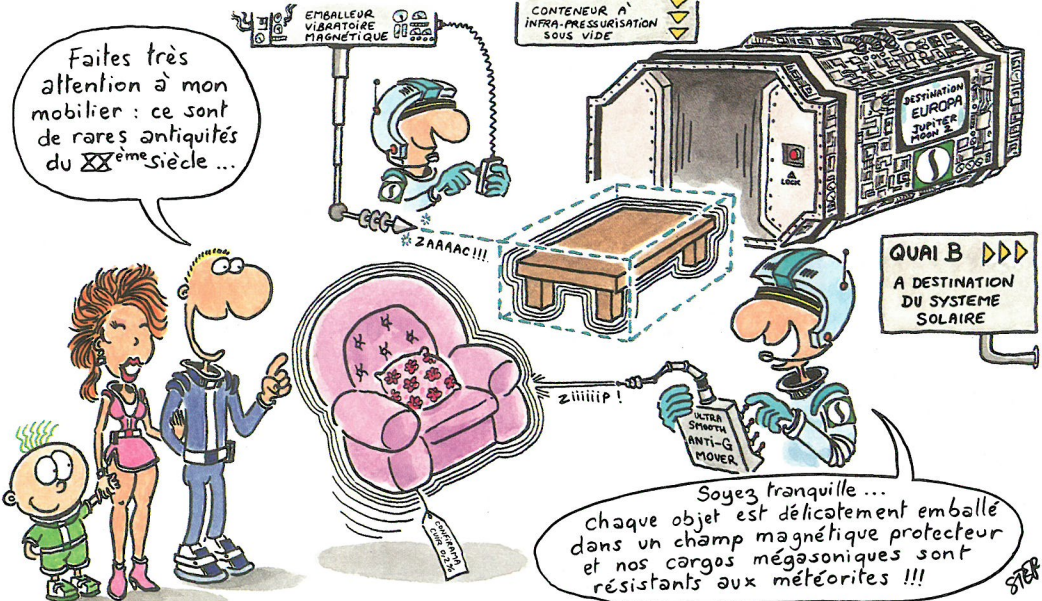
Casual dining from Paris

1/F. One Place Bldg., 540 Ploenchit Rd., Pathumwan, Bangkok 10330 TH.

Superb set lunch only Bht 295++

Serving nonstop from 11:30am - midnight. Located opposite Central Department store Chidlom.

Les déménagements interplanétaires du 3^{ème} Millénaire se feront encore avec SCHENKER!



À BANGKOK :
 John Quarmby
 (en français)
 Tél. : 259 7654
 Wolfgang Taubert
 Tél. : 260 5544
 Fax : 259 7652-3
 Tél. : 259 7640-51

À CHIANG MAI :
 55 Moo7, Chiang Mai-Hot Rd.
 Mme Daughathai
 Tél. : (053) 200 301-2
 ou (053) 282 525
 Fax : (053) 200 303

Nos experts sont à votre disposition pour répondre à toutes vos questions en matière de déménagement et transports internationaux. Consultez-nous, un devis vous sera proposé, sans aucun engagement de votre part !



SCHENKER INTERNATIONAL
 Sur les 5 continents 400 bureaux dont 4 en Thaïlande



nourriture que pour les boissons. Nous sommes les derniers clients, la propriétaire nous attend pour fermer.

Notre tournée des bars s'arrête donc là, alors que nous n'avons pas eu le temps de tester le To Sit, ni l'Underground, le curieux Dog Days ou le restaurant 108.

Mais cela vous réserve ainsi de vraies surprises pour le soir où vous direz: "et si on allait sur Phra Arthit Road?".

Dorothee Huot

Le Joy Luck Club, 8 Phra Sumen Rd, Banglampoo, en face de la forteresse de Phra Arthit Rd. Ouvert tous les jours de 9h à 2h. Tél.: 280 3307.

Kin Dum, 72 Phra Arthit Rd, à côté de To Sit. Tél.: 629 0614.

Indy, pub et restaurant, 54 Phra Arthit Road.

Ouvert tous les jours. Tél.: 282 6415.

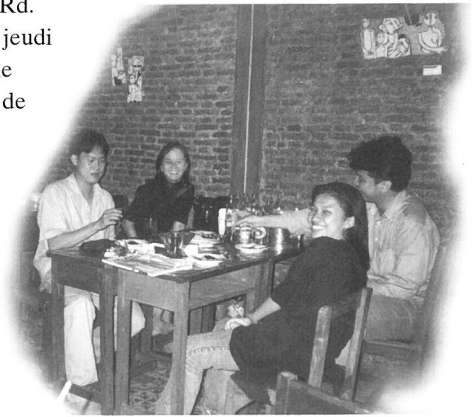
Restaurant Hemlock, 56 Phra Arthit Rd, Banglampoo.

Ouvert du lundi au vendredi de 15h à minuit et le samedi de 17h à minuit. Tél.: 282 7507.

Apostrophe's Restaurant, 92 soi Langwathanasongkram (ouf!), Phra Arthit Rd.

Ouvert du lundi au jeudi de 18h à minuit et le vendredi et samedi de 18h à 2h.

Tél.: 282 7040.



L'Auberge DAB: une brasserie au bon goût français

L'Auberge DAB est assurément un concept très nouveau à Bangkok. Le restaurant de Ploenchit Road se veut être une brasserie du style parisien le plus chic, un peu à l'image de la Coupole. Et il est certain

que le décor rappelle tout à fait les vieilles brasseries françaises: salle assez vaste et haute de plafond, banquettes confortables en cuir capitonné, lumière tamisée. Et l'Auberge DAB a probablement un plus par rapport à beaucoup de brasseries françaises: la nourriture y est réellement excellente! La cuisine est fine, les plats ont un goût tout ce qu'il y a de plus français. Et pour

cause: 70% des produits du restaurant sont importés de France. C'est le cas de tous les fruits de mer, grande spécialité de la maison, de la viande, ce qui vaut par exemple au

gigot d'agneau de sentir exactement comme celui de nos grands-mères, du fromage, des soupes de poissons, des quiches lorraines et même de certains desserts. Les plats sont



ensuite préparés sur place, le chef thaï et le personnel de cuisine ayant suivi une formation auprès d'un chef français.

Quant au service, il tient peut-être plus du style asiatique que français, les puristes (ou les plus râleurs...?) y trouveront peut-être à redire, mais après tout, on est bien à Bangkok non?!

L'Auberge DAB propose un menu pour le déjeuner, pendant la semaine, au prix tout à fait raisonnable de 350 bahts (taxes non incluses), avec deux entrées au choix, deux plats principaux au choix, dessert et café ou thé. Ce menu "business" change toutes les semaines, afin de ne pas lasser les vrais habitués. Une bonne adresse pour un repas d'affaires.

En janvier, l'Auberge DAB vous propose deux offres sur ses plateaux de fruits de mer. Si vous commandez un Plateau de l'Auberge (Fines de Claires et Creuses de Bretagne, un demi homard, un tourteau, des crevettes, langoustines et bulots), un verre de vin blanc vous sera offert. Et pour un Plateau Royal DAB (mêmes

ingrédients mais en plus grande quantité), l'Auberge vous offre une bouteille de vin blanc ou rosé. Voilà une bonne occasion de découvrir ce nouveau restaurant non?

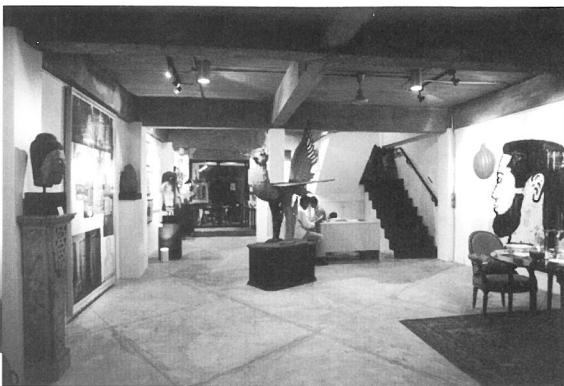
Auberge DAB, 540 Ploenchit Rd, en face du Central Chitlom. Ouvert de 11h30 à minuit. Réservations: 658-6222-3.



Le Moulin de Sommaï récompensé

Le 5 novembre dernier, le Moulin de Sommaï a été choisi comme étant l'un des trois meilleurs restaurants français de Bangkok. Il s'agissait du concours du Bangkok Dining & Entertainment pour élire les meilleurs restaurants de Bangkok, organisé en collaboration avec Master Card. Félicitations à Yoan Girard et son équipe! 93/3A Lang 93/3A Lang Suan Rd, Lumpini, Patumwan.

Tél.: 652-2513.



Nouvelle galerie d'art à Bangkok

Thilo Von Watzdor, après avoir travaillé dix-sept ans chez Sotheby's à Londres et New-York, vient d'ouvrir à Bangkok une galerie d'art. La Garuda Fine Arts présente une première exposition, jusqu'à la fin janvier. Intitulée "Vivre avec l'art - Sélection personnelle d'une collection privée", l'exposition vise à montrer comment l'ancien et le moderne peuvent cohabiter: peintures anciennes, art moderne et contemporain, meubles français du XVIIIème siècle, objets d'art russes et allemands et antiquités asiatiques sont présentés sur trois étages.

Ouvert du mardi au samedi, de 10h à 18h30.

Garuda Fine Arts, 29/7 Ekamai soi 10, Sukhumvit 63, Klong Toey.
Tél.: 714 1646. Fax: 714 1647.

Encres sino-thaïes

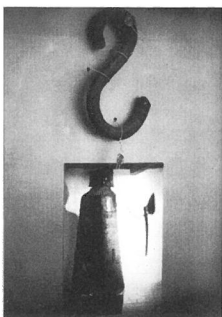
Sumalee Akachonnyom est une artiste thaïe qui a étudié en Thaïlande et à Paris, à la Sorbonne. Originaire d'une famille chinoise, elle a appris la calligraphie chinoise dans son enfance et aujourd'hui encore, l'encre reste son moyen d'expression privilégié. Influencée par des artistes contemporains tels que Mondrian, Kandinsky et par les expressionnistes allemands, elle dessine la nature ou des nus féminins non comme ils sont réellement mais comme elle les ressent. Ses dessins et aquarelles seront exposés à la Rotunda Gallery, du 16 au 28 janvier.

Rotunda Gallery, Neilson Hays Library, 195 Suriwongse Rd, Bangkok 10500. Ouvert du mardi au samedi de 9h30 à 16h et le dimanche de 9h30 à 14h. Tél.: 233 1731.



"Alter Ego": les arts main dans la main

Organisé par la délégation de la Commission européenne en Thaïlande en collaboration avec l'About Studio, Alter Ego est le premier projet artistique thaï-européen. L'idée est simple: treize artistes européens représentant dix nationalités sont en Thaïlande afin de réaliser une oeuvre, en binôme avec un artiste thaïlandais (peinture, sculpture, vidéo, photographie, le choix est large). La France a envoyé deux artistes: Edouard Sautai, sculpteur, et Elsa Sahal, un peu "touche-à-tout", réalisant aussi



bien des sculptures que des aquarelles. Choc des cultures, des techniques, des inspirations, le résultat risque d'être intéressant. L'exposition des oeuvres se fera en février, mais d'ici là, l'About Studio propose une série de discussions avec les artistes. L'idée est de préparer l'exposition et de familiariser le public intéressé à différentes expressions artistiques.

La soirée d'ouverture du projet aura lieu le **lundi 11 janvier à 19h**

à l'About Studio, avec la participation de Ajarn Somporn Rodboon, l'une des plus grands commissaires d'expositions en Asie, et les artistes thaïlandais et européens concernés. Ensuite, **tous les lundis et jeudis jusque fin janvier**, les artistes seront à l'About Café à partir de 19h pour une présentation de leur travail, suivie d'une discussion libre avec la salle.



About Café-About Studio, 402-408 Maitrichit Rd, Pomprap, Bangkok 10100.
Tél.: 623 1742-3.

Jazz australien à Bangkok

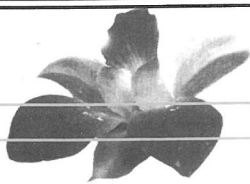
La formation Storyville Jazztet présente en Thaïlande un échantillon de jazz à l'australienne lors de deux représentations les samedi 23 et dimanche 24 janvier. Ces huit fous de jazz, batteurs, pianiste, clarinettes, saxophonistes, guitaristes, chanteuse et j'en passe, nous joueront leur dernier enregistrement, "Taste of Jazz". Deux occasions de découvrir un groupe déjà populaire en Australie.



Samedi 23 janvier, de 19h à 21h à l'Amari Boulevard Hotel Beer Garden, 55 Sukhumvit Rd. Tél.: 255-2930, ext. 4011. Le concert aura lieu pendant le dîner (Pas de surcharge pour le spectacle, vous ne paierez que votre repas).

Dimanche 24 janvier, de 18h à 20h au Sheraton Grande Sukhumvit's The Living Room, 250 Sukhumvit Rd. Tél.: 653-0333. Prix: 399 bahts.





Brèves de plage

Compilées par Dany C. Moa

Les gitans de la mer

Originaires de Malaisie, les Gitans de la Mer étaient redoutés dans le golfe de Siam pour leurs actes de piraterie. Spécialistes des pêches en mer, certains de leurs descendants se sont arrêtés à Koh Samui, dans le sud-est de l'île, plus exactement dans le village de Hua Thanon. Ils représentent 4% de la population insulaire. De religion musulmane, ils sont l'un des intérêts de l'île, par leur culture spécifique et leur art de vivre. La richesse de Koh Samui réside dans son cosmopolitisme, preuve en est encore aujourd'hui.

Sauvés des eaux

L'Orchyd Resort trouve son originalité dans un aquarium géant regroupant l'essentiel des espèces sous-marines de la mer de Chine. Etabli à Laem Set dans le sud de l'île, le Resort allie l'utile à l'agréable, conservant ainsi en vie des espèces condamnées à disparaître. Les pêches ne sont plus miraculeuses.

Dame Nature

S'il y a une dame à respecter, il s'agit bien de Dame Nature. Les forts vents qui ont soufflé sur l'Archipel en décembre l'ont encore prouvé. Les jetées de Maenam, Bophut et Big Bouddha en ont subi les conséquences. Les embarcadères seront rapidement remis en état pour assurer les liaisons inter-îles. L'homme a horreur du vide... dans sa caisse!

Belle Etoile

L'étoile la plus fêtée est certainement la lune. Full ou Black, elle est l'occasion d'un rendez-vous mensuel sur les plages de Koh Phan Ngan ou Koh Samui. Les dates à retenir sont le 16 janvier pour la Blackmoon Party et le 31 pour la Fullmoon Party. A vous de choisir.

Le Pont du Reggae

Un peu moins célèbre que celui de la rivière Kwai, il est devenu au fil des ans une institution sur l'île! Quel est l'imbécile qui a fait sauter le pont? Inutile de poser la question, le pont sera reconstruit après les travaux réalisés sur le lac de Chaweng, deuxième réserve d'eau à Samui. Nous pourrons à nouveau nous rendre au Reggae Club, par le seul véritable chemin qui y mène.

Du pain sur la planche

Neil Taylor, président du Tourism Hotel Association de Samui, admet volontiers que le travail accompli sur l'île n'est qu'un début pour une destination touristique désormais au cinquième rang mondial. Samui est en plein développement, les infrastructures se mettent en place mais le président espère plus: que les sites touristiques soient développés proprement, que les panneaux de signalisation soient bilingues et que des guides qualifiés soient formés pour offrir un meilleur accueil. Il reste donc des améliorations à apporter. Et même si 85% des visiteurs ont été satisfaits de leur séjour (sondage mené par le THA auprès de 826 personnes), elles doivent être menées rondement.

Au nom du Krys

Le Muang Kulay Pan, situé sur la plus belle plage de Samui, Chaweng Beach, est plein d'histoire. Choisir l'une des 41 chambres du resort revient à se plonger dans la légende d'Inao, jeune prince guerrier javanais, et son fin poignard "kris", à voyager à travers le temps et la culture asiatique. Les chambres sont magnifiquement décorées par l'art du designer français de renommée mondiale Philippe Starck, dans un style thaï singulier. Elles sont de tout confort, en osmose avec la plage et l'horizon. Le décor est fantasque, l'espace est roi, comme le client servi par une équipe en habits traditionnels.

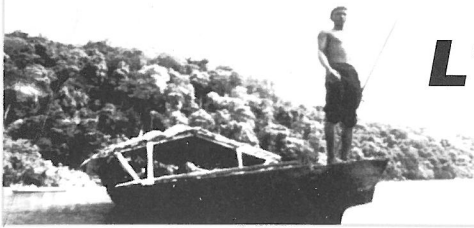
Les cocotiers, le sable blanc et la piscine en bord de plage font partie de ce coin de paradis, appelé le Kulaypan. Véritable havre de paix, le resort est un lieu idéal pour se ressourcer, à son Kulaybar ou son Budsaba Restaurant, dans de typiques "salathais".

Tout est pensé et conçu dans un souci de bien-être intérieur et extérieur. En particulier, les lits vous berceront et vous feront vivre des nuits mystiques. Rien n'est tout à fait blanc ni noir, c'est aussi le style que s'est choisi le Muang Kulay Pan.

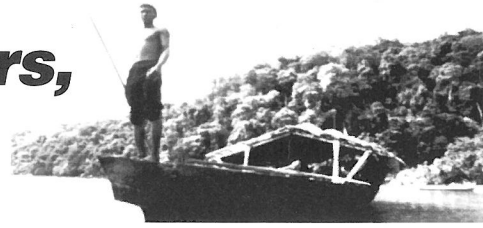
**Muang Kulay Pan Hotel & Budsaba Restaurant,
North Chaweng Beach, Koh Samui.**

Tél.: 077 230 850, 077 422 305. Fax: 077 230 031.





L'île aux Trésors, par Franck Couture



Vedettes annoncées

Toute la jeunesse féminine de Phuket est en effervescence depuis qu'a été annoncée la venue prochaine, sur l'île, de la star du Titanic, le beau Leonardo di Caprio.

Effervescence également partagée par la gent masculine française vivant sur l'île, puisque la nouvelle partenaire de Leonardo n'est autre que la star montante du cinéma français, la jeune et très séduisante Virginie Ledoyen.

Après sa prestation remarquable dans les eaux glacées de l'Arctique, Leonardo vient se réchauffer dans les eaux plus clémentes de la mer Andaman, à l'occasion du tournage du film "The Beach". Un projet qui réchauffe également le cœur des businessmen locaux, pour lesquels le tournage d'une super-production américaine représente un bonus inattendu.



Virginie Ledoyen

Parc d'attractions

Fantasea - un projet de 3.3 milliards de bahts - a ouvert ses portes le 20 décembre sur la plage de Kamala beach. Ce parc de loisirs, genre Disney tropical, espère attirer la bagatelle de deux millions de visiteurs en 1999. Pour goûter

aux plaisirs du parc, il vous en coûtera la «modique» somme de 1,500 bahts par personne. Un prix qui n'est pas sans rappeler celui d'un parc fort connu du côté de Marne La Vallée. La prestation est-elle également comparable? A vous de juger!

Big Bouddha

Dans la série "c'est nous qui avons le plus grand" a) building, b) pont suspendu, c) stade olympique, Phuket vient de se lancer dans la course au gigantisme avec la construction du plus grand bouddha de Thaïlande. Le projet est effec-

tivement de taille: 50,72 mètres de haut et 19,72 mètres de large. Posé sur la colline de Katha, le bouddha sera visible aussi bien de Phuket Town que de Patong. Le monument sera inauguré en 1999, à l'occasion de l'anniversaire du roi.

Solidarité:

Plus de trois cents personnes étaient présentes à la soirée de charité organisée en faveur de la famille de Michael Llijash, un jeune australien de vingt-deux ans, tragiquement décédé à la suite d'un accident de moto sur les routes assassines de Phuket.

La soirée a eu lieu chez Jimmy's Lighthouse à Chalong et a permis de réunir des fonds afin d'aider la famille du défunt à payer les frais hospitaliers exorbitants.

Ce fut aussi l'occasion de réunir une grande famille qui s'ignorait: celle des expatriés solidaires, qui pour la plupart ne connaissaient pas le jeune homme, mais qui ont répondu à l'appel de l'un des leurs.

Faites le Mur!

Niché au beau milieu d'une végétation luxuriante, entre la pointe sud de Rawai Beach et Nai Harn, se trouve l'un des endroits les plus relaxants de Phuket: The Wall. Tout est là pour y passer une fin d'après-midi oisive ou plus sportive, selon les envies. A titre d'exemple, voici le programme auquel je me suis personnellement astreint depuis l'ouverture de cet endroit unique en son genre:

16.00 : arrivée à the Wall; petite bière pour étancher ma soif - la route était longue.

16.15: je rentre dans le sauna qui baigne dans une vapeur très dense. L'odeur est forte mais agréable, mélange de citronnelle et d'herbes parfumées. De vagues souvenirs de soirées lycéennes me remontent au nez, mais on m'a assuré que toutes ces herbes sont des plus légales. Soit.

17.00: après plusieurs allers-retours dans le sauna, mon cœur bat la chamade. J'ai dû trop forcer. Le Jacuzzi en plein air me rafraîchit.

17.15: tant d'efforts m'ont bien valu un petit massage. Je m'allonge au "Sala", petit pavillon thaï en plein air, et offre mon corps aux mains (et aux pieds) musclés

d'une masseuse au sourire édenté. Tant pis pour mes fantasmes tropicaux et tant mieux pour mon dos!

18.15: l'heure de l'apéro. Je prends place sur une petite terrasse en bois ciré, et assis à même le sol, «à la thaïe», déguste mon premier Pastis. Éric et Christophe, les deux compères fondateurs de The Wall me tiennent compagnie, juste avant de passer en cuisine. Le coup de feu se prépare, et les clients du soir ne tardent pas à arriver. La spécialité ici, ce sont les tapas, genre de petits encas espagnols, idéal avant d'attaquer la soupe de poisson. Je ne suis pas de Marseille, mais fichtre qu'elle est bonne!

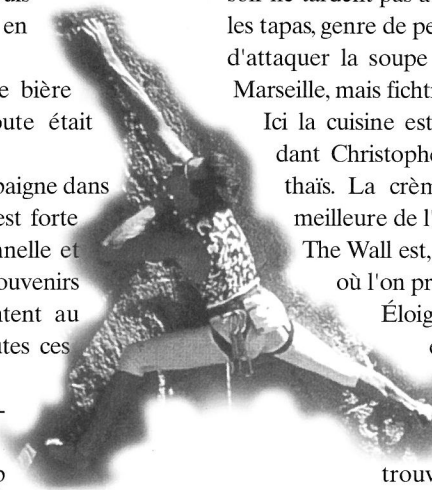
Ici la cuisine est d'inspiration française, cependant Christophe propose également des plats thaïs. La crème caramel est sans doute la meilleure de l'île.

The Wall est, vous l'avez compris, un endroit où l'on prend le temps de vivre.

Éloigné des plages, on y retrouve essentiellement une clientèle d'habitues, pour la plupart des résidents de Phuket.

J'oubliais presque: on y trouve également des grimpeurs.

Pour les plus anglophobes d'entre vous, The Wall, en british, signifie "le Mur". Le mur en question fait six mètres de haut et l'on y vient pour s'initier à l'escalade. Mais ça, c'est pour les vrais sportifs!



La mission Pavie au Laos

au début du XIX^{ème} siècle



Depuis la réédition de "A la Conquête des Coeurs" (L'Harmattan, 1995) et la commémoration l'an dernier du 150^{ème} anniversaire de sa naissance, Auguste Pavie, diplomate et explorateur français, est à la mode. Ici et là fleurissent ouvrages et expositions.



Auguste Pavie naît en 1847. Engagé dans l'Infanterie de Marine, il fait partie d'un détachement envoyé en Cochinchine. Il entrera dans

l'administration des Postes et Télégraphes du Cambodge. Chargé de la construction d'une ligne télégraphique entre le golfe de Siam et le lac Tonlé Sap, il va s'imprégner des us et coutumes cambodgiennes. Un bonze l'initie à l'histoire ancienne du Lane-Chang, pays du millier d'éléphants, actuel Luang Prabang. Puis il part en mission au Laos pour enquêter au sujet des droits historiques respectifs de l'Annam et du Siam sur ce pays. Il a trente-huit ans.

A cette époque, l'Indochine française comporte une colonie, la Cochinchine et trois

protectorats: le Cambodge, l'Annam et le Tonkin. La mission Pavie est chargée de surveiller d'un côté, Sip Song Chau, pays des douze cantons où règne Deo Van Tri et ses Pavillons Noirs et de l'autre l'agent siamois qui retarde tout, induit en erreur et sans cesse épie.

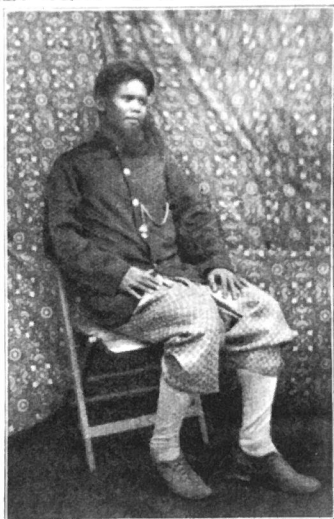
Mais Bangkok, voulant s'assurer la fidélité des Princes des douze cantons, va capturer les jeunes frères de Deo Van Tri. Celui-ci se venge et lors d'une action punitive, met à sac Luang Prabang, alors tributaire du Siam.

Tous les Laotiens ont alors pu voir la passivité chargée de mauvaises intentions d'un commissaire siamois, exécutant des ordres de Bangkok, lorsque les bandes chinoises dévastaient Luang Prabang. Ils ont également vu Pavie, alors vice-consul de France à Luang Prabang, soignant les blessés et

sauvant le vieux roi Ounkam par l'intermédiaire de son serviteur Keo.

"Notre pays n'est pas une conquête du Siam. Luang Prabang, voulant protection contre toute attaque, volontairement lui offrit tribut. Maintenant, par son ingérence, notre ruine est complète. Je voudrais ne plus le connaître", déclare le vieux roi de Luang Prabang à Pavie après le drame.

Pavie savait, depuis les Chroniques du Lane-Chang que les douze cantons relevaient de l'Annam et par conséquent que Deo Van Tri était ressortissant français. Lorsqu'il s'avance



Kéo, le serviteur cambodgien de Pavié ; collection Pavié, 1887



Deo Van Tri, Kam Doi, serviteurs et partisans ; collection Pavié, 1890

térieur du poète, un homme de rigueur, faisant preuve à l'occasion, d'une autorité et d'un aplomb digne de l'homme de guerre. "A l'avenir, je tâcherai de joindre la prudence qu'il faut à l'audace nécessaire" et "les difficultés montreront les courages", dira-t-il. Meticuleux et déterminé, bien que rêveur et mélancolique, Pavié va séduire la population laotienne. Lorsqu'il arrive dans les villages, on l'accueille comme un guérisseur, un saint, tant on le croit protégé du ciel et hors de



Khas Mouk en montagne (dessin laotien); collection Lefevre-Pontalis, 1890

toute atteinte. On place en lui des espoirs de dévot.

Et pour cause! Là où ses prédécesseurs avaient échoué ou trouvé la mort, il persiste. Marchant pieds nus par commodité, traversant pluies, torrents gonflés, eaux débordées, évitant les noyades, il supporte les longs jours de barque, les forêts humides et la chaleur. Pendant les arrêts forcés, ses caisses lui servent de lit et de siège. Sentiers abrupts, ravins profonds, ascensions de montagnes, autant de contraintes géographiques qui font encore du Nord-Laos une région peu habitée. Relié uniquement par courrier, qui était soit intercepté et détruit, soit qui parvenait avec plusieurs mois de retard, il devait aussi affronter les sangsues, la dysenterie et les fièvres mortelles.

Jugé perdu, il poursuit sa route et déclare: "je

ris de ma fièvre, il me faut guérir"; "quant aux privations, je n'en souffre point, de si longue date j'y suis habitué." Et toujours avec enchantement; "depuis bientôt dix ans que sur des éléphants je parcours le Laos, je leur dois d'avoir bien souvent transformé de durs itinéraires en promenades de rêve", écrira-t-il.

Suivant Garnier, Neis et les autres, Auguste Pavié aura voulu faire du Laos un pays français de l'assentiment de ses habitants. "Je n'avais d'autre ambition que d'être utile à mon pays, adapter mes actes aux variations des faits, prendre les leçons des choses, sans m'attacher aux abstractions préconçues", telles étaient les lignes de conduite de toute la mission Pavié.

Pavié s'est éteint en 1925, à l'âge de 78 ans.

Patrice Parisot



ໂມໂກອິນໄຟ ຄອມພິວເຕີ

MICRO-INFO Computer

Your Best Buy for Computers, Software, Peripherals and Networking


- ACER Computers
- «Fresh Technology, GLOBAL Brand, local touch»
- MIC Computers
- Printers: Hewlet Packard, Epson, Canon...
- Software: Nova CAD, Auto CAD, Softdesk, Windows'98, MS-Office 97, Anti Virus...
- Networking: Windows NT, Novell Netware...

Sidamdouam Road, Ban Sibounheuang, Vientiane.
P.O.Box: 5194 - Tél: (856 21) 21 55 15 - Fax: (856 21) 21 21 17

AVR ASIA VEHICLE RENTAL Co.,Ltd.

Location de véhicules

*Tous types de véhicules:
Jeep, 4x4, voitures de ville, Limousine, avec ou sans chauffeur.*



Tél: (856 21) 21 74 93, 22 38 67,
Fax: (856 21) 21 74 93
Portable: (856 20) 51 12 93, 51 10 70
E-mail: avr@loxinfo.co.th

08/3 Lane Xang Avenue, P.O.BOX 4311, Vientiane, R.D.P. Laos Tél: (856 21) 21 74 93

Guide Pratique



Aéroport

International Don Muang

Tél: 535 11 11, 535 20 81/2
Départs: 535 12 54
Arrivées: 535 13 01
Charters: 535 22 72
Lignes intérieures
Tél: 535 12 53, 535 20 81

Agences de voyages

Asia Voyages

Building One, 11^{ème} étage,
99 Wireless Road, Bkk 10330.
Tél: 256 71 68/9,
Fax: 256 71 72

Excelsior-Editours

5^{ème} étage, Unico Building, 29/1 Soi
Lang Suan, Ploenchit, Lumpini Bangkok
10330.
Tél: 253 3727, 254 6867,
252 3203, 01 481 7304,
Fax: 254 35 07

Exotissimo

On y parle français.
21/17 Sukhumvit Soi 4,
Bangkok 10 110. Tél: 253 52 40/1.
Réservations par Fax et E-mail.
Fax: 254 76 83
E-mail: exotvlth@linethai.co.th

J.P. Travel

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok
Tél: 252 96 44, 254 9989, 254 8777
Fax: 255 22 33

Marwin Tours Thailand

17th floor 66 O. House Asoke
Building, Sukhumvit 21 Rd
(Asoke) Klongtoey, Bangkok 10110.
Tél: 264 24 56-9. Fax: 264 2463. E-
mail: marwin@samart.co.th
On y parle français. Agence spécialisée
dans l'éco-tourisme et le soft adven-
ture.

Thaijet

140/41 Unit D, 19^{ème} étage, ITF Tower
II, 140 Silom Road, Bangkok 10 500.
Tél: (662) 231 62 10/12
Fax: 231 62 13
E-mail: calvet@mozart.inet.co.th

Wild Planet

9 Thonglor soi 25, Sukhumvit 55, Klong
Toey, Bangkok 10110.
Tél: 712 8188
Fax: 712 8748

Alliance Française

29 Sathorn Tai Rd, Bkk 10120.
Tél: 213 21 22/3
Fax: 213 20 64
e-mail:
alliance-francaise@bkk.a-net.net.th

Ambassades

Ambassade de Belgique

44 soi Phya Pipat, off Silom Rd, Bkk.
10500. Tél: 236 01 50

Ambassade de Birmanie

132 Sathorn Nua Rd, Bkk 10120.
Tél: 233 22 37

Ambassade du Cambodge

185 Rajadamri Rd, Bkk 10330.
Tél: 254 66 30

Ambassade de France

35 soi Rong Phasi Kao, soi 36,
Charoen Krung Rd, Bkk 10500.
Tél: 266 82 50/56

Consulat de France

35 soi Rong Phasi Kao, soi 36, Charoen
Krung Rd, Bkk 10500.
Tél: 266 05 50/53

Service Visas

29 Sathorn tai, Bkk 10120
Tél: 285 61 04/7. Ouvert de 8h30 à 12h.
L'après-midi sur rendez-vous seulement
de 13h30 à 15h.
Numéro d'urgence (24h/24):
266 82 50/56

Poste d'Expansion Economique

25^{ème} étage, Charn Issara Tower,
942/170-171 Rama 4 Rd, GPO Box 1394,
Bkk 10500.

Tél: 233 95 22/4, Fax: 236 35 11

Service Culturel, Scientifique et de Coopération

29 Sathorn tai, Bkk 10120.
Tél: 287 15 92/8.

Ambassade du Laos

Ramkhamhaeng, soi 39, Bkk 10300.
Tél: 539 66 67/8

Ambassade du Canada

Boonmitr Building, niveau 11
138 Silom Road
Tél: 237 4125/6

Ambassade de Malaisie

35 South Sathorn Rd, Bkk 10120.
Tél: 286 13 90/2,
287 77 69

Ambassade de Singapour

129 Sathorn tai, Bkk 10120.
Tél: 286 21 11.

Ambassade de Suisse

35 Wireless Rd. GP Box 821, Bkk 10330.
Tél: 253 01 56 ou 253 01 60
Fax: 255 44 81

Antiquités, art déco

Golden Tortoise Déco

49/2 Sukhumvit soi 49, Bkk 10110.
Tél: 259 66 41, Fax: 261 81 53.
E-mail: tortue@loxinfo.co.th

Meubles coréens.

Golden Tortoise Oriental Antiques

4 Sukhumvit soi 49-4

Bangkok 10110

Tél: 391 2842

Antiquités & Salon de thé,
dans demeure traditionnelle thaï-
landaise, de très bon thé Chinois &
Coréens.

Thai Tarco

boutique Old Wood:

Sukhumvit Soi 49,
en face du Villa market
Tél: 662 47 81

Usine:

Fax: (662) 326 79 49

Tél: (662) 738 03 52

Producteur de meubles en Teck: Tarco
Collection, reproductions ou selon votre
design.

Macassar

Meubles, objets de décoration, linge de
table.

717/1-2 Silom Rd, Bangrak, Bangkok
10500.

Tél: 635 0775

Fax: 635 0776

Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à
20h30 et le dimanche de 12h à 18h.

Garuda Fine Arts

Galerie d'art
29/7 Ekamai soi 10, Sukhumvit 63, Klong
Toey, Bangkok 10110.
Tél: 714 1646
Fax: 714 1647

Assureur

AXA Insurance Public Company Limited

23^{ème} étage, Unit C Lumpini Tower,
1168/7 Rama IV road, Sathorn,
Bkk 10120.
Tél: 679 82 77, 285 63 85
Fax: 285 63 83
E-mail: vendome@loxinfo.co.th

Associations Francophones

Bangkok Accueil

Présidente: Nicole Berly.
Fax: 259 39 83

Café-rencontres, activités régulières,
visites, conférences et excursions.
Edite le guide "Vivre à Bangkok" très
utile quand on arrive... et après.

Le Club des Francophones

Association internationale francophone.
Programme mensuel:

conversation avec des étudiants d'uni-
versités de français de Bangkok.

Présidente:
Marie-Thérèse Charlemagne
Tél: 237 40 25

A.D.F.F.E

(Association Démocratique des Français
à l'Etranger).
Président: Michel Testard
Tél: 439 3665,
439 2926
Fax: 437 0486

U.F.E

(Union des Français de l'Etranger).

Présidente:
Martine Hamelin
Une mission dans le monde, servir les
intérêts des Français de l'Etranger -
entraide sociale, information, animation.
GPO Box 1325
Bangkok 10112.

POUR PARAITRE DANS LE GUIDE PRATIQUE, RENVOYEZ CE FORMULAIRE AU GAVROCHE:

Tél: 253 39 29 Fax: 254 61 05 E-mail: gavroche@loxinfo.co.th

27/20 Soi Nailert, Wireless Road, 10330 Bangkok

Tarifs: ■ Une parution: 500 bahts ■ Trois parutions : 1000 bahts ■ 12 parutions: 3000 bahts

Nom:

Adresse:

Tel: Fax: E-mail:

Texte (30 mots maximum):

Paiement: je joins mon règlement à l'ordre de **Ph&Ph Co Ltd**

■ chèque bancaire

■ En espèces

■ Virement sur le compte Ph&Ph Co Ltd, Thai Farmers Bank, Langsuan Branch Bangkok, Compte No 082 - 2 - 42960 - 2

Avocats

Maître Perasit Pensit & Laws

1er étage,
Cham Issara Tower II,
2922/264 New Petchburi Road,
Bkk.
Tel: (662) 308 2724-6,
ligne directe
Me Perasit (662) 308 2983 Portable 01
629 8150
Fax: (662) 308 2727
Succursales:
Pattaya, Phuket,
Hua-Hin.
Nous parlons français.

Pollak & Co.

Avocats aux barreaux de Paris et
Bangkok.
Conseils juridiques internationaux.
Diamond Tower 9ème étage,
427/117 Silom Rd, Bangkok, Bkk
10500. Tél: 231 50 05, 231 56 14
Fax: 231 55 35
Bureaux au Myanmar:
C1, 2ème étage Shwegon Plaza,
Yangon, Myanmar.
Tél: (951) 542 949, 542 992
Fax: (951) 542 992
Bureaux à Paris: 217, rue du Faubourg St.
Honoré,
75008 Paris.
Tél: (33 1) 44 95 30 00
Fax: (33 1) 40 74 0934.

Vovan & Associés

(Frédéric Favre), Bank of America
Building, 2nd Fl.,
2/2 Wireless Road, Bangkok 10330.
Tél: 655 7362, Fax: 655 7363
Avocats aux barreaux de Paris et
Bangkok. Siège social à Paris:
7, rue de Madrid, 75008 Paris
Tél: (331) 44 90 17 10, Fax: (331) 44 70 01
64. Autres bureaux: Marseille, Rome,
Milan, Pékin, Hanoi, Ho Chi Minh-ville.
Membre de la Legale Link

**Chambres de
Commerce**

Belge-Luxembourg-Thaïe
3rd Floor, Shinawatra Building,
94 Sukhumvit soi 23, Bkk.
Tél: 258 40 77,
Fax: 258 35 70

Canada-Thaïe
CP Tower, 19ème étage, Silom Rd, Bkk
10500. Tél: 231 08 91/2

Franco-Thaïe
Richmond Tower, 10ème étage, 75/20
Sukhumvit soi 26, Bkk 10110.
Tél: 261 82 76/7,
Fax: 261 82 78
Comité Consulaire pour l'emploi et la
formation professionnelle
Contactez Manuela Royet au:
661 46 98, Tél-Fax-Répondeur.

Suisse-Thaïe Business Association
G.P.O. Box 821, Bkk 10501
Tél: 267 97 08/10
Fax: 267 97 05

Cave à cigares

Siam Havana Cigars
Dusit Thani Hotel, Upper Lobby, Rama
4 Rd, Silom, Bangkok, Bangkok 10500.
Tél & Fax: 233 52 59
Hilton International Hotel, Room
ABC, Promenade Building,
Wireless Rd,
Bangkok 10330.
Tél: 267 89 15/6

Chocolatiers

Duc de Praslin Belgium
16 Sukhumvit Road, soi 49/14,
Bkk 10110.
Tél: 381 66 90/1,
Fax: 381 23 96

All Plants International
Importation de bonbons et chocolats
naturels et sans colorant.
Tél: 203 08 16/7
Fax: 203 08 15

Coiffeurs

Rio Beauty Salon
"Soin des cheveux et du visage"
(L'Oréal). "Salon à la française, le
sourire en plus". 71/11 Thanon
Nanglinchi, Yannawa, Bkk.
Tél: 286 86 05

Stephane
French Hair Design
Sukhumvit Soi 31
Ouvert du mardi au dimanche de 10 à
20h. Tél: 662 30 00/1+ Répondeur

**Compagnies
aériennes**

Air France
Vorawat Building, 20th floor, 849
Silom Rd, Bangkok, Bkk 10500
Tél: 635 11 99, Fax: 635 1204.
Tous les jours de Bangkok Terminal 2
vols sans escale à 22h50 vers Paris Ch.
de Gaulle et 50 destinations en France
et en Europe.

Thai Airways International
485 Silom Rd. Tél: 233 38 10
Bureau pour les vols nationaux:
6 Lan Luang Road. Tél: 280 0070/80
Aéroport International: 513 01 21/9
Nouveau service "Hotline":
1566 ou 02 1566 en dehors de Bkk pour
les résa, infos, horaires, etc...
Service réservations 24h/24:
Tél: 628 2000 ou 280 0060

Bangkok Airways
Queen Sirikit national Convention
Center, New Rajadapisek Road, Bkk
10110.
Tél: 535 24 97/8, 229 34 56/83

**Conseillers
financiers**

S.C.I.I.
**(Société de Conseil en Investissements
Internationaux)**
11/15 Soi Ruam Rudee,
Lumpini Pathumwan,
Bangkok 10330
Contactez M. Didier Böhm ou
M. Philippe Verny.
Bangkok:
Tél: (662) 650 97 36/7
Fax: (662) 251 59 07
Mobile: 01 845 82 63
E-mail: scii@loxinfo.co.th
Genève:
Tél: (001 41) 22 309 30 29
Fax: (001 41) 22 309 30 28.

Biarritz Investment Far East Limited
Conseillers Financiers.
46 soi Ruenrudi, Sukhumvit soi 1,
Bkk 10110.
M. Jean-Pierre çarçabal.
Tél: 251 88 47 ou 655 61 28
Fax: 655 61 29
Email: carcabal@ksc9.th.com

Edmond Marro
Bangkok Garden Apartment
516 Tower E.
289/51-53 Thanon Sathupradit Soi 19,
Yannawa Bangkok 10120. Thailand
Phone/Fax: (662) 672 00 41. E-mail:
marro@ksc.th.com

Dentiste

Siam Dentist
Siam Center, 4ème étage.
Tél: 252 21 36.
Très bon cabinet dentaire.
Demandez le Docteur Wanee.
Prix raisonnables.

IMMOBILIER BANGKOK

Tél: 650 90 10, 01 487 69 69

Contactez: Youli, qui parle français

Duplex neuf

2-3 chambres. Meublé, très
clair. Baies vitrées avec
grand balcon. Piscine,
squash. Sur Sathorn.

Loyer :

de 40 000 à 90 000 Bahts

Maisons

Avec ou sans piscine, 2-4
chambres. Grands arbres
dans jardin entretenu.
Sol en Teck.

Sukhumvit- Sathorn

Loyer :

de 40 000 à 120 000 bahts

Appartements

1-4 chambres. Grande cui-
sine équipée. Sol en marbre
ou parquet. Piscine, tennis
et jardin autour, calme.

Sukhumvit, Sathorn-
Phaholyothin

Loyer :

de 20 000 à 90 000 bahts

Vente d'appartements

à partir de

30 000 bahts le m²

Location de Bureaux

à partir de 250 bahts le m²

Bonne sélection

Ecoles

Berlitz
Anglais-Thaï. Silom Complex, 22ème
étage. Tél: 231 36 52/5.
Times Square Building,
14ème étage, Sukhumvit Rd.
Tél: 255 6070-1

Lycée Français de Bangkok
29 Sathorn Tai Rd, Bkk 10120.
Tél: 287 15 99.
e-mail: lfbangkok@a-net.net.th
Maternelle, primaire, collège et lycée.

Golf

Moniteur français diplômé PGA donne
cours particuliers et collectifs.
Contactez Christophe Hochart.
Tél: 01 827 69-20.

Hotels

Novotel Siam Square
Christera Café & Restaurant
Au buffet ou à la carte, le restaurant
Christera vous propose tout au long de
la journée d'excellents plats provenant
des quatre coins du monde. Situé au
2ème étage du Novotel Siam Square, le
Christera vous réserve un accueil
chaleureux et vous offre une vue
imprenable sur Siam Square et son
débordement incessant d'activités.

Concept CM2:
Chacun y trouvera son compte: une dis-
cotehèque bien connue par les plus actifs,
un karaoké endiablé à la pointe de la
technologie pour les amoureux de la
chanson. Siam Square soi 6, Bangkok
10330.
Tél: 255 68 88,
Fax: 255 18 24

Novotel Lotus
1 soi Daeng Udom, Sukhumvit 33, Bkk
10110.
Tél: 261 01 11,
Fax: 262 17 00
Vous y trouverez aussi le restaurant

Coco's Café (9ème étage), où les
serveurs sont aussi danseurs.
Au 8ème étage, se trouve le restaurant
Xing Fu, seul restaurant chinois de
Bangkok à avoir reçu deux prix:
meilleure nourriture et meilleur serv-
ice.

Pansea Hotels & Resorts
10ème étage,
Park Place,
Sarasin Road,
Lumpini, Bkk 10330.
Tél: 253 41 45-7,
Fax: 254 45 35
www.pansea.com
Une chaîne d'hôtels de luxe, dans des
cadres alliant magnificence et tradi-
tion.

The Pan Pacific Hotel
952 Rama IV Rd, Suriyawongse,
Bangrak, Bkk 10500.
Tél: 632 90 00,
Fax: 632 90 11
E-mail: pphbsale@loxinfo.co.th
Ne manquez sous aucun prétexte le
brunch du dimanche

Pathumwan Princess
Mbk Centre,
444, Phayathai Road,
Pathumwan,
Bangkok 10330.
Tél: 216 3700-29,
Fax: 2163730-3.
Site internet: www.sino.net/pathumwan-
princess.
E-mail:
ppb@dusit.com

Immobilier

Youli, Agent Immobilier
Parle français.
Tél: 651 31 81
Mobile: 01 487 6969

Management Asia
19ème étage, Ocean Tower II,
75/31 Sukhumvit 19 (Wattana),
Bkk 10110.
Tél: 260 47 88
Fax: 260 52 20

Katowa Country Hills

Vend superbes maisons en bois avec grande terrasse à Kao Yai, vue magnifique. Possibilité de location. Renseignements : Mme Srirat Sornark.Sirisaj Co.Ltd, 537 soi Ramkamheang, 43/1 Ramkamheang Rd.Bangkapi Bangkok 10310. Mobile :01 918 92 22 ; Tél.:934 55 65-7,539 47 99. Tél/fax:539 5042, Fax:539 33 36.

Service Apartments

Château de Bangkok

Services-appartements, 29 soi Ruamrudee 1, Ploenchit Rd, Lumpini, Bkk 10330. Tél: 651 44 44, Fax: 651 45 00

Riverfront Residence

Service Appartement Dirigé par Accor Asia Pacific. 184 appartements avec vue sur la Chao Praya, air pur et environnement verdoyant. Prix incluant petit déjeuner, carte de membre au centre sportif, parking et navette. Offre spéciale à l'occasion du 1er anniversaire d'ouverture: 2 personnes, 7 jours en studio supérieure pour seulement 8 000 Bahts net avec privilèges. Offre valable jusqu' à fin décembre 1998.Tarifs longs séjours et courts séjours sur demande. SV City, 912 Rama 3 Road, Bangbongpan, Yannawa, Bkk 10 120. Tél: 682 78 88 Fax: 682 78 89 ou 682 79 50 Demander: Jean-Christophe GRAS.

Joaillier

Yves Joaillier Ltd.

942/83 Charn Issara Tower, Rama IV Rd,Bangkok 10500 Tél :233 32 92, 234 81 22, 233 16 79.

Location de véhicules

Holiday Car Rentals Co.,Ltd.

Suzsabi Villa.South Pattaya.Chonburi 20260. Pour Jeeps, voitures et pick-ups. Tous les véhicules sont avec assurance complète n°1,air conditionné,radio et casquettes. Prix de location au mois intéressants. Tél.:(038) 300 140. Fax.:(038) 300 140.

Organisation d'événements

Lorothai

Conférence de presse, réunion de travail, séminaire, concert, exposition artistique, réception,symposium. 69 soi Prasartsook, Yenarkard Rd, Kwang Chongnonsee, khet Yannawa, Bangkok 10120. Contactez Bernard LORIN: Tél: 671 0155, 671 0156, Fax: 240 1092.

Piscines

Piscines Jean Desjoyaux

Head office Thaïlande J.d Pool Thailand Co. 6/2M.2 Thepkrasatri Rd T. Kohkaew, Amuang Phuket 83 000. Tél: (66 076) 239 771/6 Fax: (66 076) 239 776 Bkk Office: (662) 731 74 55 Fax: (662) 731 74 59

Psychologue

Olivier Bertho

111 Thanon Pan, Silom Road, Surawongse, Bangrak,Bangkok. Tél: (02) 235 75 02 Consultations sur rendez-vous.

Restaurants

Français

Auberge DAB

De 11h à minuit,1/F One Place Bldg, 540 Ploenchit Rd.Pathumwan,Bgk 10330.Menus "Business" du lundi au vendredi,de 11h à 15h. Réservations au 658-6222-3.

Le Métropolitain (depuis 1968)

(Pierre Ségu) Le plus ancien restaurant français de Bangkok en activité. Gaysorn Plaza, 3ème étage, 999 Ploenchit Road, Bkk 10330. Tél: 656 11 02, Fax: 656 11 03

Le Bouchon

Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok! Bonne cuisine. 37/17 Patpong 2, Bkk 10500 Tél: 234 91 09

Folies café

Nouveau restaurant, Pub, pâtisserie, boulangerie. 29 Sathorn Tai Road, Bkk 10120. Tél: 679 20 56.

Le Moulin de Sommai

Cuisine familiale servie dans une ambiance conviviale. Ouvert tous les jours midi et soir. Menu Set Lunch à 400 bahts, 93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bkk 10330. Chef français. Tél: 652 25 13, Fax: 251 30 58.

Crêpes & Co

Un très grand choix de crêpes, des salades et quelques plats copieux pour les grands mangeurs. 18 Sukhumvit soi 12, Bkk 10110 Tél: 251 28 95 Fax: 252 84 62

Le Café Siam

Restaurant et Gallery 4, soi Sri akson, Chua Ploeng, Sathorn, 10120 Bangkok. Tél et Fax: 249 15 72 Nouveau à Bangkok. Plats et desserts traditionnels français ainsi que le meilleur de la cuisine thaïlandaise. Spécialité de cocktails. Ouverts tous les jours de 18 h à 2h du matin.

Le Banyan

C'est dans une très jolie maison thaïlandaise que les hôtes sont accueillis. Une cuisine haut de gamme et classique. Une de leurs spécialités: le canard au sang. 59, Sukhumvit soi 8, Bkk 10110. Tél: 253 55 56, Fax: 253 45 60.

Internationaux

Coco's Café

Novotel Lotus Bangkok 1 Soi Daeng Udom Sukhumvit 33.Tél: 261 0111 ext. 4900

International Beer House

Cuisine copieuse. Le patron est suisse, parle au moins trois langues et a du caractère, à l'image de ce restaurant de plein air (plus salle climatisée). A deux pas du soi Cow Boy. Sukhumvit soi 23, Bkk 10330 Tél: 259 10 36

The Barbican

9/4-5 Thaniya Road, Si.lom,Bangkok 10500. Tél: 234 3590, Fax: 266 7747

Royston Bar & Restaurant

852-854 Rama 4 Rd, Bangkok 10500 Tél: 235 3057, Fax: 234 7581

Italiens

Vito's Ristorante

Une cuisine raffinée, des mets concoctés par un chef italien. C'est un lieu incontournable pour la communauté italienne de Bangkok 20/2 - 3 Ruamdee Village, Bkk 10330. Tél: 252 76 16, Fax: 252 18 20

Paparazzi

Le très sympathique chef Fabio prépare de très, très bonnes pizzas. Château de Bangkok, 29 Soi Ruamrudee, Ploenchit Road,Lumpini, PatBangkok 10330. Tél: 65 4400, Fax: 65 4500.

Suisse

Café Swiss

Spécialités:fondues, raclettes. Décor de chalet suisse, même l'odeur du pin y est.Swiss Lodge 3 Convent Road, Silom Bangkok,10500. Tél: 233 53 45, Fax: 236 94 25

Vietnamien

Tan Dinh

Renommé à Paris, ce restaurant vietnamien propose une cuisine de très haute qualité dans un cadre agréable. A conseiller. 20/6-7 soi Ruamrudee, Ploenchit Road, Bangkok 10330. Tél: 650 89 86, Fax: 650 89 87. Ouvert de 11 h à 14h30 et de 18h à 23h. Parking gratuit.

Services

Service des eaux Tél:125

Electricité Tél: 22 61 60 ext: 201

I.C.E.

Indo Construction & Engineering Co. Ltd. Vos travaux en tous corps d'état. 12/1 Moo 5 Soi Suksawat 43Amphoe Pratradeang, Samutprakan 10130. Tél: 463 31 35 Fax: 463 60 43

Poste

General Post Office 50/80 Charoen krung Road. Ouvert 24h/24. Tél: 233 10

Téléphone

Renseignements: Bangkok 13 Province 183 Dérangements 17 + 3 premiers chiffres du numéro en panne. International: 100 (opératrice).

Traiteurs

Folies

Service commercial: 382 soi Amorn, Nanglichee road, Bkk 10120. Tél: 286 35 53, 678 41 00, 678 42 36, Fax: 213 25 84. Point de vente Nanglichee: 309/3 Nanglichee Road. Tél: 286 9786

Folies café

29 Sathorn Tai Road, BKK 10120. Tél: 679 2056

Novotel Lotus

1 soi Daeng Udom, Sukhumvit 33 Road, Bangkok 10110. Tél: 261 01 11, Fax: 262 17 02. Contact: Franck Loison (ext 4107)

Transports Déménagements

Schenker international

Transports maritimes et aériens Nos spécialistes en déménagement sauront vous conseiller et vous assister par un service personnalisé.

Shenker International, agréé Iso 9002, met à votre disposition son réseau mondial de 500 agences dont 29 en France. Contactez: John Quarmby Tél: 259 76 54 ou 259 76 40 Ext.200 Fax: 259 76 52 Shenker, 3683 Rama IV Road, Klongtoey, Bangkok 10110.

Transpo

Po Box 900, Prakanong, Bangkok 10110 Thailand. Tél: (66-2) 261 82 10, 661 51 65 Fax: (66-2) 661 51 66.

Global Silverhawk

207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Road Kwang Prakanong, Khet Klongtoey, Bangkok 10 250. Tél: (662) 742 98 90/4 Ext.7130 Fax: (662) 741 40 89 E-mail:globalbk@loxinfo.co.th

Vidéo Club

Vidéo France

21/17 Sukhumvit soi 4, Bangkok 10110. Tél: 255 57 03, Fax: 254 76 83 Du choix, des nouveautés tous les mois.

Hua-Hin

Sofitel Central Hua-Hin

Tél: 032 512 021-38 Fax: 032 511 014 E-mail: sofitel_central@hotmail.com

Phuket

Alliance Française

Thanon Pattana, soi 1/3, Phuket 83000. Tél/Fax: (076) 222 988

Swiss Palm Beach

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin et restaurant. Appartements tout équipés. P.O. Box 37, Patong Kathu, Phuket 83150. Tél: (076) 342 099, (076) 342 381 Fax: (076) 342 098

Thalassa Dive Center

Koh Samui, Koh Tao, Phuket. Plongées à la journée ou en croisière. 166/16 Centre Point, Chaweng Beach Road, Koh Samui Tel/Fax: 077 231 227, 01 924 9856

The Boathouse

Un hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel. Wine & Grill, cuisine thaïe et européenne, Kata Beach, Phuket 83100. Tél: (076) 330 015 Fax: (076) 330 561

Samui

Agences de voyages

DJ Paradise Tour

"Une autre façon de voyager" Agence de voyages - Tour opérateur-Voyages à la carte. 166/16 Centre Point, Chaweng Beach Road, Koh Samui. Tél: 077 231 227, 01924 9856. Fax: 077 231 227. E-mail: djparadi@samart.co.th

Samui Evasion

International Travel Service. Tél/Fax: (077) 230 159, 230 438



THAI TARCO CO., LTD.

DU PRODUCTEUR AUX CONSOMMATEURS = PRIX USINE

Boutique

"OLD WOOD"

Sukhumvit soi 49, juste en face de Villa Market

Tél: 662 47 81

Ouvert 7 jours sur 7 de 10h00 à 16h00
Fermeture le dernier week-end du mois

Notre bois, patiné par le temps et la douceur des saisons, permet de réaliser des meubles d'intérieur ou d'extérieur à caractère unique, finis à la cire d'abeille ou huile de teck.

Usine: Tél: 738 03 52, Fax: 326 79 49, 738 03 51
tarco@loxinfo.co.th



Travaillons ensemble pour réaliser le meuble de votre rêve, ou le sur mesure



INTER-LAO TOURISME

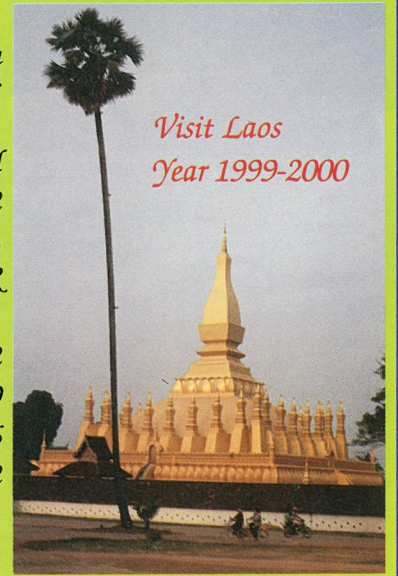
Invites you to travel
with us and discover the
picturesque landscape of Lao P.D.R

*Be touched by Lao's unique culture which was
born a thousand years ago.*

For further information
please contact or call us:

07/073 Luang Prabang Rd
P.O. Box: 29 12
Vientiane,
Lao P.D.R

Tél: (856-21) 21 48 32
21 92 49
Fax: (856-21) 21 63 06
21 42 32



WHAT A FILLING!

New Italian Restaurant

LET US BRING YOU TO ITALY

with great pasta, pizza, and lots of gourmet Italian dishes personally prepared by three talented Italian chefs. Meet Swiss-Italian pastry and bakery Chef Oliver, Chef Fabio from Chateau-de-Bangkok's "Paparazzi" Restaurant, and Chef Marco from Vito's Ristorante. Come on in for an award-winning dining experience!

Open nightly from 6:30 p.m. to 2:00 a.m.
Buon Appetito!

NOVOTEL BANGKOK ON SIAM SQUARE

SIAM SQUARE SOI 6, BANGKOK 10330. TEL: 2556888 FAX: 2551824

La maison du chocolat



DUK DE PRASLIN BELGIUM



Livraison gratuite

produit artisanal: de vraies pralines et chocolats belges à Bangkok

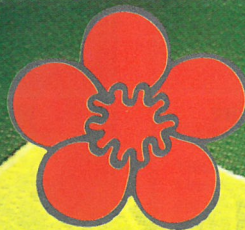
Tél : 381 6690 et 381 6691

Fax : 381 6690

Sukhumvit Road, Soi 49-14, Bangkok 10110.

20/6-7 SOI RUAMRUDEE
 PLOENCHIT ROAD, LUMPINI
 PATHUMWAN BANGKOK 10800
 Tél: 650 89 86 Fax: 650 89 87

60 RUE DE VERNEUIL
 75007 PARIS
 Tél: 01 45 44 04 84



TAN DINH

RESTAURANT VIETNAMIEN

Toute l'équipe de Tan Dinh vous souhaite une bonne et heureuse année 1999 et vous propose pour la rentrée sa gamme complète de vins aux prix importés, entre autres:

CHATEAU LAGRANGE LES TOURS 1994	480 B++
CHATEAU HAUT LAGRANGE 1993	600 B++
<i>Pomerol:</i>	
VIEUX CHATEAU CERTAN 1990	5000 B++
<i>Saint Julien:</i>	
CHATEAU LEOVILLE BARTON 1989	2950 B++
<i>Graves:</i>	
LA MISSION HAUT BRION 1975	30 000 B++
<i>Pauillac:</i>	
CHATEAU MONTON ROTSCCHILD 1986	26 000 B++



Guy et Philippe seront heureux de vous accueillir à l'Hôtel - Restaurant

"Ma Maison", Pattaya, 386/9 - 15 Soi 13.

Tél: (038) 710 433/434, 429 318

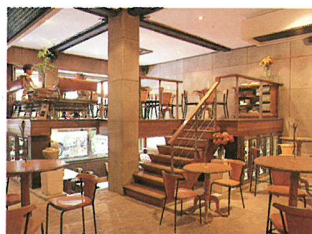
Fax: (038) 426 066.

Chambres-bungalows autour d'une piscine avec climatisation, mini bar, TV, satellite. En plus d'une carte variée et abondante, notre cuisinier local vous préparera, selon la plus pure tradition, des plats thaïlandais raffinés. Yves, le Chef cuisinier, vous mijotera avec soin un menu copieux et différent tous les jours, et tous les samedis une soirée à thème.

Et en plus des prix agréables, très agréables...



Bienvenue à tous.



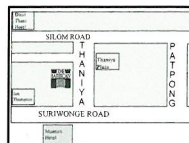
LE BARBICAN BAR & BRASSERIE

Evenements:

Chaque 2ème & 4ème samedi du mois
 Leçons de Salsa de 20h à 21h30 et "Latino Party" à partir de 22h
 avec D.J. Nacho

Chaque 2ème vendredi du mois
 "Beat to the Heat" avec D.J. Paul Jackson, de 95.5 FM, Rythmes
 des années 90

Du lundi au vendredi
 "Happy Hours", de 17h30 à 19h30, de délicieuses tapas
 "Funky Food Testing"
 Avec Chef Helfred



Possibilité de parking au Thaniya Plaza

9/4-5 THANIYA ROAD, SILOM, BANGKOK
 TEL: 234 35 90

Plongée

Thalassa Dive Center
Koh Samui, Koh Tao, Phuket. Plongées à
à journée ou en croisière.
166/16 Center Point,
Chaweng Beach Road, Koh Samui
Tél/Fax: 077 231 227, 01 924 9856

Hotel

**Muang Kulay Pan Hotel & Budsaba
restaurant**
North Chaweng Beach, Koh Samui. Tel:
077 230 850, 077 422 305,
Fax: 077 230 031.
E-mail: Kulaypan@sawadee.com. Situé
ur la plus belle plage de Samui.

Pub

Martin Bar & Pub
Chaweng Beach
[TV-Satellite: retransmission de tous les
événements sportifs majeurs et du jour-
nal français tous les jours (France 2).
Grand choix de cocktails...
Tél: (66-77) 230 475

Pattaya

Le Restaurant de Paris
Cuisine traditionnelle.
Central Shopping Arcade, 2nd Road,
Pattaya. Tél: (038) 720 295

P.C. Restaurant & Hôtel
Cuisine thaïe et européenne.
17/15-16 Pattaya 2nd, entre soi 7 et
Pattaya 20260. Tél: (038) 428 427,
Fax: (038) 428 571

Havana Resort
Soi Bamrong Sap, Sukhumvit Road,
Pattaya 20260 (à côté du Green Way).
Tél: 01 862 69 15, (038) 723 402.
Fax: (02) 259 55 90

Mercury Hotel Pattaya Resort
9 Moo 1, Tambol Nagulea, Amphur
Banglamung, Chonburi 20150
Réservations: (02) 237 6064 (Bangkok),
(038) 702 777 (Pattaya).

Sunset Village
9/5 soi 4, Sukhumvit km
62, Nachontien, Sattip, Chonburi.
Tél: (038) 237 940, 237 979
Fax: (038) 237 941

Ma Maison,
Hotel-Restaurant
Beach Rd, Soi 13, Tél: (038) 710 433/434
Fax: (038) 426 066 Les chambres sont
confortables, on aime l'ambiance
haleureuse, avec le verre de bienvenue
et le plateau de fruits de mer.

{ Turns up when expected }

We know that we're not just moving furniture,
we're moving people. So we take care of the little
things that can mean so much. You may find it a
little unexpected, but it's sure to make you smile.
Pour votre prochain déménagement...
contacter Derrick Young au: 742 98 90

**Global
Silverhawk**

L'Hippo, Restaurant
Welkom Inn, Beach Rd, Soi 2et 3.
Tél: (038) 422 589 Fax: (038) 361 193

Au Bon Coin, Restaurant
216/59 Moo 10, Second Rd, Pattaya.
Tél: (038) 421 978.

Mon Ami Pierrot
Son véritable chef français, ses menus et
formules de 190 à 400 bahts, sa carte: 50
plats. Sa cave: 60 vins.
Ouvert de 18h à 24h.
220/3 Sud Beach Rd, Pattaya
Tél.: (038) 429 792, Fax: (038) 710 233.

Le Colonial
Appartements et chambres à louer.
391/49 Moo 10, Thapraya Rd, Nongprue,
Banglaung, Chonburi 20260
Tél: (038) 364 355, fax: (038) 364 367
Mobile: 01-814 2276

Laos

Information:
Vous pouvez obtenir un visa touriste,
valable pour un séjour de 15 jours, pour

la somme de 30 US dollars, directement
à la frontière. Le Pont de l'amitié est
ouvert de 8h à 18h.

Ambassades

Ambassade du Laos à Bangkok
Visa touriste pour 1 050 bahts,
520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39,
Bangkapi, Bangkok 10310. Tél: 538 36 96
ou 539 66 67/8 Fax: 539 66 78

Ambassade de France à Vientiane
Avenue Setthathirath,
Tél: (856-21) 21 52 57/9 Fax: 21 52 50

Agences de voyages

Lao Air Service LTD
77 Fa Ngum Rd, Vat Chan P.O. Box: 5265
Tél: (856-21) 21 33 72; 21 44 68
Fax: (856-21) 21 56 94
Mobile: 020 515 870-512 759

Lao American Enterprise
Accommodation Worldwide and domestic
air ticketing, 62/2 Luangprabang Rd,

Khanta, Vientiane.
Tél: (856-21) 22 31 35/ 21 56 32.
Fax: (856-21) 21 98 50.

Lao Travel Service
Voyage individuel et en groupe, éco-
tourisme et trekking au sein des ethnies,
offres spéciales pour «Visit Laos 99-
2000»/ Louang Prabang, 08/3 Lane Xang
Ave., PO Box 2553, Vientiane, Lao PDR.
Tél: (856 21) 21 66 03/ 21 66 04.
Fax: (856 21) 21 61 50.

Inter-Lao Tourisme
07/073 Luangprabang Rd, P.O.Box 2912,
Vientiane. Tél: (856-21) 214832, 219249.

Assureur

AGL (Assurances Générales du Laos)
Avenue Lane Xang - 2ème étage du
Vientiane commercial bank Building.
Tél: (856-21) 21 59 03 (856-21) 21 51 62
Fax: (856-21) 21 59 04

Informatique

Micro-Info Co.,Ltd
Import-export de matériel informatique
et logiciels. Sidamdouan Rd,
Ban Sibounheuang, P.O. Box : 5194
Tél: (856)(21)215515
Fax: (856)(21) 212117.

Hotels

Villa Sisavad Guest House
93/12 Ban Sisavad Neua
B.P. 6928 Tél & fax: (856-21) 21 27 19

Pansea Phou Vao
Domaine de Phou Vao,
P.O. Box 50, Luang Prabang.
RPD Lao Tél: (856-71) 21 21 94
Fax: (856-71) 21 25 34
Réservations Bkk: 253 41 45/7

Phousi Hôtel
Setthathirath Road, Luang Prabang.
RPD Lao Tél: (856-71) 21 21 92
(856-71) 21 27 17-18
Fax: (856-71) 21 27 19

Novotel
Unit 9, Samsenthai Road,
P.O. Box 585, Vientiane.
Tél: (856-21) 21 35 70
Fax: 21 35 72

Auberge du Temple
Guest house très agréable
Vat Khounta, Luang Prabang Road,
Vientiane. P.O. Box 2712 RPD Lao
Tél & Fax: (856-21) 21 48 44

Duang Champa
Guest house -restaurant
Ban Vat Sene, Thanon Kingkitsarath (au
bord de la Nam Khan)
Luang Prabang, RPD Lao
Tél & Fax: (856-71) 21 24 20

Avocat & Conseiller d'entreprise



**Maître PERASIT
PENSIT & LAWS**

Nous vous proposons les services suivants:

- Visa d'un an
- Permis de travail
- Procédure d'enregistrement d'une entreprise
- Litiges
- Services de comptabilité

Pour plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:

21ème étage, Charn Issara Tower II, 2922/262 New Petchburi Road, Bangkok 10310 Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, ligne directe Me Perasit (66 2) 308 29 83
Portable: 01 629 81 50 Fax: (66 2) 308 27 27 E-mail: pensitgr@loxinfo.co.th

Guide Pratique

Location de véhicules

Asia Vehicle Rental Co. Ltd
Tous types de véhicules avec ou sans chauffeur. 08/3 Lane Xang Ave, Vientiane
Tél: (856 21) 21 74 93, 22 38 67,
Fax: (856 21) 21 74 93
Portable: (856 20) 51 12 93, 51 10 70.
E-mail: avr@loxinfo.co.th

Pharmacie

Usine Pharmaceutique numéro 2
Route de Sokpaluang, BP 2580, Vientiane, Lao, PDR.
Tél: (856 21) 31 22 71
Fax: (856 21) 31 47 22.

Shopping

Yani Prêt-à-porter
Setthathirat Road, Vientiane.
Portable: (856-20) 51 31 90
Fax: (856-20) 21 58 02

Couleurs d'Asie
Khounboulom Road (opposé à Vat Inpeng), Vientiane.
Tél: (856-21) 22 30 08
Portable: (856-20) 51 31 90
Fax: (856-21) 21 58 02

Mandalay
Mobilier
Face à l'hôtel Tai Pan, Vientiane.
Tél: (856-21) 22 87 36

T'Shop Lai
Mobilier
Vat Inpeng Street, Vientiane.
Tél: (856-21) 22 31 78

Hai Ngeun Mai Kham
Soies, couture, prêt-à-porter
Lane-Xang Hotel (boutique)
Fangum Road, P.O. Box 280 Vientiane.
Tél: (856-21) 21 41 02, (856-21) 21 41 06
Fax: (856-21) 21 41 08

Nikone Handcraft
Décoration d'intérieur
#1, Ban Dongmieng,
Muoung Chanthboury, Vientiane.
P.O. Box 4437
Tél: (856-21) 21 21 91
Fax: (856-21) 21 56 28 Box 77
E-mail: nikone@pan.laos.net.la

Restaurants

Le Namphou
Restaurant - Bar
Place Namphou, Vientiane.
Tél: (856-21) 21 62 48

Le Safran Restaurant
Nokeokoumane Road, Vientiane.
Tél: (856-21) 22 29 97 ou 21 56 26
Fax: (856-20) 21 29 96

Le Provençal Restaurant
Place Namphu, Vientiane.
Portable: (256-20) 51 34 12

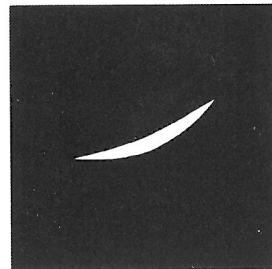
Le Bayou
Setthathirath Road, Vientiane.
Tél: (856-21) 22 22 27
Portable: (856-20) 51 41 20

Le Vendôme
Soi Inpeng, Vientiane.
Tél: (856-21) 21 64 02

Le Saladier
P.O. Box: Ban Xieng Mouane,
Luang Prabang.
Portable: (856-20) 51 58 24

Le Potiron / La Cave
P.O. Box: Ban Xieng Mouane,
Luang Prabang.
Tél: (856-71) 21 27 02

La Terrasse
55/4 Nakeokoumman, BP 568,
Ban Mixay, Vientiane
Tél: (856-21) 21 85 50



*Evasion... Découvrez le Laos
à partir de US\$ 125 +*

BIENVENUE, VOUS ETES CHEZ VOUS

- Visa touriste d'une valeur de US\$ 30 inclus
- Transfert depuis l'aéroport Wattay ou du pont Mitthapab
- 2 nuits avec petit déjeuner en chambre supérieure
- Supplément 2ème personne US\$ 50



Novotel Vientiane, Sansenhai Road, Vientiane, Laos
Tél (+856) 21 21 3570 Fax (+856) 21 213572 e-mail: novotel@loxinfo.co.th
ou contactez Accor Reservation Service Thailand 00662 2376064

*offre valable jusqu'au 31 décembre 1999

Plus de 300 hôtels dans le monde. 50 hôtels & resorts
dans la région Asia Pacifique.

LE RESTAURANT DE PARIS

*Un endroit incontournable à Pattaya
Cuisine Traditionnelle*

Spécialités:

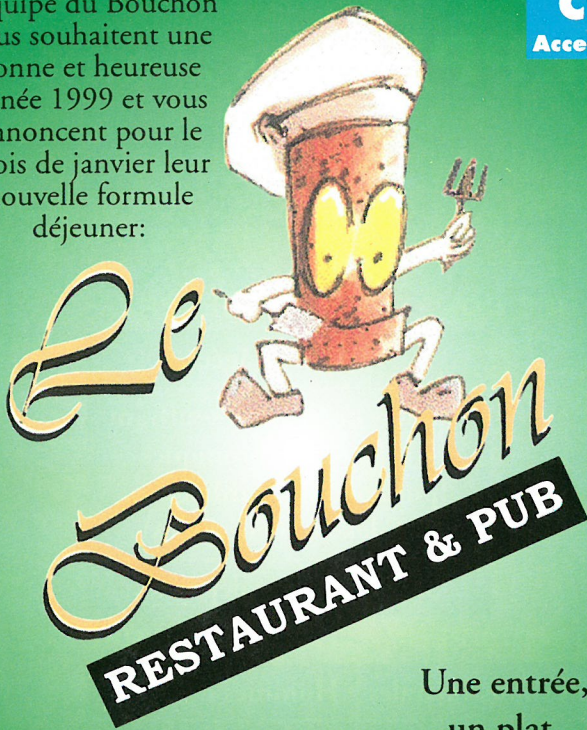
- Sauté de St Jacques à L'Aneth
- Magret de canard au poivre rose
- Filet Rossini aux cèpes
- Couscous Royal
- Raviolis du Chef au coulis de tomates
- Plateau de fromages français,
etc...

Central Shopping
Arcade
Second Road,
Pattaya.
Tél: (038) 720 295

*L'équipe du
GAVROCHE
vous souhaite
un joyeux Noël
et une bonne
année 1999*

Serge, Chloé et toute l'équipe du Bouchon vous souhaitent une bonne et heureuse année 1999 et vous annoncent pour le mois de janvier leur nouvelle formule déjeuner:

CB
Acceptée



Une entrée,
un plat,
un expresso,
à
350 B net

Service de 11h30 à 23h30 sans interruption

Ouvert tous les jours

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok.
Tél: 234 91 09

FROM MILD TO WILD, DIVE IN !



Nous vous offrons des cours et des sorties de plongée à partir de nos centres P.A.D.I. 5 étoiles à Bangkok ou ailleurs dans le golfe de la Thaïlande.

Ou essayez le Trekking, le V.T.T, le Rafting, le Kayak ou l'une de nos randonnées guidée de découverte que nous organisons à travers la Thaïlande.

Pour réussir votre prochain week-end ou vos prochaines vacances, contactez-nous dès aujourd'hui par téléphone, fax ou e-mail.

...BOUGEZ ET DÉCOUVREZ...

la plongée avec Planet Scuba.

Commencez à Bangkok...et continuez à Koh Tao.

...BOUGEZ ET DÉCOUVREZ...

LE V.T.T. AVEC WILD PLANET, EXPLOREZ LES MONTAGNES DE CHIANG MAI.



PLONGÉE, VOYAGES & AVENTURE



CONTACTEZ TAMAR QUI PARLE FRANCAIS

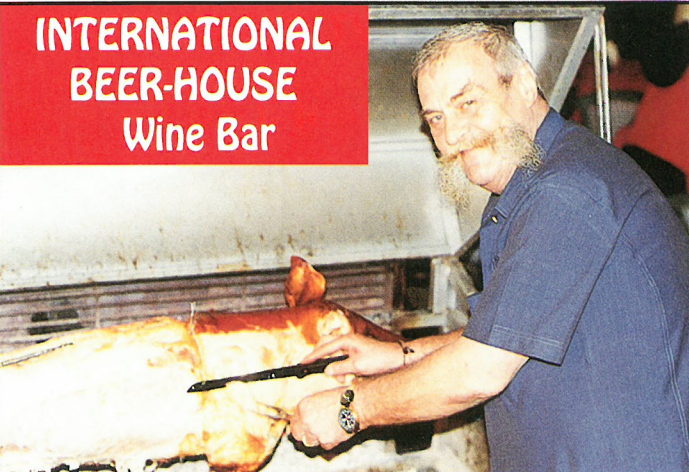
Tél: (66 2) 712 81 88

Fax: (66 2) 712 87 48

E-mail: info@wild-planet.co.th

http://www.wild-planet.co.th

INTERNATIONAL BEER-HOUSE
Wine Bar



Le Rendez-vous des Francophones!!!

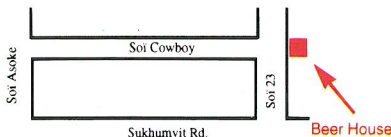
Grand choix de menus

Tous les vendredis : cochon à la broche

Tous les samedis : jambon fumé en croûte

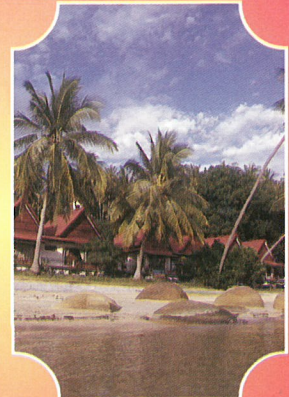
Très beau jardin tropical, parking gratuit

Salle air conditionné, ambiance familiale



Sukhumvit Soi 23. Bangkok 10110. Tél: 259 10 36

*Nouveau à Koh Samui,
une bonne adresse pour les expats*



JUNGLE PARK: 29 bungalows tout confort avec satellite-T.V, Mini-Bar, Air Conditionné, mais aussi un Restaurant international et un pool-bar, le tout en bord de plage !

LAMAI BEACH, KOH SAMUI, 84 310 THAILAND

TÉL: (66 77) 41 80 34-37 FAX: (66 77) 42 41 10

E-MAIL: junglepark@sawadee.com HTTP: //www.kohsamui.net/junglepark

Ne laissez pas **LA GRIPPE** vous abattre

PENSEZ
À VOUS FAIRE
VACCINER AVANT
LA SAISON DES
PLUIES

VOUS RISQUEZ DES COMPLICATIONS SÉVÈRES:

Personnes âgées

Adultes ou enfants souffrant
d'affections chroniques
(pulmonaires, cardiaques,
rénales ou diabétiques)

Sujets immunodéprimés

VOUS NE POUVEZ PAS VOUS PERMETTRE UNE GRIPPE

Professions libérales

Hommes d'affaires

Sportifs

Voyageurs

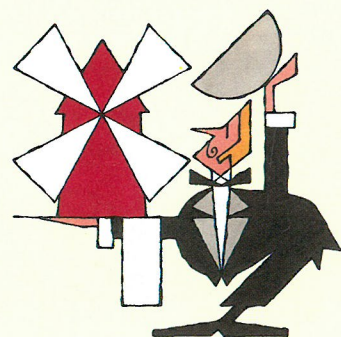
Elèves ou étudiants avec examens



PASTEUR MÉRIEUX CONNAUGHT
GROUPE RHÔNE-POULENC

Le Moulin de Sommaï

*Yoan et toute son
équipe vous souhaitent
une bonne & heureuse
année 1999*



PLACEMENTS FINANCIERS: DU NOUVEAU SOUS LE SOLEIL

Des comptes d'épargne les plus simples
aux produits structurés personnalisés,
définissons ensemble vos orientations.

- Assurance vie ○
- Assurance maladie ○
- Comptes étrangers ○
- Private banking ○
- Fonds d'investissement ○
- Conseils boursiers ○
- Placements offshore ○

Portefeuilles gérés en Suisse et au Luxembourg ○

Etudes multi - gestionnaires / multi - devises

SCII South East Asia Co., Ltd. 11/15 Soi Ruam Rudee Lumpini Pathumwan Bangkok 10 330

Tél: 650 97 36/37

Fax: 251 59 07

Email: scii@loxinfo.co.th

Rue des Caroubiers 15, case postale 1835, Carouge/Genève Suisse Tél: (001 41) 22 309 30 29

Fax: (001 41) 22 309 30 28

URL: www.scii.ch

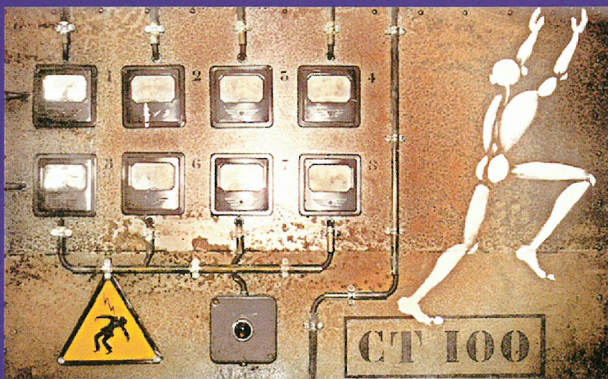


South East Asia Co., Ltd.

HERE COME TWO OPTIONS FOR YOUR MAINTENANCE CARE.

The original

The updated



COMPUTERISED MAINTENANCE MANAGEMENT SYSTEM (C.M.M.S)

- 14 INDEPENDENT MODULES
- 2 STOCK MANAGEMENT'S LEVELS
- 5 PLANNED MAINTENANCE'S LEVELS
- BASED ON ORACLE'S OLAP TECHNOLOGY
- EASY INTERFACE WITH OTHER SOFTWARE
- TRAINING & MAINTENANCE ON SITE

Copernic Co., Ltd.

75/15 Ocean Tower II, 15th Floor, Sukhumvit Soi 19 (Asoke)

Tel: (662) 661 6890-91, Fax: (662) 661 6892, E-mail: copernic@bkk2.loxinfo.co.th



Nos 2 techniques de base

LA "STRUCTURE BETON" DESJOYAUX® : COFFRAGE PERDU



- Imputrescible, autoportante, écologique
- Tous les avantages du béton sans ses inconvénients
- Une technique simple, rapide, garantie 10 ans
- Des piscines toutes formes, toutes dimensions



LA FILTRATION DESJOYAUX® : FILTRATION SANS CANALISATION



Véritable nage
à contre-courant
24 km/h

- Plus de risque de fuite,
- Hydrothérapie, massages
- Turb'EAU jet, bain à remous
- Sport, tonus, santé

La différence

HEAD OFFICE: THAILAND
 J.D POOL THAILAND CO.
 6/2 M.2 THEPKRASATRI RD
 T.KOHKAEW, AMUANG
 PHUKET - 83 000

Tél: (66 076) 239 771/6 Fax: (66 076) 239 776
 BKK OFFICE. Tél: (662) 731 74 55 Fax: (662) 731 74 59

**POUR PLUS
 D'INFORMATIONS
 MERCI DE NOUS
 RETOURNER
 CE COUPON**

HEAD OFFICE: CAMBODIA
 DESJOYAUX CAMBODIA Ltd
 INSURANCE PARK
 55, rue 178, PHNOM PENH, CAMBODGE.
 Tél: (855 23) 365 202
 Fax: (855 23) 365 202/217 036
 Mobile: (855) 15 813 360 M. KHAOU

PISCINES JEAN DESJOYAUX

BP 16 - 42480 LA FOUILLOUSE - FRANCE - TEL. : +33 4 77 36 12 12 - FAX : +33 4 77 36 12 10